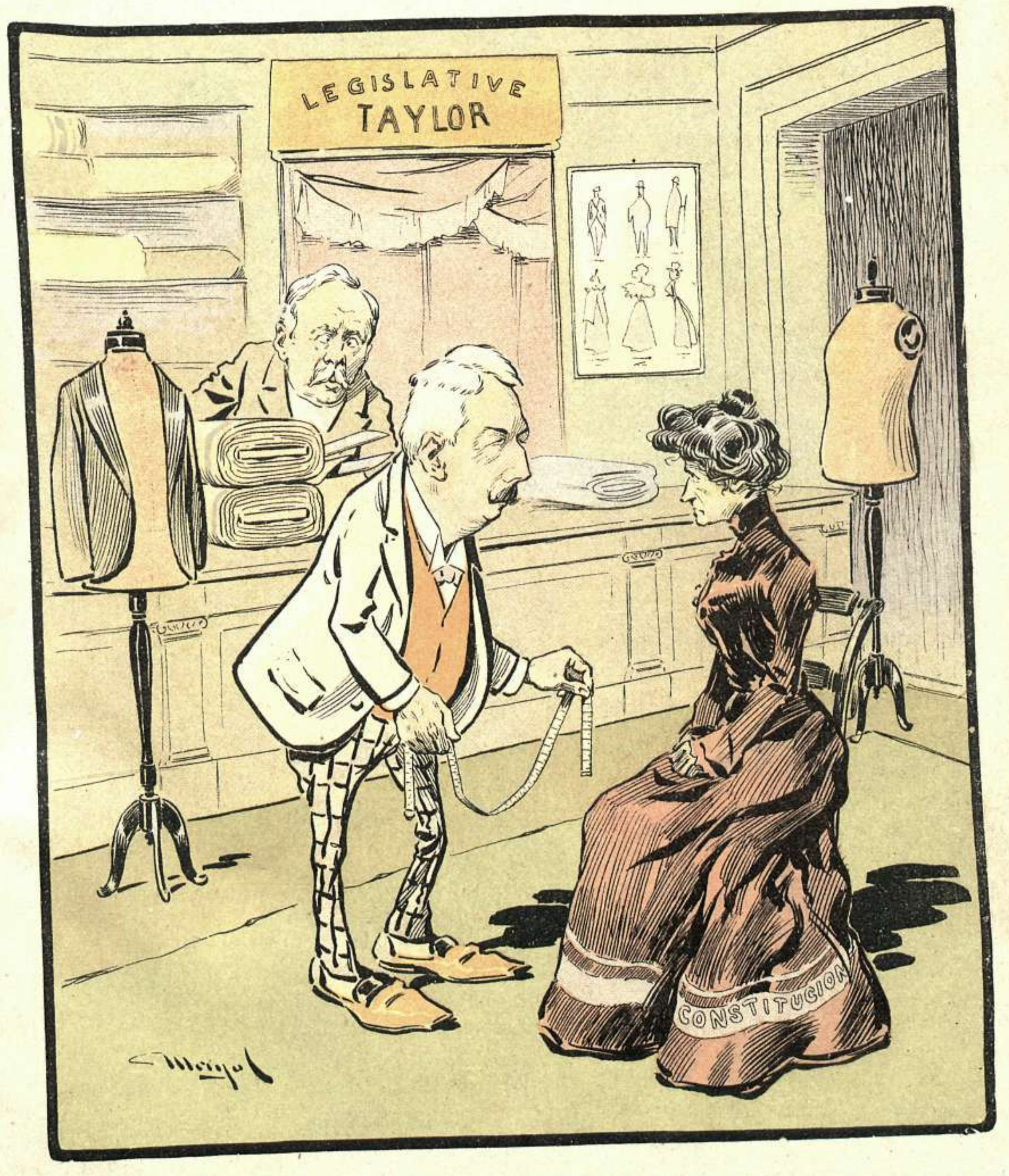
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO VI | BUENOS AIRES, 11 DE JULIO DE 1903 | N.º 249

LA REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN



—¿Y se ocuparán mucho de mí después de reformada?
—De ningún modo, señora. Nosotros le garantimos que seguirá usted pasando inadvertida.

EL TEATRO EN CASA

LA VOZ DE LOS MÁS CÉLEBRES ARTISTAS
MARAVILLOSAMENTE REPRODUCIDA POR EL

GRAMÓFONO MONARCH

CON LOS DISCOS DE



El Grafófono MONARCH es el insuperable repetidor de la voz

Repertorio TAMAGNO

Otello. (Verdi). Esultate.
Otello. (Verdi). Ora e per sempre addio sante memorie.
Otello. (Verdi). Morte d'Otello.
Trovatore. (Verdi). Di quella pira.
Guglielmo Tell. (Rossini). Corriam.
Guglielmo Tell. (Rossini). O muto asil.
Profeta. (Meyerbeer). Sopra Berta, l'amor mio.
Profeta. (Meyerbeer). Inno.
Andrea Chenier. (Giordano). Improviso.
Sansone e Dalila. (Saint Saëns). Figli miei.

Repertorio CARUSO

Germania. (Franchetti). Presentazione di Federico; Studenti udite.
Rigoletto. (Verdi). Questa o quella.
Germania. (Franchetti). No non chiuder gli occhi vaghi.
Aida. (Verdi). Celeste Aida, forma divina.
Manon. (Massenet). Il sogno.
L'Elisir d'Amore. (Donizzetti). Una furtiva lágrima.
Mefistofele. (Boito). Giunto sul passo estremo.
Mefistofele. (Boito). Dai campi dai prati.
Tosca. (Puccini). E lucean le stelle.
Iris. (Mascagni). Serenata.
Fedora. (Giordano). Amor ti vieta (acompañado al piano por el autor, maestro Giordano).
Gioconda. (Ponchielli). Cielo e mar.
Pagliacci. (Leoncavallo). Vesti la giubba.
Adriana Lecouvreur. (Cilèa). Non piú nobile tu sei delle Regine.
Cavalleria Rusticana. (Mascagni). Siciliana.
Non T'Amo Piú. Romanza di Denza.
La mia canzone. Tosti.
Luna Fedel. Romanza.

Repertorio DE LUCIA

Werther. (Massenet). Ah non mi ridestar!
Rigoletto. (Verdi). La donna e mobile.
Fedora. (Giordano) Amor ti vieta.
Tosca. (Puccini). Recondita armonia.
Manon. (Massenet). Sogno.
Carmen. (Bizet). Romanza del fiore.
Lohengrin. (Wagner). Mercé, mercé, cigno gentil.
Barbiere di Seviglia. (Rosini). Serenata.
Cavalleria Rusticana. (Mascagni). Siciliana.
Ideale di Tosti.
Marechiare. Canzone napoletana di Tosti.
Napulitanata.
Fenesta che lucivi e mo non luci.
A suon del Baci. A. Baldelli.
Tu sei morta nella mia vita. Romanza.

ENRIQUE LEPAGE & Cia.

CALLE BOLIVAR, 375 BUENOS AIRES

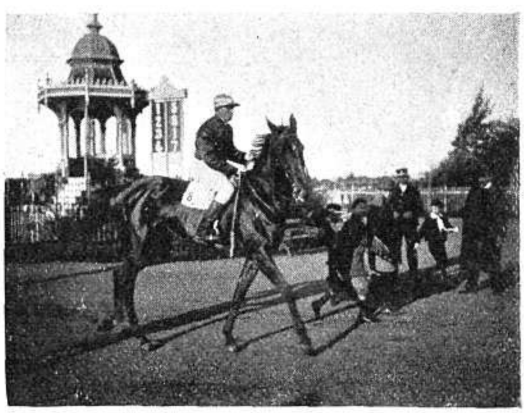
Sucursal: Avenida de Mayo, 638

GRATIS GRAN CATALOGO ILUSTRADO

SPORTS



«ENCINA» GANADORA DEL CLÁSICO «CONDESA»



«BREVA» 2.ª GANADORA DEL PREMIO «CONDESA»

PREMIO CONDESA

«ENCINA»

En el lote que disputó el premio Condesa, se encontraba casi completo el elemento hembra de la nueva generación que más se ha distinguido, de manera que es una línea de apreciación para la Gran Polla de Potrancas.

Punteó Flor Morada seguida por Santa Elia, tercera Diana de Falguiére y luego Breva, Fábula... y en el grupo de retaguardia Encina.

En el primer codo Breva pasó al tercer puesto y Diane entró á luchar con Flor Morada.

En el segundo codo, Fábula y Breva se lanzaron sobre Diane, que había quedado dueña de la vanguardia, al mismo tiempo que Encina entraba con gran empuje, pasaba á Breva (que se había cortado prematuramente) y ganaba por dos cuerpos. Flor Morada batió á Fábula *en los últimos metros y consiguió el tercer puesto*. Tiempo, 1'38; pista pesada.

Encina se ha impuesto sobre sus competidores, pero no se puede asegurar que sea mejor que Breva, porque ésta fué corrida con poco acierto; lo que no dudamos es que las dos hijas de Orbit están muy por encima del resto del lote.

El premio Corina ha venido á demostrar lo que creíamos: Mesalina es una yegua falta de corazón, de ahí que en su campaña sólo ha podido triunfar cuando no ha encontrado obstáculos á su atropellada de ligera; (además, hay que hacer notar que su jockey va regalando metros en los codos, pues se abre de manera completamente innecesaria).

PREMIO 9 DE JULIO

«VOLCÁN»

Pimiento no corrió, reservándose para el premio Chacabuco y Ají por haberse mancado, de manera que Volcán se insinuaba por su clase á pesar de llevar el peso más alto.

Punteó Hierro de manera alarmante, pero se le apagó el fósforo al entrar al codo, al mismo tiempo que entraban con gran empuje para seguir corriendo casi sobre una misma línea Danilo, Anfión, Rosa Thé y Volcán. Este llegó corriendo por el lado de afuera con muy linda acción y remató la carrera á la altura del palco de socios, para ganar por un cuerpo á Danilo; 3.º Anfión. Tiempo 1'41 4/5.

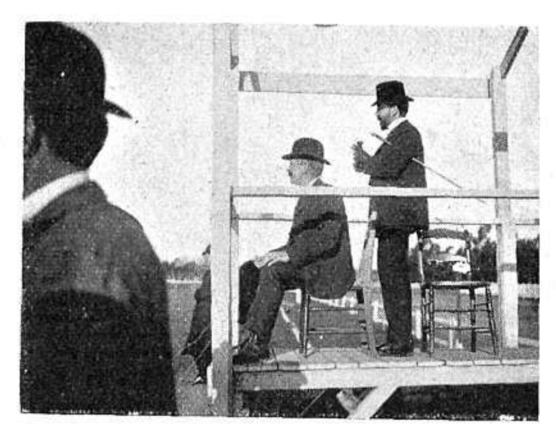
APRECIACIONES Y PRONOSTICOS

Un lindo programa nos brinda el Hipódromo Argentino para la reunión del 12, con base en el premio Chacabuco, interesantísima carrera por la distancia, competidores y prisma asignada al ganador.

Consideramos á Partícula lo más guapo que hay en training, sabemos que está en forma y que ha sido reservada para esta prueba, por lo que no titubeamos en darla como favorita.

En las demás pruebas son candidatos de CARAS Y CARETAS:

1.ª Dervey
2.ª Caledonia
3.ª Pica-pica
4.ª Partícula
5.ª Stud-Escocés
6.ª Camargo
7.ª Cina-Cina



RAYEROS SRES. GARCÍA Y LERENA, DISPUESTOS Á MARCAR LOS GANADORES.

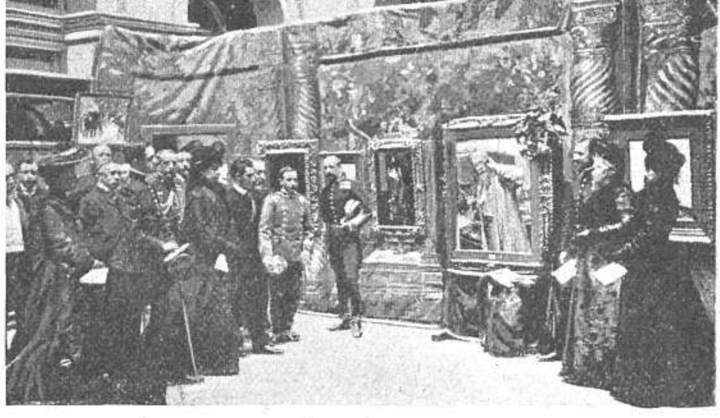


VICENTE FERNÁNDEZ, GANADOR DE TRES CARRERAS EN LA REUNIÓN DEL DOMINGO

El triunfo de Malats.—Exposición Jiménez Aranda.—Los reyes en Aranjuez.—Homenaje de los estudiantes portugueses á Salmerón

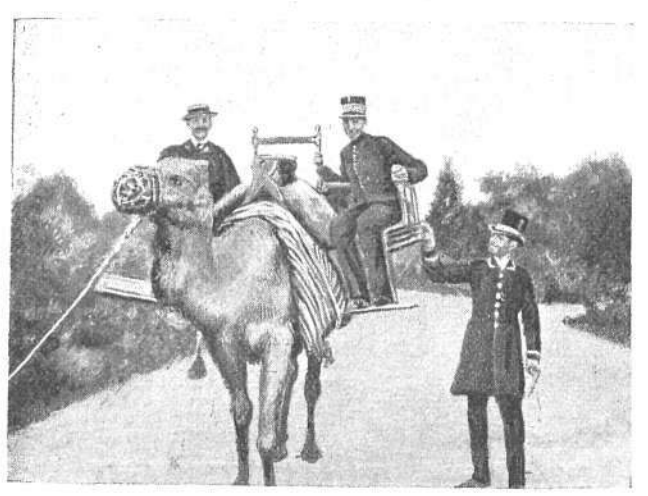


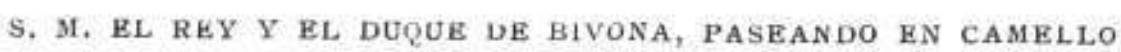
JOAQUÍN MALATS, CÉLEBRE PIANISTA



INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN JIMÉNEZ ARANDA, POR SS. MM. Y AA. RR.

No es cosa fácil en la actualidad sobresalir como pianista, oficio ó profesión á la que se dedican tantas manos desocupadas. Pianistas regulares hay muchos; distinguidos no faltan; sobresalientes hay unos cuantos; mas conseguir igualar la fama de los últimos y eclipsar por lo tanto la de los segundos no es tarea posible sino para quien reune especialísimas condiciones. A Joaquín Malats deben sobrarle, por cuanto de una sola vez logra imponerse, pasando de notorio á ilustre, al alcanzar el premio Dimier en París, destinado á artistas que han merecido renombre universal, en el instrumento vulgar por su difusión, y en el que siendo tantos los llamados, son tan pocos los elegidos.





S. M. EL REY Y EL DUQUE DE BIVONA, PASEANDO EN CAMELLO



S. A. R. LA INFANTA DOÑA EULALIA

—Jiménez Aranda fué un gran artista, apreciado lo mismo en Francia que en su país, y que si como pintor ocupaba un puesto de primera fila donde quiera que se presentase, como dibujante acaso era insuperable. A él se deben las ilustraciones de la obra inmortal de Cervantes, consideradas por quienes han tenido ocasión de admirarlas, la más genial interpretación que artista alguno haya hecho de los tipos y escenas de «Don Quijote».

La exposición de las obras de Jiménez Aranda, en Madrid, fué inaugurada por SS. MM., que quisieron de esta manera rendir un homenaje á la memoria del esclarecido pintor sevillano.

—El día de San Fernando trasládanse á Aranjuez, numerosos madrileños que quieren contemplar los jardines del real sitio, participando de las diversiones que en tal fecha allí se organizan.

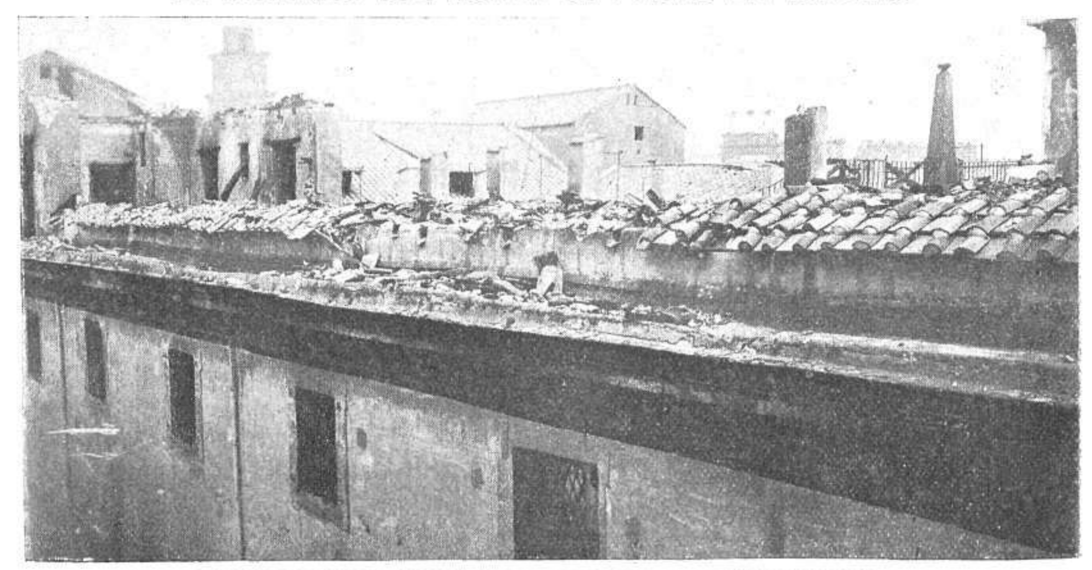
Los reyes y princesas asistieron este año á tan amenos lugares acompañados del príncipe Enrique de Prusia.

—Una comisión de estudiantes portugueses llegó á la capital de España con objeto de hacer entrega al jefe del partido republicano, don Nicolás Salmerón, del mensaje que le remitían los alumnos de la Academia politécnica de Oporto. Salmerón les ofreció un banquete, al que también asistieron los estudiantes madrileños.



BANQUETE OFRECIDO POR DON NICOLÁS SALMERÓN, EN HONOR DE LOS ESTUDIANTES PORTUGUESES SEÑORES NORONHA Y BRAVO JUNIOR

EL INCENDIO DEL MONTE DE PIEDAD EN NÁPOLES



LOS RESTOS DE LOS TECHOS VISTOS DESDE ARRIBA, DESPUÉS DEL INCENDIO

Los lectores tuvieron ya noticia por los telegramas, del colosal incendio que destruyó el Monte de Piedad, llamado Banco de Piedad y dependiente del Banco de Nápoles.

El edificio, situado en un dédalo de callejuelas de la ciudad vieja, era uno de los siete Bancos históricos fundados en 1600. El fuego se comunicó á los edificios cercanos.

Un episodio conmovedor en esa catástrofe fué el salvamento de las hermanas llamadas «Monjas Blancas», cuyo convento se halla separado del Banco por la estrecha calle de San Marcelino.

Cuando echaron abajo las puertas para salvarlas, las encontraron á todas vestidas de blanco, arrodilladas rezando delante de las sagradas imágenes y cada una con un cirio en la mano.

Ya se conocen las desgracias que hubo que deplorar entre los bomberos; una escala que soportaba á siete bomberos rompióse con el peso y los hombres cayeron desde una altura de cerca de veinticuatro metros. Los espectadores lanzaron un grito de horror.

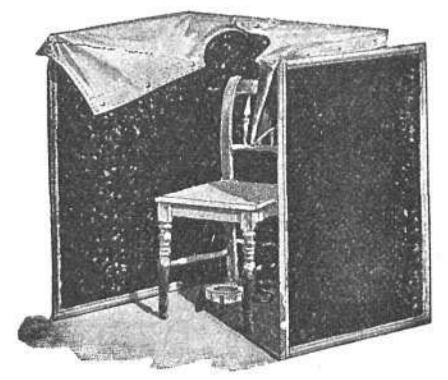
Otra de las víctimas fué el marqués Carlos Sarmiento, noble caballero de la aristocracia romana que aun no tenía 25 años y que contribuía al salvamento acompañado del príncipe Ricardo Fondi y del barón Compagna. Mientras que el marqués empujaba con vigor la rueda posterior de la primera máquina del servicio de la marina militar, llegó de pronto la segunda bomba á la carrera y le aplastó el cráneo.

Los funerales que se le han hecho en Roma, adonde su cadáver fué trasladado, mostraron lo mucho que se lamenta su pérdida.

PERIODISTAS, EMPLEADOS, CARABINEROS Y LA POLICÍA EN EL PATIO DEL MONTE DE PIEDAD

Fot. de C. Crocco, de Nápoles.

PARA COMBATIR **Los Resfríos**, la influenza, etc.
El Reumatismo, Neuralgia, Ciática, etc.
Las Fiebres, el Chucho, etc.
Las Molestias de la Piel.



El nuevo Gabinete Termal es de fácil trasporte, pesa 6 kilos. Es plegadizo, cerrado solo ocupa 5 cent. de espacio por 80 cent. de largo y 1.00 metro de alto.

Por su precio reducido no debe haber casa sin un Gabinete Termal. Se halla entre las conveniencias de los hoteles, clubs y "pensionats" modernos, pues llena una necesidad momentánea ó continua según el caso.

El único medio natural
es el
Gabinete Termal

Es un hecho incontestable que el Baño de Calor ó de Vapor es de extraordinaria eficacia en el tratamiento de los males físicos y de la piel.

Junto con el sudor que induce el calor, salen las impurezas acumuladas en el cuerpo, limpiándose completamente los poros de la piel.

PIDASE EL FOLLETO
LA SALUD Y LA BELLEZA

Precio del Gabinete con calentador $ 26.50



IMPORTADORES
FLORIDA - 43 - BS. AIRES



No faltan, en toda la República, Tees con marcas fantásticas, empezando por los astros hasta los animales, flores, aves, y qué sé yo.

Cualquier bolichero puede adquirir en plaza, té común en cantidad para fraccionarlo en seguida en latas ó paquetes de diversas formas y con cualquier título inventado. Después bombo y más bombo hasta que el público entre á comprarlo.

El único Té que se expende en los envases originales tal cual se reciben.

El único Té que no lleva nombre fantástico, sino el del cosechero comerciante.

El único Té que es de calidad invariable según la clase que se expende.

El único Té reconocido por "el mejor que la tierra produce" y premiado en las exposiciones de Chicago y Paris.

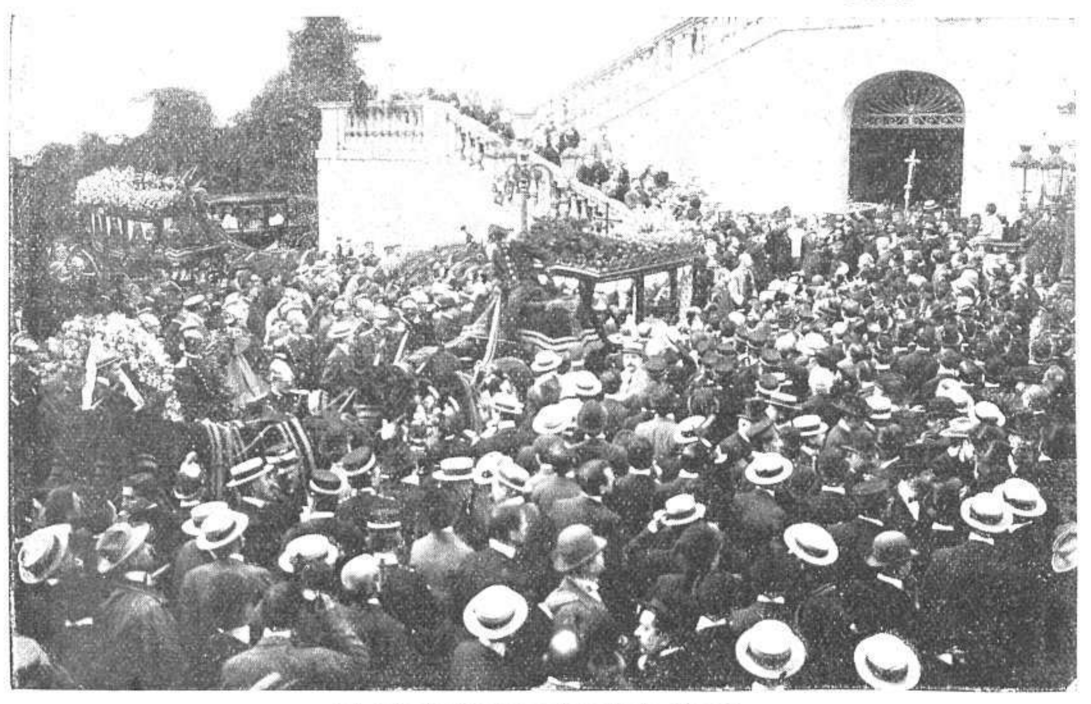
PÍDASE EN TODOS LOS BUENOS ALMACENES



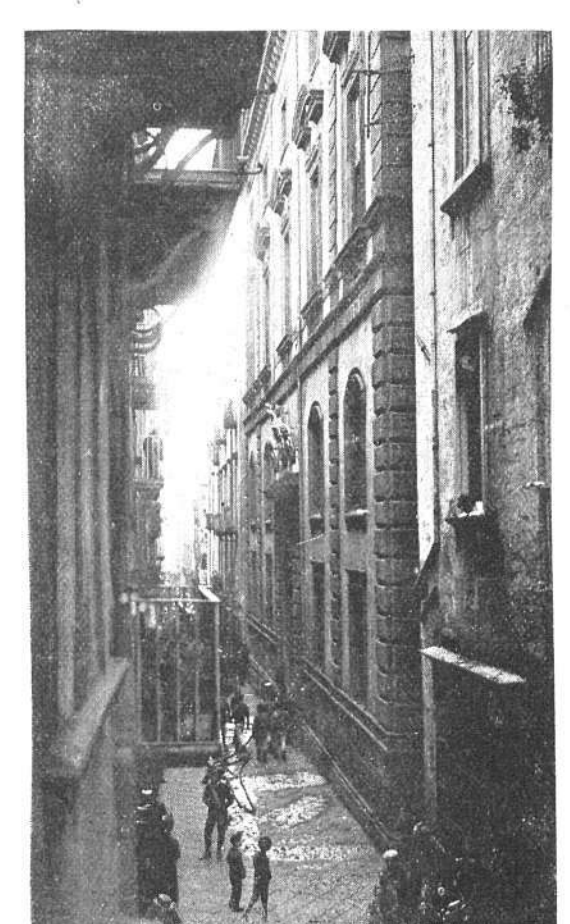


Agencia y depósito del TE LIPTON, Florida 43, Bs. Aires

EL INCENDIO DEL MONTE DE PIEDAD EN NÁPOLES



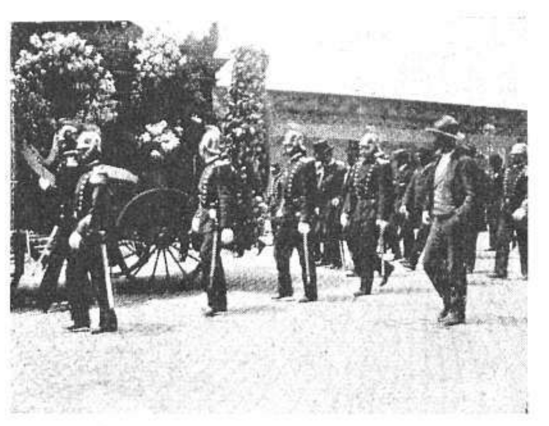
LOS FUNERALES DE LAS VÍCTIMAS EN NÁPOLES



LA FACHADA PRINCIPAL DEL MONTE DE PIEDAD EN LAS ESTRECHAS CALLES DE LA VIEJA NÁPOLES



FUNERALES DEL MARQUÉS SARMIENTO EN ROMA. EL CARRO FÚNEBRE EN LA CASA MORTUORIA

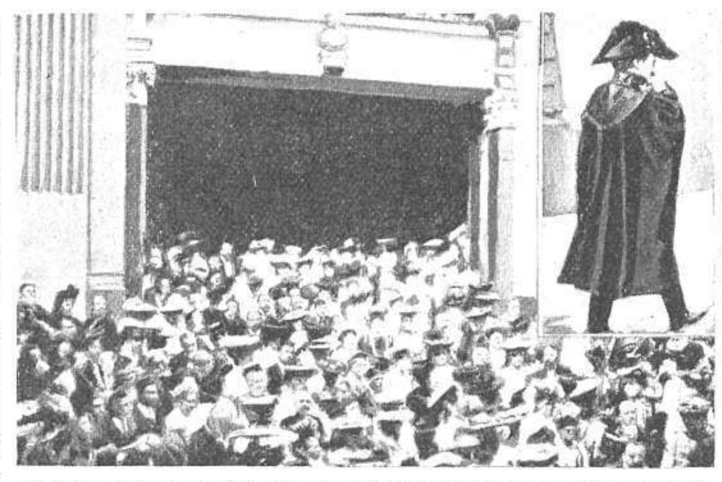


ROMA. EL CARRO FÚNEBRE SEGUIDO DEL HERMANO DEL MUERTO Y DE LOS AMIGOS

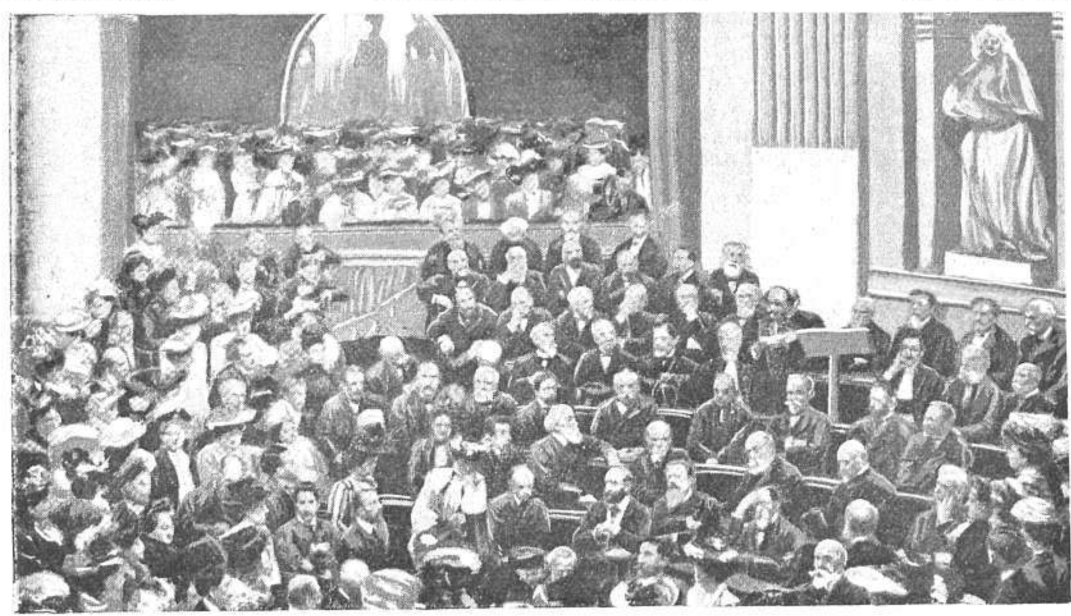
Fot. de C. Cavese y de Simboli, para CARAS Y CARETAS

LA RECEPCIÓN DE ROSTAND EN LA ACADEMIA

El 30 de mayo de 1901, la Academia francesa admitió entre los Cuarenta al autor de «Cyrano de Bergerac»; había aquel día doble elección y mientras que el marqués de Vogüé, antiguo diplomático y arqueólogo distinguido, recogía sin combate la sucesión del duque de Broglie, el poeta famoso no obtuvo el sillón de Henri de Bornier sino tras una gran lucha con M. Frédéric Masson, un historiador estimado. Siendo 33 los votantes, reunió 17 votos, exactamente la misma cifra de Víctor Hugo. Pero si M. Rostand que ha conquistado el puesto de maestro con «Cyrano de Bergerac» y «L'Aiglon», la Academia habría dejado escapar una buena oportunidad de rejuvenecerse. Hace dos años que la Academia pronunció su «Dignus intrare» y se hubiera extrañado que pasara tanto tiempo entre la elección y la recepción del nuevo inmortal, si no se conociera la *larga ausencia* de Rostand, á causa del delicado estado de salud en que le dejaron los trabajos de los ensayos de «L'Aiglon». Casi todo ese tiempo, lo pasó Rostand lejos de París, en los Bajos Pirineos, residiendo en Cambo, estación termal situada á 18 kilómetros de Bayona.



EL «TODO PARÍS» ESPERANDO Á ROSTAND BAJO LA CÚPULA DEL PALACIO MAZARINO. LLEGADA DE ROSTAND Á LA ACADEMIA



M. EDMOND ROSTAND LEYENDO SU DISCURSO EN LA ACADEMIA

se vió obligado á sostener un combate tan recio, lo debió sobre todo á un privilegio muy envidiable, al de la juventud, pues tenía sólo 33 años, habiendo nacido en Marsella en 1868. Ese era el único reproche en que podía incurrir ante los partidarios acérrimos del progreso por la antigüedad; por lo demás, era completamente digno de la elección y la voz del público, su fama creciente, le designaban para figurar en la Academia. Rechazando por un sentimiento excesivo en favor de la antigüedad, al escritor maravilloso

Por fin el jueves 4 de junio, la Academia recibió con las ceremonias tradicionales al autor de «Cyrano», á quien acompañaban como padrinos M. Jules Claretie y M. Paul Hervieu. Los numerosos admiradores y las admiradoras del poeta que acudieron á presenciar el acto, quedaron bien satisfechos. M. Rostand apareció con el frac verde, un frac bastante «personal», como dice un cronista, seme-



RETRATO DE EDMOND ROSTAND, HECHO PARA «LA VIE ILLUSTRÉE» DESPUÉS DE LA RECEPCIÓN EN LA ACADEMIA

A. CABEZAS

U. TELEFÓN. 2112 (Avenida) — COOPER. 717
CUYO 546, entre FLORIDA y S. MARTÍN
Buenos Aires

LA CASA MÁS IMPORTANTE DE SUD AMÉRICA

EN ROPA HECHA Ó SOBRE MEDIDA, CALZADO Y SOMBREROS
PARA HOMBRES, JÓVENES, SEÑORAS, NIÑOS Y NIÑAS
LA QUE CONFECCIONA MEJOR Y VENDE MÁS BARATO EN TODO EL MUNDO

SECCIÓN SOMBRERERÍA

La sección de Sombrerería de esta casa, es la más importante de Buenos Aires, sin excluir á las más antiguas y renombradas casas.

Ninguna casa en Buenos Aires tiene el surtido tan extenso y variado como nosotros.

Esta casa tiene todos los tipos y precios de sombreros. Todos pueden surtirse en ella de sombreros, lo que no sucede en las otras casas.

Respecto á la calidad, **somos los únicos representantes de la marca ROSSMORE,** conceptuada como una de las mejores del mundo.

Nuestros sombreros son eternos y su nitidez de color los acompaña siempre por más mal trato que se les dé. Las formas son siempre la última moda y tenemos cientos de tipos.

En la sección gorras y sombreros para niños, casi se puede decir que no tenemos competidor; la variedad y formas prácticas de nuestro surtido, como asimismo los precios tan baratos á que vendemos, nos ponen al amparo de toda competencia.

1000 docenas de existencia en sombreros de fieltro, de las formas más modernas.

VENTA $ 1.50 m/n.

APÚRENSE Á HACER LA COMPRA

PARA HOMBRES:

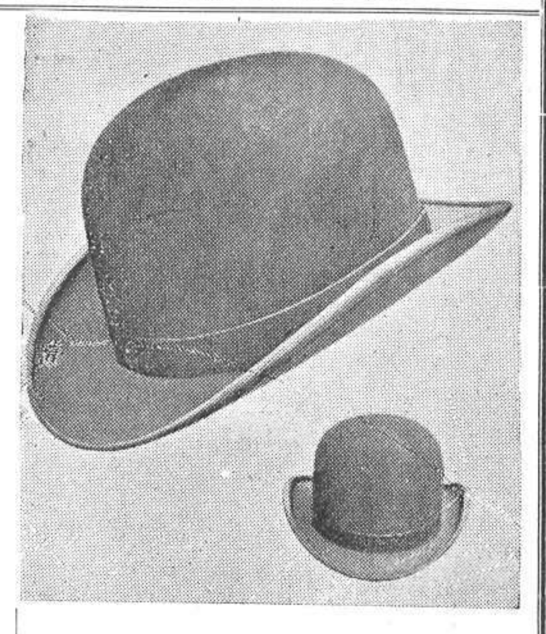
Sombreros duros, desde 4.50 $, hasta.......... $ 14.—
Sombreros blandos, desde 1.50 $, hasta....... » 10.—

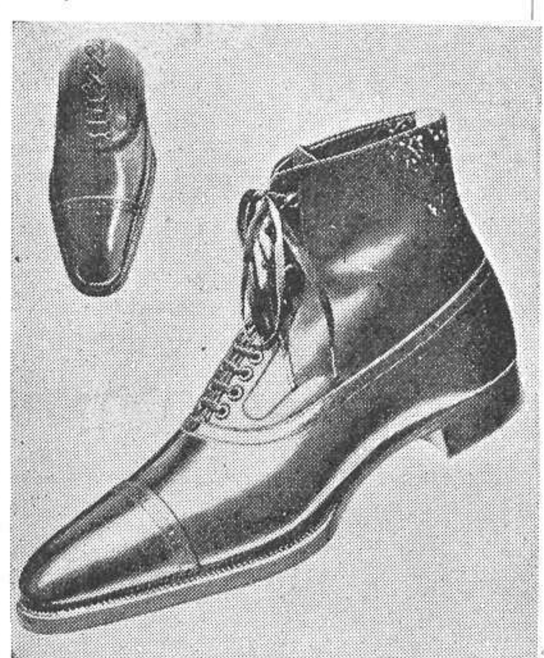
PARA NIÑOS:

Sombreros, desde 1.50 $, hasta................ $ 6.50
Gorras, desde 0.50 hasta...................... » 4.—

PARA NIÑAS Y SEÑORAS:

Sombreros adecuados al estilo sastre de nuestros trajes.





SECCIÓN ZAPATERÍA

Es esta casa la mejor surtida que hay en Buenos Aires. Nadie tiene un stock tan grande, ni nadie tiene tan especial cuidado y tanta conciencia para la confección y elección de los materiales y hormas.

Nuestro calzado siempre es el último pregón de la moda, sin dejar por eso de ser las hormas las más cómodas que existan; en una palabra, nuestro calzado es eterno como duración, elegantísimo como horma, y respecto á la comodidad se puede dormir con él puesto.

Tenemos siempre en nuestro surtido de calzado los mejores materiales de todas partes del mundo.

CALZADO PARA HOMBRES:

En todos los tipos y en todas las hormas, botines de diario, de vestir, zapatos para baile, botas finas y de campo, zapatillas, etc., y todo aquello que sea calzado de hombre.

Botas, desde 6 $, hasta.................... $ 26.—
Botines ó zapatos, desde 3 $, hasta........ » 14.50

CALZADO PARA SEÑORAS:

Surtido total en todas las hormas prácticas y de moda, en todos los materiales y colores, desde 3 $, hasta................ $ 14.50

CALZADO PARA NIÑOS:

El mejor surtido en todo, desde 2.50 $, hasta................................ $ 9.—

CALZADO PARA NIÑAS:

Extraordinario surtido, teniendo tipos especialísimos, desde 2 $, hasta.......... $ 10.—

CALZADO PARA BEBÉS:

Inmenso surtido en todos tipos y colores, desde 1.50, hasta........................ $ 4.50

CATALOGO EL MÁS COMPLETO É INTERESANTE QUE SE PUBLICA EN EL PAÍS. SE REMITE FRANCO DE PORTE Y COSTO A TODAS PARTES. **AVELINO CABEZAS.**

LA RECEPCIÓN DE ROSTAND EN LA ACADEMIA

jante no á los que llevan los académicos hoy en día sino á los que llevaban los académicos de antaño. El frac verde de M. Rostand en esta ocasión solemne, ha sido tema de largos comentarios entre los periodistas parisienses, siempre dispuestos á considerar el lado alegre de las recepciones académicas. Uno de ellos publica la cuenta del sastre, que hace ascender á 602 francos, diciendo que aunque el traje resulta algo caro, M. Rostand ha podido pagárselo con más facilidad que cualquier otro, por que el autor de «Cyrano» es tan rico de talento como de derechos de autor, gracias á los cuales puede permitirse ir á descansar en su retiro vasco de Cambo.

El discurso de M. Rostand fué en prosa y no en verso, como se decía. El poeta ha declarado á un periodista que había tenido efectivamente el propósito de escribirlo en verso, idea que le había sugerido M. Jules Lemaître, uno de sus colegas de la Academia, pero que renunció á ese proyecto después de reflexionar.



M. EDMOND ROSTAND SALIENDO DEL INSTITUTO

En esta nota puede verse un retrato último de M. Rostand; pero una fotografía de este hombre, por buena que sea, como dice un escritor, no puede dar una idea completa de su fisonomía; ciertamente reproduce con fidelidad las líneas características del rostro, la delicadeza de los rasgos, el notable desarrollo de la frente donde, por el esfuerzo precoz y continuo del pensamiento, el cabello castaño oscuro tiene ya claros, lo profundo de la mirada, en una palabra, la gravedad meditabunda de esa fisonomía en reposo. Lo que el retrato no puede traducir es la movilidad expresiva y seductora: cuando el rostro se anima, la mirada viva y penetrante se ilumina con el fuego interior y la boca ligeramente sombreada por un fino bigote de Cadet de Gascogne, se entreabre con una sonrisa agradable ó espiritual, ó se abre francamente para la emisión de una palabra clara y bien timbrada que subraya un gesto natural y pronto; entonces se reconoce en el poeta dramaturgo al hombre de su obra, al artista de fina sensibilidad.

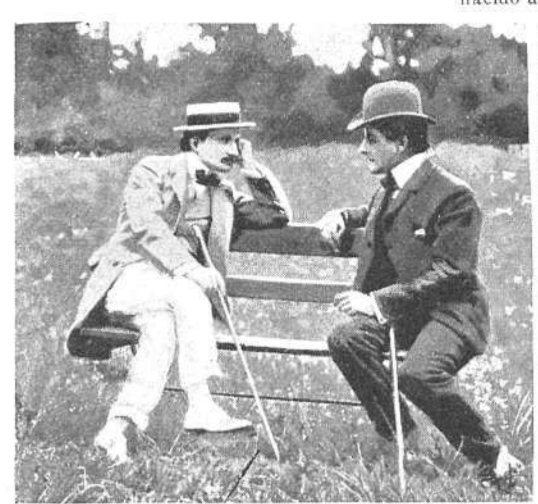
Natural es que acudiera el público á aplaudir á aquel que inspiró á Sarcey la frase: «este 28 de septiembre constituirá, según creo, una fecha en nuestros anales dramáticos. Nos ha nacido un poeta».



SALIDA DE MME. SARAH BERNHARDT



LA PRINCESA MATILDE BONAPARTE RETIRÁNDOSE DESPUÉS DEL ACTO



M. E. ROSTAND CONVERSANDO SOBRE EL PAPEL DE «L'AIGLON» CON M. DE MAX EN CAMBO

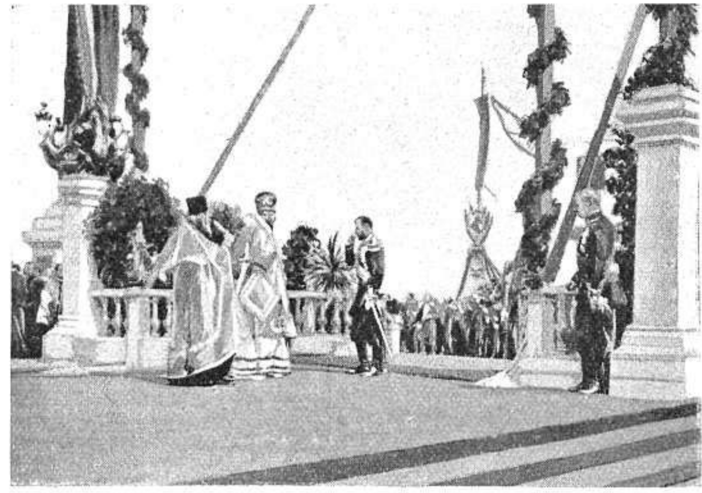


MME. ROSEMONDE GÉRARD, ESPOSA DE ROSTAND, EN EL JARDÍN DE CAMBO

EL 2.° CENTENARIO DE LA CIUDAD DE SAN PETERSBURGO



EL ZAR DANDO LA SEÑAL PARA EL DESFILE DE LAS TROPAS DESPUÉS DE LA REVISTA EFECTUADA EN LA PLAZA DE PEDRO EL GRANDE



EL ZAR DISPONIÉNDOSE Á BESAR LA CRUZ QUE LE PRESENTA EL METROPOLITANO DE SAN PETERSBURGO MONSEÑOR ANTONIO, AL TERMINAR LA CEREMONIA RELIGIOSA

Con un tiempo espléndido se celebró en San Petersburgo el bicentenario de la fundación de esa capital por Pedro el Grande. Una de las numerosas fiestas que la municipalidad de San Petersburgo ofrecía á sus invitados de los distintos países amigos, era la inauguración del puente Troitzky, del que colocó la primera piedra el presidente Félix Faure en su viaje á Rusia. Ese puente del Neva ha sido construído por una sociedad francesa que puede estar orgullosa de su obra, sociedad á cuya cabeza se halla el señor M. J. Gouin, que fué encargado en un concurso, de la ejecución del trabajo.

El puente mide 480 metros de longitud por 23 m. 50 de anchura y une la plaza Suvarof con la fortaleza Pedro y Pablo.

Sus Majestades, rodeados de la familia imperial y seguidos por los dignatarios de la corte, procedieron á la inauguración. Después de dirigir muy amables felicitaciones á los constructores señores Gouin y Flachet, Nicolás II oprimió el botón eléctrico que le entregó el alcalde Lelianov, para poner en movimiento el puente giratorio que permite



EL SERVICIO RELIGIOSO EN LA PLAZA DE PEDRO EL GRANDE

20 cts.



Cada Cigarro lleva

Faja de Garantía

y la firma de

SCHELP & SCHELP

Unicos propietarios é importadores



15 cts.

EL 2.º CENTENARIO DE LA CIUDAD DE SAN PETERSBURGO

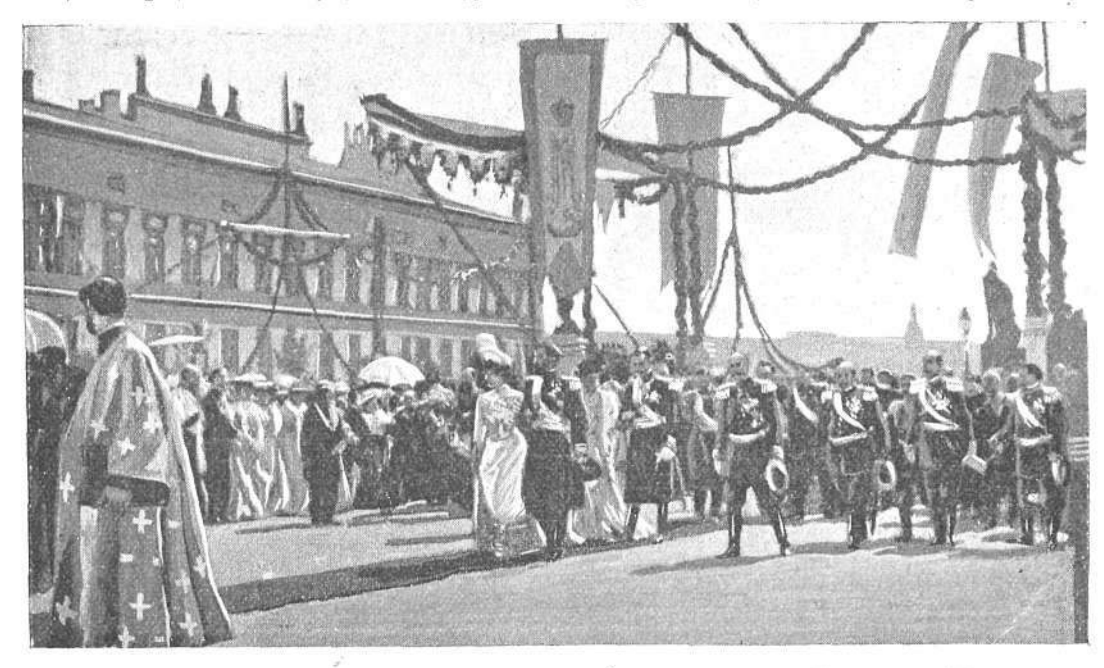


EL EMPERADOR, LA EMPERATRIZ Y LA CORTE EN LA PLAZA DE PEDRO EL GRANDE DESPUÉS DEL SERVICIO RELIGIOSO

á los barcos de mástiles navegar por el Neva. Precedidos del metropolitano monseñor Antonio, á quien acompañaba un numeroso clero, el zar y la zarina recorrieron el puente á pie.

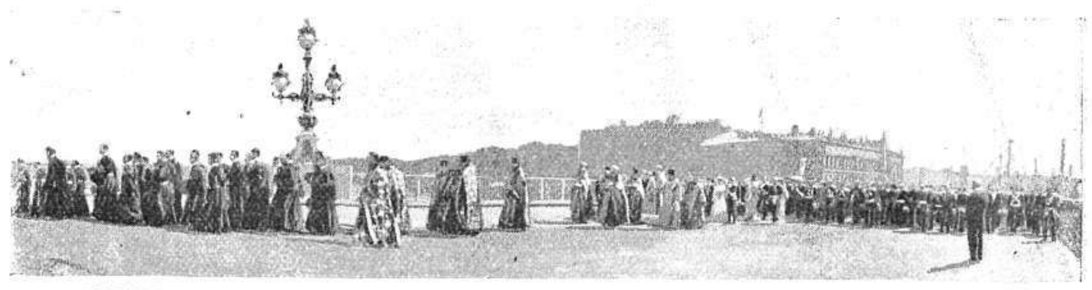
Seguidamente hiciéronse plegarias ante la imagen del Salvador, transportada desde la casita del fundador de la capital rusa á la catedral de Isaac, y el soberano pasó revista á las tropas. Delante del monumento de Pedro el Grande, se habían levantado tribunas para 5.000 invitados, y allí se veía también la espléndida carpa del zar. 20.000 niños se reunieron en aquel sitio para entonar un himno.

Concurrieron á la fiesta, especialmente invitados por la municipalidad de San Petersburgo, el presidente del concejo municipal de París, M. Deville, el alcalde de Brest, M. Berger, el de Dunkerque, M. Dumont, y el de Compiègne, M. Gournay. Durante su permanencia en la capital, los representantes de las municipalidades francesas fueron obsequiados por Nicolás II con un lunch en el palacio imperial y visitaron la tumba de Alejandro III para depositar coronas. Después de otra visita al asilo nocturno fundado en recuerdo del presidente Félix Faure, el presidente del concejo municipal de París ofreció un gran almuerzo al alcalde de la capital, al embajador de Francia y á las notabilidades de la colonia francesa, almuerzo en el que se pronunciaron entusiastas brindis, renovándose las manifestaciones recíprocas de simpatía. A su vez, el embajador de Francia M. Bompard ofreció una comida á los delegados de las municipalidades. Este viaje á Rusia de autoridades francesas, sella una vez más, según los comentarios periodísticos, la amistad de ambos pueblos.



LOS EMPERADORES Y SU CORTEJO EN LA INAUGURACIÓN DEL PUENTE TROITZKY SOBRE EL NEVA

EL 2.º CENTENARIO DE LA CIUDAD DE SAN PETERSBURGO



SUS MAJESTADES IMPERIALES PRECEDIDOS DEL CLERO Y SEGUIDOS DE LA FAMILIA IMPERIAL Y LOS DIGNATARIOS DE LA CORTE, ENTRANDO EN EL PUENTE TROITZKY



EL BURGOMAESTRE LELIANOV ENTREGANDO AL ZAR EL BOTÓN ELÉCTRICO DE SEÑAL PARA LA INAUGURACIÓN DEL PUENTE.



EL EMPERADOR FELICITANDO Á LOS CONSTRUCTORES FRANCESES DEL PUENTE, SEÑORES GOUIN Y FLACHET



LOS CONSEJEROS MUNICIPALES Y LOS ALCALDES DE FRANCIA ANTE LA ESTATUA DE PEDRO EL GRANDE

PETRÓLEO GAL

EL MEJOR PRODUCTO PARA EL CABELLO



VENTA DIARIA 1.000 FRASCOS

LIMPIA LA CABEZA, EVITA LA CASPA Y CONTIENE LA CAIDA DEL PELO



Cada frasco va acompañado de un Certificado del Laboratorio Municipal de Madrid que prueba la bondad del producto.

Puntos de venta:

PUY & REY

CHACABUCO 138
BUENOS AIRES

Y PRINCIPALES PERFUMERÍAS
Y DROGUERÍAS
DE AMÉRICA Y EUROPA



EL INCENDIO EN EL COLEGIO DE ETON



LA CASA DE MR. KINDERSLEY, DONDE OCURRIÓ EL INCENDIO EN QUE PERECIERON DOS NIÑOS.

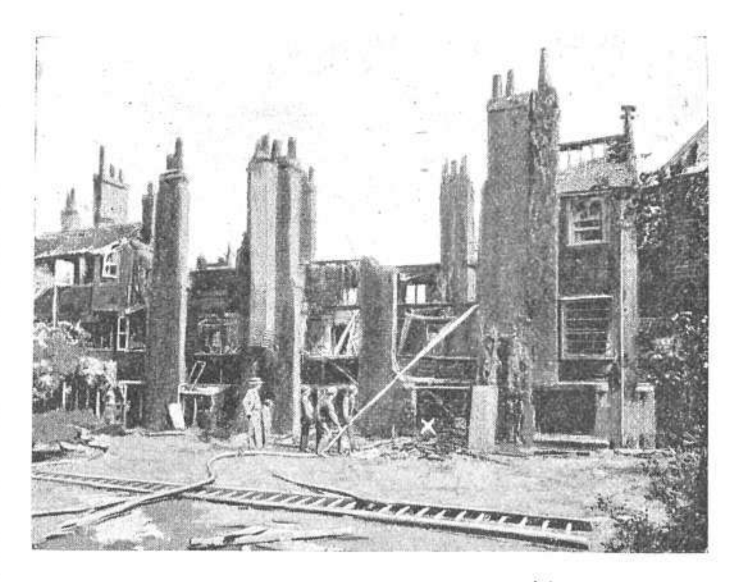


MR. KINDERSLEY
Director del Colegio incendiado



OS BOMBEROS ATACANDO EL INCENDI

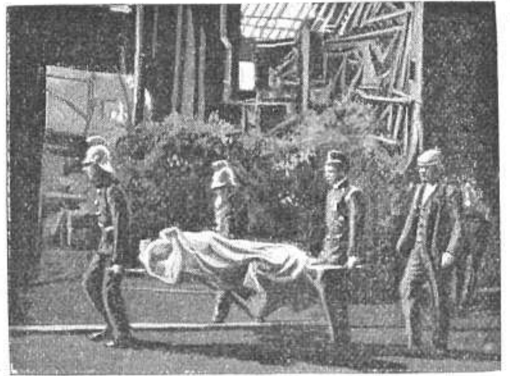
Poco antes de su gran festividad de todos los años, ocurrió una calamidad en el colegio de Eton que ha puesto en luto á todos sus estudiantes, por lo que no se ha verificado allí la celebración del 4 de junio. En las primeras horas del 1.º de dicho mes, estalló un incendio en la antigua casa llamada Baldwin's End, donde, según la costumbre inglesa, residía Mr. R. S. Kindersley, uno de los maestros de Eton, teniendo bajo su dirección á treinta y cinco niños. Tan pronto como fué advertido el fuego, dió la voz de alarma uno de los alumnos que saltó desde la ventana de un segundo piso y corrió á avisar á los bomberos. A los cinco minutos, los bomberos de Eton habían empezado sus trabajos y poco después fueron auxiliados por sus compañeros de Windsor y Slough, pero nada pudo salvar la casa. El edificio, que era muy viejo, ardió como yesca, y el director y su familia, así como los alumnos, apenas tuvieron tiempo para escapar. Se notó entonces que faltaban dos niños: uno de ellos llamado James Kenneth Horne, ocupaba una pequeña pieza que daba á la galería central; por desgracia la ventana tenía una reja de hierro y el pobre niño luchó en vano y desesperadamente para pasar por entre sus barrotes. En aquella pequeña abertura situada sobre las dos últimas ventanas salientes de la galería, se le vió por última vez vivo, sin que se le pudiera salvar. Mr. Kinsdersley y el conde de Caledon pusieron una escalera en la ventana é hicieron los mayores esfuerzos para doblar la reja, sufriendo quemaduras en esas tentativas. Otro alumno llamado Lionel George Lawson, murió en su cama, según se cree, ahogado por el humo. Ambos niños tenían 14 años.



LA PARTE POSTERIOR DEL EDIFICIO, MOSTRANDO EL SITIO (X) DONDE SE HALLÓ EL CUERPO DE LAWSON



EL NIÑO JAMES KENNETH HORNE, QUE PERECIÓ EN EL INCENDIO



LOS BOMBEROS SACANDO LOS CUERPOS DE LAS VÍCTIMAS



EL NIÑO LIONEL G. LAWSON, MUERTO EN EL INCENDIO



El ministro alemán en Venezuela.—El nuevo ministro alemán en Caracas, Alfredo L. R. Pelldram, nació en Sagan (Silesia) en 1847 y comenzó el año 1877 su carrera en el extranjero; fué cónsul general en Odesa, vicecónsul en San Petersburgo y cónsul en Tientsin, Cantón, Hong Kong, El Cairo, Tiflis y Sidney. A su regreso de Australia, desempeñó el consulado general en Amberes y en 1897 fué llamado á ocupar el puesto de ministro residente en la república de Haití.

Almuerzo al doctor Quirno Costa en Amberes—Los lectores pueden ver aquí el grupo de los asistentes al banquete dado en el puerto de Amberes, á bordo del vapor «Hamburgo», en honor del doctor Quirno Costa, última fiesta á que asistió en Europa el vicepresidente argentino.



ALFREDO L. R. PELLDRAM
Nuevo ministro alemán en Caracas



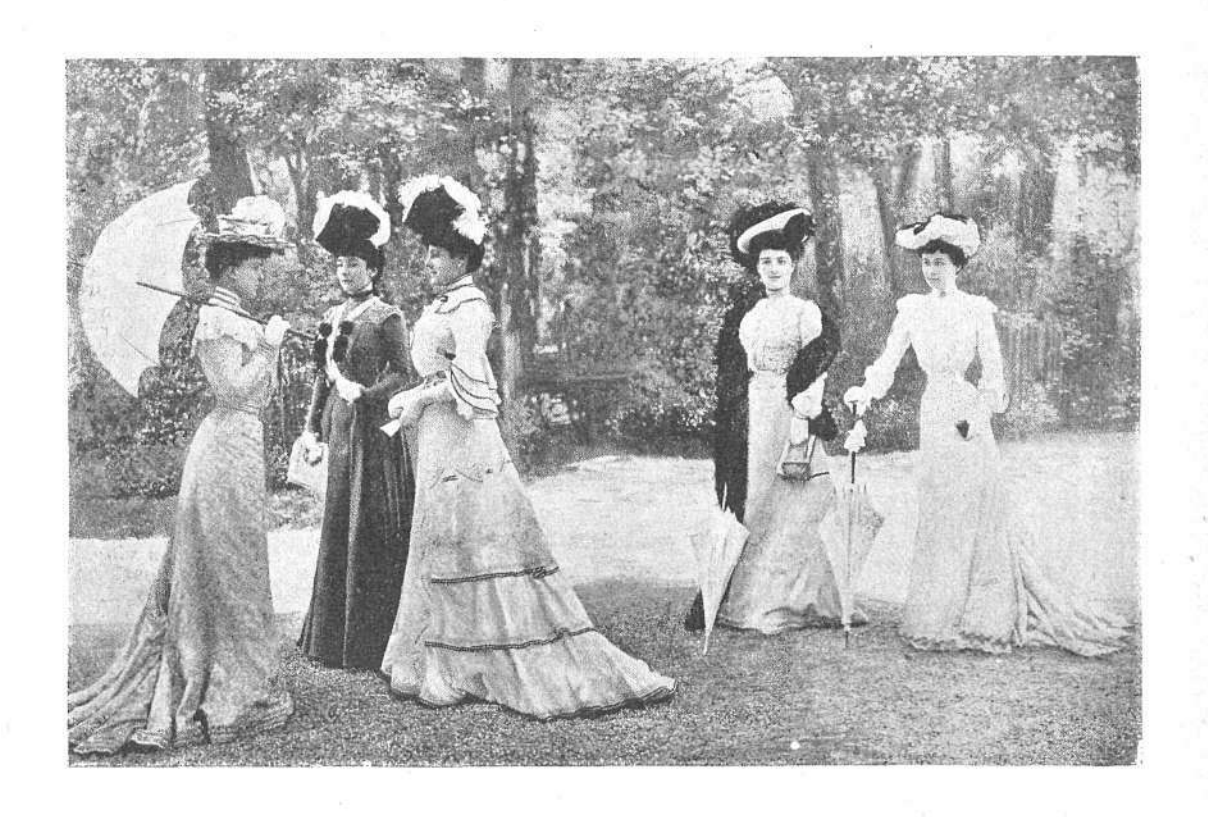
CONCURRENTES AL ALMUERZO DADO Á BORDO DEL VAPOR «HAMBURGO» EN EL PUERTO DE AMBERES EN HONOR DEL DOCTOR N. QUIRNO COSTA

Las personas del grupo, de izquierda á derecha, son: El ministro plenipotenciario en Bélgica, doctor Eduardo Wilde; señores: Manuel Quirno Costa, Lynen, banquero belga; Daniel García Mansilla, encargado de negocios en París; Luis Oliveira Cézar, secretario de la legación en la misma capital; Jorge, Mariano y Teodoro de Bary, Alberto de Bary, cónsul general argentino ad honorem; barón von Mirvach, Belisario J. Montero, cónsul general argentino en Bélgica; Teodoro Le Maire, cónsul argentino en Amberes; doctor James Levite, vicecónsul argentino en la misma ciudad; comandante del vapor y Mr. Willemse. El doctor Quirno Costa aparece entre los señores de Bary.

El ex presidente Steijn en Bad Reichenhall.—El ex presidente del extinguido Estado Libre de Orange que, como todos saben, se halla enfermo, salió hace poco de Montreux, donde hacía su cura, para trasladarse á Bad Reichenhall, siguiendo el consejo de los médicos. Steijn efectuó el viaje con su familia en un coche-salón y se encontraba bien relativamente. La instantánea nos lo representa al llegar á Bad Reichenhall, donde espera conseguir mayor mejoría. Por todas partes, recibe el ex presidente Steijn muestras de aprecio tanto de las autoridades como del público, y la prensa le saluda con respeto.



LLEGADA DEL EXPRESIDENTE DEL ORANGE STEIJN, Á BAD REICHENHALL



De boca de una de estas jóvenes escuchamos estas dos palabras «Las Flores», «El Patio»: dos delicadas producciones de los hermanos Quinteros que llevaron al Odeón todo lo que tiene de más chic nuestra sociedad; verdad que bien merecen el éxito que obtuvieron.

En el arte como en todas las manifestaciones de la actividad humana, toda obra buena tiene su recompensa. El esfuerzo realizado por nosotros para perfecccionar todos nuestros servicios, se vé ahora compensado por el favor creciente que nos dispensa el público.

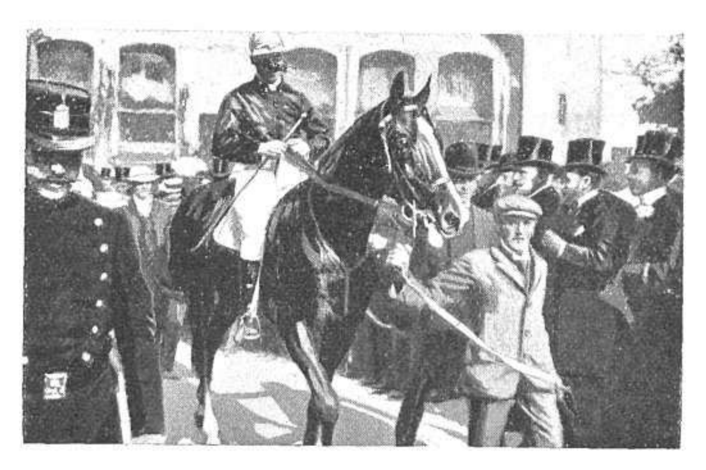
TELÉFONOS:
UNIÓN, 23 (ONCE)
COOPERATIVA, 2125

Lázaro Costa y Cía.

CALLE RIOJA, 280

$ 150 SERVICIOS FÚNEBRES COMPLETOS A 4 CABALLOS, DESDE **150 $**

El ganador del Grand Prix de París.—A la carrera del Grand Prix asistieron este año millares de ingleses, belgas y alemanes. El tiempo era favorable y no ocurrieron incidentes. La écurie Edmond Blanc, que había presentado tres caballos para la gran prueba, les vió ocupar los tres primeros puestos, cosa que quizás no tiene precedente en los anales del Grand Prix; pero lo que sorprendió más al público fué la victoria del que menos se esperaba, de «Quo Vadis», al que se preferían sus compañeros de écurie «Caïus» y «Vinicius».



EL REGRESO DE «QUO VADIS», GANADOR DEL GRAND PRIX DE PARÍS, MONTADO POR W. PRATT

La vuelta al mundo en bicicleta—Willy Schwiegershausen, que partió de París el año 1899 para dar la vuelta al mundo en bicicleta, había pasado los desiertos australianos cuando fué tomada la fotografia de él, que aparece en esta página. Su empresa llega ya al término. Schwiegershausen, joven de Leipzig, dedicado al periodismo, realizó su viaje por Francia, Alemania, Austria-Hungría, Servia, Bulgaria, Turquía, Siria, Palestina, Egipto, Arabia, Asiria, Persia, Beluchistán, India, China, Japón, Sud - Africa, Australia, Tasmania, Nueva Zelandia y América del Sud. Su regreso se verifica por la América Central y del Norte, Portugal, España, Argelia, Túnez é Italia.



WILLY SCHWIEGERSHAUSEN, QUE DA LA VUELTA AL MUNDO EN BICICLETA

Muchas aventuras han ocurrido al animoso ciclista al pasar por entre los distintos pueblos y razas del mundo y dan testimonio de su viaje una numerosa colección de autógrafos de reyes, cónsules, etc., de las diferentes regiones por donde pasó, y un gran material fotográfico. En varios diarios alemanes dió cuenta Schwiegershausen de la primera parte de su viaje en una serie de cartas; pero lo más interesante, lo ha reservado para un libro que piensa publicar á su regreso.

Manifestaciones irredentistas en Italia.—Todos los años la juventud escolar italiana protesta contra el Austria por la anexión de Trento y Trieste, y este año, á pesar de las medidas del gobierno y de las advertencias de los maestros contra la inutilidad de las demostraciones en la vía pública, los estudiantes romanos interrumpieron las conferencias de los profesores Pantaleoni, Vivante, Filomussi y Sevaloga, rogándoles con insistencia que hablasen contra el Austria. Los profesores se negaron á la petición, hubo un alboroto y el rector anunció la clausura de la universidad.

Aquel día pasó en una calma relativa, pero por la noche, mientras tocaba en la plaza Colonna la banda de música municipal, los estudiantes organizaron una manifestación é insultaron al Austria. Al día siguiente, todavía más excitados, los jóvenes quemaron la bandera austriaca frente á la embajada de esa nación, entre los aplausos de la multitud.

Otras manifestaciones irredentistas se realizaron en Turín, Rávena, Palermo, Mesina, Catania, etc.

En Turín llevaron á cabo una gran demostración los espectadores en el teatro Alfieri; en Rávena el concejo municipal votó por aclamación una orden del día contra los hechos de Innsbruck; en Palermo, Mesina y Catania, los estudiantes intentaron hacer una demostración frente á los consulados austriacos, cosa que les impidió efectuar la policía, después de luchas en las que cayeron varios heridos.



EL MOVIMIENTO IRREDENTISTA EN ITALIA.—LOS ESTUDIANTES DE ROMA QUEMANDO LA BANDERA AUSTRIACA

LONDON HOSIERY STORE

GATH Y CHAVES

BARTOLOMÉ MITRE Y FLORIDA - BUENOS AIRES

¡Grandes rebajas de precio por Fin de estación!

DEPARTAMENTO DE CONFECCIONES
PARA HOMBRE

TRAJES

COMPLETOS DE SACO,
Forma Última Novedad

en casimir inglés garantido, **$ 25.00 c/u**

¡VENGAN Á VER
NUESTRO GRAN SURTIDO!

Gran variedad en trajes de todas clases,
Sobretodos, Raglans, Ulsters.

SECCIÓN ESPECIAL SOBRE MEDIDA

¡OCASIONES EXCEPCIONALES EN TODOS LOS DEPARTAMENTOS!

LOS PEDIDOS POR CARTA SON DESPACHADOS
CON LA MAYOR PRONTITUD.

IMPORTANTE Nuestra casa es la única en la República Argentina que ofrece á sus favorecedores la condición siguiente: Toda mercadería que al recibirla, no sea del agrado del comprador, podrá devolverla, gasto de flete á nuestro cargo y le reembolsaremos INTEGRO el valor pagado.



POR PALERMO

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER — REDACTOR | JOSÉ S. ALVAREZ — DIRECTOR | MANUEL MAYOL — DIBUJANTE

AÑO VI — BUENOS AIRES, 11 DE JULIO DE 1903 — N.° 249

LOS DELEGADOS BRASILEÑOS



ALMIRANTE BARROZO



ALMIRANTE TAMANDARÉ

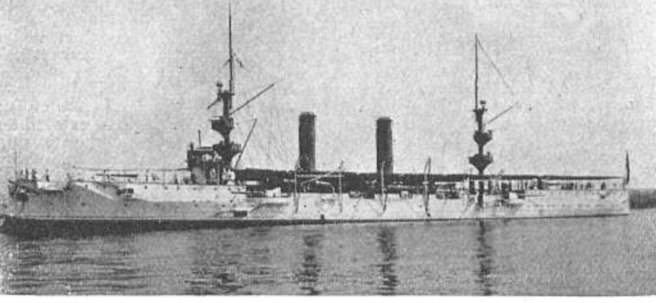
El pueblo de Buenos Aires, encabezado por las autoridades, ha tributado á los marinos del crucero «Barrozo», una recepción entusiasta y fraternal, como cuadra á las amistosas vinculaciones que hoy ligan á nuestro país con la patria de Tamandaré, —quien con el almirante cuyo nombre lleva el barco que nos visita, fueron les fundadores de la marina del país amigo,—en que tantos hijos ilustres proclamaron la política de unión con la República Argentina.

El Río de la Plata será propicio á los gentiles representantes del opulento país sudamericano, cuyos progresos en todos sentidos, en estos últimos años, son dignos de admiración.

Después de la acogida brillante de Montevideo, nuestra capital ha querido lucir sus mejores galas en honor de los simpáticos huéspedes, fresca como aún se halla en el corazón del pueblo, la memoria de aquel viaje histórico del presidente Campos Salles, en quien se vitoreaban auspicios gloriosos de paz fecunda, ya cerrados para siempre los pretextos bélicos en nuestra América del siglo XX.

El programa de los festejos organizados en honor de nuestros huéspedes, ha sido inspirado, no en un propósito de cortesía internacional, que por sí solo poco podría representar, sino por un sentimiento más hondo de confraternidad, que sella la política de paz entre los pueblos sudamericanos.

Caras y Caretas agrega su homenaje al voto popular, saludando en el comandante y oficiales del crucero brasileño, al gran país amigo.



EL CRUCERO «BARROZO»



CAPITÁN DE FRAGATA, SEÑOR JUAN PEREIRA LEITE, COMANDANTE DEL «BARROZO»



COMANDANTE Y OFICIALES DEL «BARROZO»

SINFONIA



Llegó por fin el tiempo en que florecen las violetas y los sabañones.

¡Oh tiempo siete veces delicioso!

Porque, ¡cuidado si es agradable eso de toser y estornudar á todas horas! *¡archi...* agradable!

Verdad que el invierno tiene un extenso repertorio de enfermedades, pero, ¿y qué? la salud, al fin y á la postre, resulta también monótona, y hay que amenizar la existencia, aunque sea con la ingestión de ioduros, baños turcos, cataplasmas, parches porosos y friegas de aguardiente. Con eso no hay quien no pase ratos muy entretenidos.

A pesar de los encantos de la estación gélida, no deja de haber gentes de mal gusto que la detestan y abominan, como, por ejemplo, nuestra conocida la señora de Bobinez, á quien saludé noches pasadas en un palco del Odeón, á donde había ido con su hija para ver una *pochade* de la que le habían hablado con mucho elogio.

—Crea usted, me dijo, que es un sacrificio salir de casa con esta temperatura; pero Norma, á quien no asusta el frío, como á mí, se empeñó en que la trajera á ver la *patochada* que dan esta noche y no he tenido valor para negarme.

—Bien hecho... ¿y Bobinez?

—Le dejé acostado con una asiática...

—¡Caracoles! ¿y lo dice usted con esa calma, señora?

—¿Cree usted que *haiga* motivos para alarmarse?

–¡Según! eso va en temperamentos. ¿Y de dónde procede esa asiática? ¿de Persia?

—No, señor, de Tres Arroyos.

—¡Pero eso no está en el mapa de Asia, señora!

No sé, lo único que puedo decirle es que de allí la trajo anoche Bobinez.

—¿Y usted lo ha consentido?

—¿Y qué quiere que le haga? ¡cosas del tiempo!

—¡Bonitas cosas!

En aquel instante se presentó en el palco el joven Galeno que va á casarse con Norma; venía muerto de frío, y su nariz, más que á un sér humano, parecía pertenecer á la apreciable familia de las quenopodiáceas, según el hermoso color de remolacha que ostentaba.



—¿Ha visto usted á Bobinez? preguntó mi aristocrática amiga á su futuro yerno.

—Acabo de estar con él, señora.

—¿Y qué opina usted del *asunto*? pregunté yo, á mi vez.

—Que es una afección pasajera.

—¡Demonio! ¿tan coqueto es el señor Bobinez?

—Todos los inviernos sucede lo mismo...

—¡Cómo! ¿todos los inviernos se trae de Tres Arroyos una Semiramis?

—Una... ¿qué? preguntó mi amiga, alarmada, creyendo que se le ocultaba alguna enfermedad horrible del marido.

—¿Qué dice usted? exclamó el Galeno, abriendo tamaños ojos.

—Pero, ¿no se ha venido de Tres Arroyos con una asiática? insistí yo.

—No, señor; con una *ciática*.

Y caí de mi burro.

Y devolví á Bobinez el crédito de hombre pudibundo y honesto de que le había despojado injustamente, por culpa de su mujer, la cual procuró disimular su confusión dirigiendo un gracioso saludo á las de Periquete, que acababan de invadir, como encrespadas olas, llenas de rumores y cubiertas de perlas y diamantes, el palco de enfrente.

Y yo abandoné apresuradamente el de mis amigos, viendo que la nariz del Galeno palidecía sensiblemente, señal inequívoca de que el chico iba entrando en calor al lado de Norma,—porque, en invierno, no hay como la hoguera del amor para reaccionar y desentumecerse pronto,—y comprendiendo que no tardarían mucho los novios en entregarse al dulce placer de pelar la pava, á juzgar por los bostezos de la mamá, que no podían ser, por la hora, ni de hambre ni de sueño, sino puramente idílicos.

Y me salí del teatro, pues tenía interés en asistir á la fiesta que daba un amigo mío, con motivo de ser los días de su señora.

Al atravesar el zaguán, me pareció oir los acordes de una orquesta extraña, como compuesta de piporros, y creyendo que sería una sorpresa que los amables dueños de casa nos habían preparado, entré con curiosidad en la sala.

Pero, ¡oh desencanto! allí no había más piporros que las respetables narices de los presentes, que sus respectivos dueños se sonaban con verdadero furor filarmónico.

Saludé á la señora de mi amigo, que me contestó por señas, pues estaba completamente afónica, y estreché la mano del dueño de casa, qne contestó, á su vez, á mis cumplimientos, con una voz que parecía salir de un subterráneo.

—¿Ha visto usted qué tiempo?—me dijo la mamá de mi amigo, cuyas orejas embellecían dos espléndidos sabañones.

—¿No le gusta á usted el invierno, misia Transverberación? — dije yo, escandalizado, porque siento verdadera adoración por las tardes grises y las narices coloradas.

—¡Calle usted! le detesto—me contestó;—es una estación triste; no tiene ninguno de los encantos del verano; no hay aves ni flores...

—¡Bah! ¿Y qué falta hacen las flores, habiendo mujeres, que son más bonitas que los claveles y las rosas? Y en cuanto á aves, ¿quién dice que no las hay en invierno? ¡Se ve en los salones cada *pájaro!*

En esto el dueño de casa nos invitó, entre estornudo y estornudo, á pasar al comedor, donde se nos había preparado el chocolate.

—Yo me voy—me dijo una voz, que de pronto no supe de dónde venía, pero que no tardé en averiguar que pertenecía á un amigo que tenía al lado.

—¡Cómo! ¿ya se va usted?

—Sí, señor;—contestó el ventrílocuo, sonándose las narices con estrépito—no me quedo un minuto más.

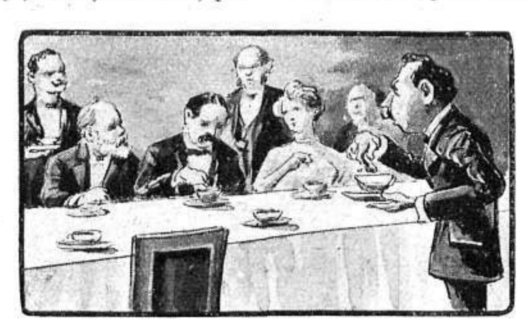
—¿No le gusta á usted el chocolate?

—Me gusta, pero temo dar un espectáculo deplorable... ¡Se me acabó el repertorio de pañuelos!

Y se alejó apresuradamente, limpiándose las narices, creo que con el faldón de la levita.

Después del chocolate, que nos lo sirvieron muy caliente,—tan caliente, que á mí me hizo derramar lágrimas... de gratitud,—el dueño de casa se empeñó en que una de las señoritas que estaban presentes cantara el *Ci-ri-bi-ri-bi*, ó cualquier otra cosa, á lo que accedió después de no pocos ruegos, pero estaba tan afónica y fué acompañada tan infamemente en el piano, que á estas horas no sé todavía con seguridad si lo que oimos fué la graciosa canción napolitana aludida ó el *Ave María*, de Gounod.

Por fin me despedí, en medio de estornudos generales, y me alejé sintiendo también deliciosos cosquilleos en la pituitaria y con amagos de romadizo, que es lo que me deleita mas en este mundo.



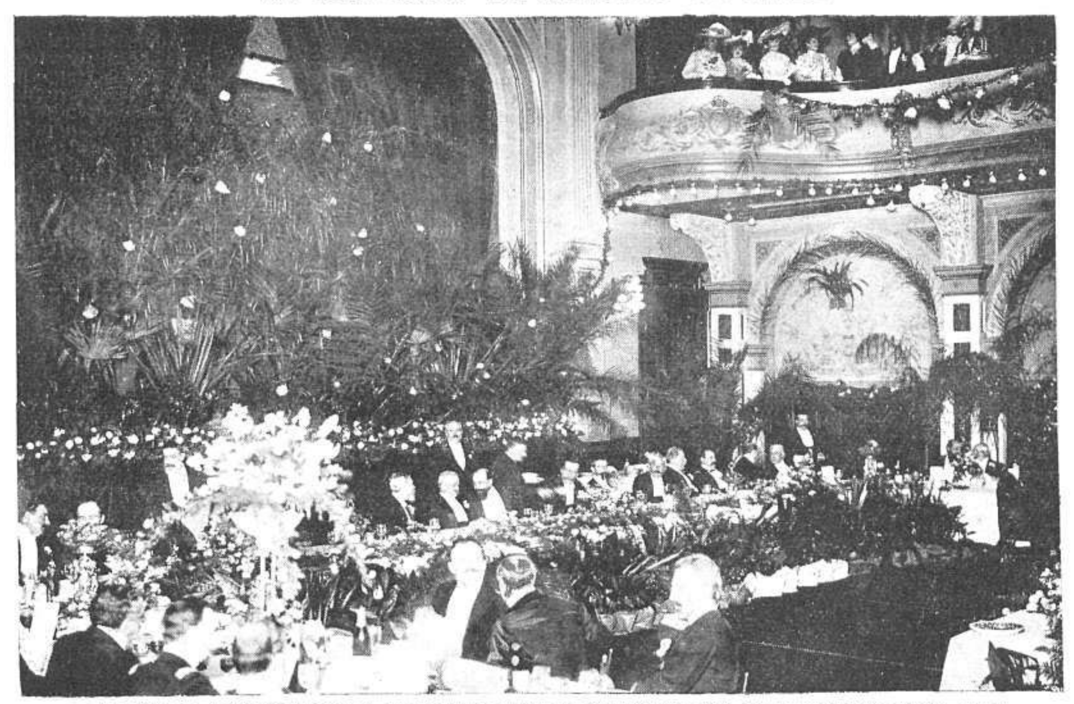
Y filosofando sobre estas cosas, acabé por hacer una curiosa observación, y es que sucede á los individuos, con el frío, lo que á las casas, con el tiempo: se deterioran.

Por eso en invierno no hay una sola nariz sin goteras.

CASIMIRO PRIETO.

Dib. de Sanuy.

LA DESPEDIDA AL MINISTRO DE CHILE



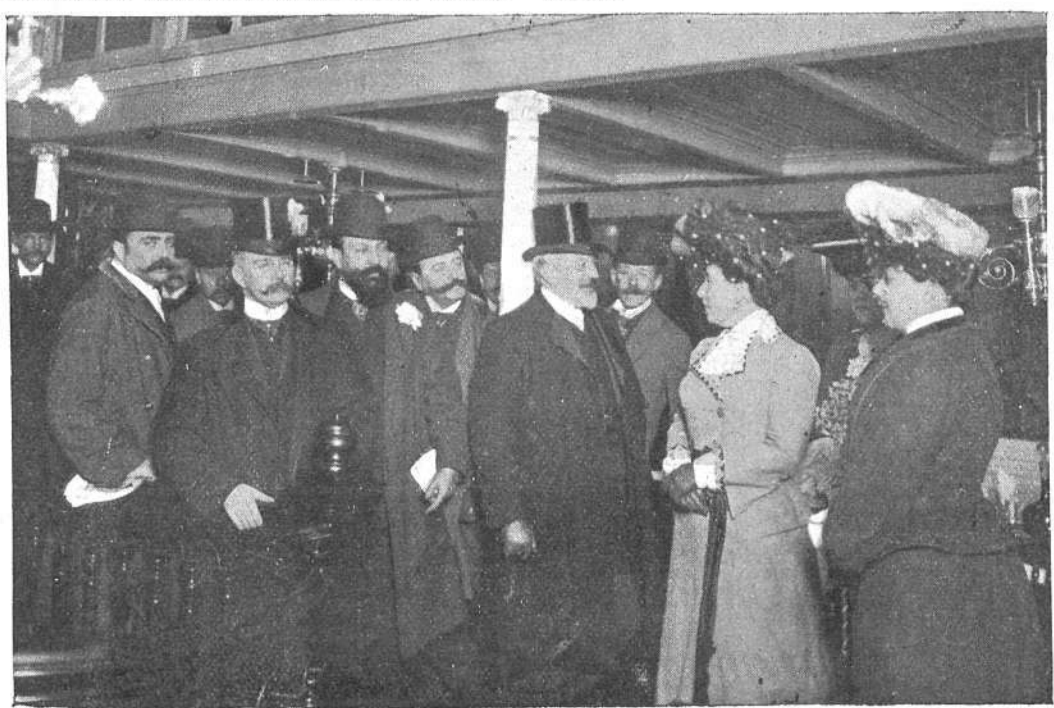
BANQUETE AL MINISTRO DE CHILE, SEÑOR CARLOS CONCHA SUBERCASSEAUX EN EL PRINCE GEORGE'S HALL

Proporciones tan altas como era de esperarse, alcanzó el banquete ofrecido en el Prince George's al señor ministro de Chile, don Carlos Concha Subercasseaux, por un vasto núcleo de caballeros argentinos.

El doctor Pellegrini, en uno de sus fuertes y conceptuosos discursos, ofreció la demostración, poniendo de relieve las circunstancias azarosas de que el ministro chileno había salido triunfante en el desempeño de sus altas funciones, gracias á la ecuanimidad y al tacto diplomático que supo demostrar, saludándole por último con frases cariñosas al despedirle en su viaje de regreso. Contestó agradecido el obsequiado, haciendo también uso de la palabra el doctor Roldán (hijo).

Las muchas y muy sinceras amistades que el señor Concha Subercasseaux ha sabido granjearse entre nosotros durante el hábil desempeño de su ministerio diplomático, valiéronle manifestaciones cordialísimas en el momento de emprender viaje á Chile, lo que se realizó el sábado á bordo del vapor «Eolo».

Entre las personas que concurrieron á despedirle en la dársena, se hallaban los señores: doctor Drago, ministro de relaciones exteriores; ministros de Italia, Alemania, España y Austria-Hungría; monseñor Sabatucci; encargado de negocios del Perú; secretario de la Legación de Bolivia; doctor Miranda Naón, subsecretario de relaciones exteriores; intendente Casares; edecanes de la presidencia; introductor de embajadores, etc.



GRUPO DE DAMAS Y CABALLEROS DESPIDIENDO AL MINISTRO DE CHILE EN LA CÁMARA DEL «EOLO»

Fot. de CARAS Y CARETAS.

EL NUEVO EDIFICIO MUNICIPAL DE BARADERO

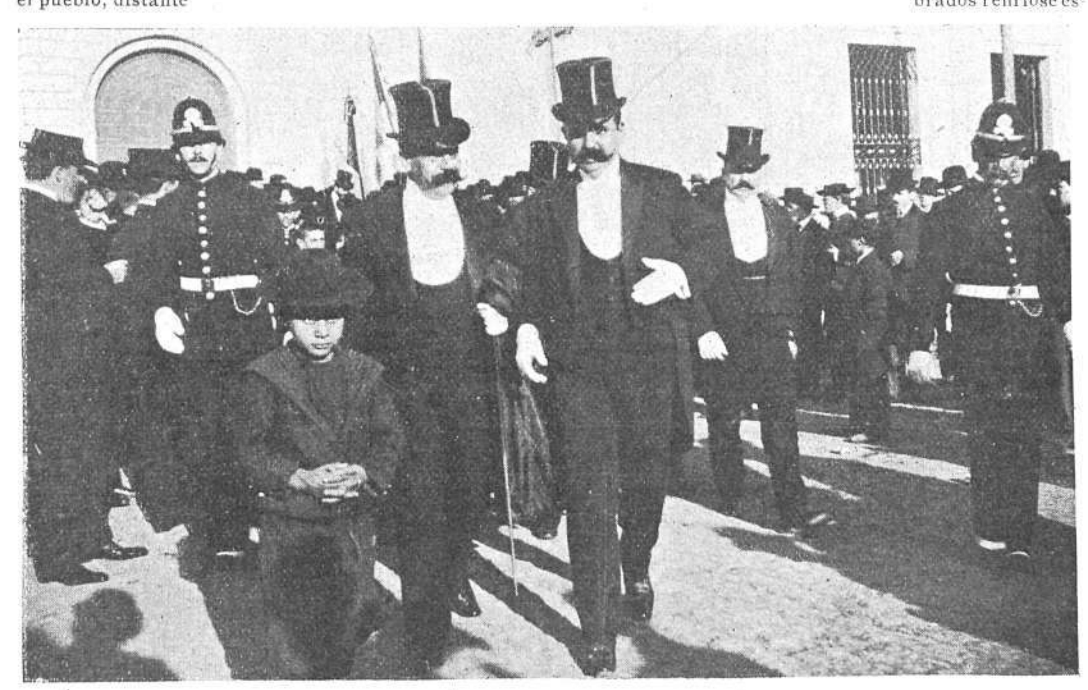
Numerosa concurrencia aguardaba en la estación la llegada del ministro de obras públicas y demás acompañantes.

Después de las 12 descendía del tren la comitiva oficial, en la que figuraban los diputados Eulogio Berro y Firmo Bercetche y señores Llera Achával, Calvo, Rébora, Otero, Maldonado y muchos otros. Los recibió el presidente del concejo deliberante, señor O'Roarke y varios otros caballeros, quienes les acompañaron en carruajes dispuestos al efecto hasta el pueblo, distante



LAS SOCIEDADES DIRIGIÉNDOSE AL TEDÉUM

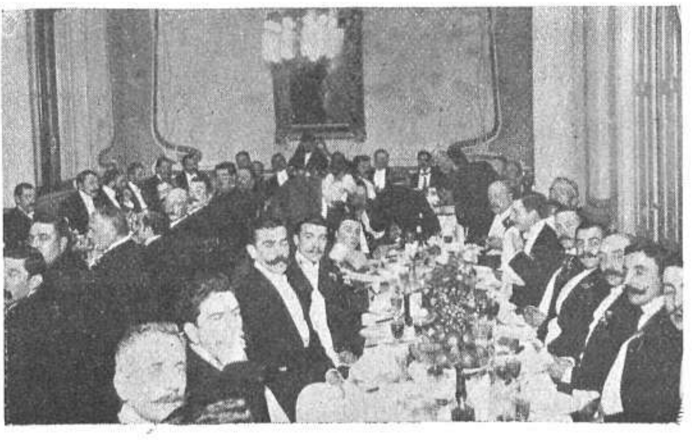
y demás miembros de la comitiva, formándose luego la columna, llevando á la cabeza á la banda de la policía, el ministro, las autoridades locales, legisladores, sociedades y un grupo de personas que no bajaban de cuatrocientas. Terminada la ceremonia religiosa, la concurrencia se trasladó á la municipalidad, inaugurándose el edificio con un acto sumamente brillante. Hablaron el intendente señor Dollera y el ministro Etcheverry, siendo muy aplaudidos. El primero de los nombrados refirióse es-



EL MINISTRO É INTENDENTE SALIENDO DEL TEDÉUM

unas veinte cuadras de la estación.

Después de descansar breves momentos, los miembros de la comitiva se trasladaron á la iglesia, donde se ofició un solemne Tedéum á las 2 p.m. Con sus banderas y estandartes respectivos, se situaron frente á la municipalidad las sociedades suiza, francesa, española, cosmopolita y dos italianas. El intendente señor Carlos Dollera y varias otras personas, acompañaron hasta la municipalidad al ministro Etcheverry



EL BANQUETE EN LA CASA MUNICIPAL

pecialmente á la acción del pueblo, á cuyo desinteresado concurso se debe en gran parte la construcción del edificio municipal, obra adecuada á sus fines y buen complemento estético del pueblo.

Después de las 5 se iluminó el pueblo con luz eléctrica.

Por la noche en la municipalidad se sirvió un banquete al que asistieron los miembros de la comitiva y las autoridades locales. En la Casa Suiza se realizó el baile, que resultó un verdadero acontecimiento.

LAS BODAS DE LA SEMANA



ENLACE PEARSON-ABERG COBO.— AGUARDANDO LA LLEGADA DE LOS NOVIOS

EL NOVIO Y LA MADRINA SEÑORA DOLORES ABERG COBO, EN LA MERCED

Por la posición social de los novios y las muchas simpatías de que gozan en el vasto círculo de sus relaciones, resultó brillante y atrayente la ceremonia del enlace de la señorita Sara Pearson con el señor Axel Aberg Cobo.

naves del templo, imprimiendo con su presencia á la ceremonia el carácter de un sonado acontecimiento social.

Al penetrar en el templo los novios la orquesta ejecutó una linda marcha nupcial. Acompañaba á la novia



LA NOVIA Y EL PADRINO SEÑOR JUAN F. PEARSON, ENTRANDO EN LA IGLESIA



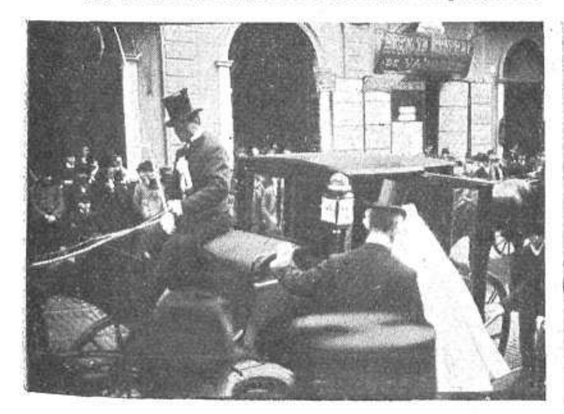
LOS NOVIOS DESPUÉS DE LA CEREMONIA

El templo de la Merced lucía las galas de sus mejores días, resplandecientes de luz sus altares y adornadas las columnas con colgaduras de damasco que completaban el bonito golpe de vista que presentaba.

Numerosas damas ricamente ataviadas ocupaban las

el padrino señor Juan F. Pearson y al novio la madrina señora Dolores Cobo de Aberg.

Ante el altar mayor, que sobresalía por sus adornos y decoración, monseñor Terrero bendijo el enlace. Terminada la bendición ofició se una misa.



SUBIENDO AL CARRUAJE



DON JUAN COBO Y SEÑORA Y SEÑOR ANCHORENA Y SEÑORA



SEÑORITA ESTELA CARMEN BENAVIDEZ

A la salida, en el atrio se formaron grupos de familias, muchas de las cuales acompañaron á los novios hasta la casa del señor Pearson, donde se improvisó una alegre é interesante fiesta.

—Dió lugar á una brillante ceremonia, el enlace de la señorita Estela Carmen Benavídez, hija del general del mismo nombre con el alférez del 1.º de artillería Leopoldo J. Chiappe.

Un grupo de familias de la más distinguida sociedad asistió á la boda, contribuyendo á dar al acto mayor brillo y acabada significación social.

Fueron padrinos la madre de la novia y el teniente coronel Ricardo Piaggio en representación del señor Carlos Fonso.

El templo hallábase lujosamente adornado y el altar mayor resplandecía con las luces que hacían resaltar sus artísticas decoraciones.

Terminada la ceremonia religiosa, los novios y la numerosa concurrencia pasaron á la casa de la familia de la novia, donde se realizó una simpática y animadísima fiesta.



SEÑOR LEOPOLDO J. CHIAPPE

INAUGURACIÓN DE LA CAPILLA DEL CARMEN



FRENTE DE LA CAPILLA

INTERIOR DE LA CAPILLA

Tan simpática como altamente social fué la fiesta que se realizó el 2, con motivo de la bendición de la capillita que en honor de la Virgen del Carmen ha mandado construir en la calle Charcas la señora Amalia Anchorena de Blaquier. El edificio acusa, por la sobriedad de sus líneas á la par que por la elegancia y acierto de los estilos empleados en la decoración, bóvedas y chapiteles, un conjunto arquitectónico que tiene mucha semejanza con los antiguos templos romanos. El día de la inauguración los altares é imágenes estaban coronados por luces y flores que contribuían á realzar el espléndido golpe de vista del interior. El frente apareció adornado con multitud de banderas argentinas y españolas. A la hora fijada, comenzaron á llegar á la capilla los invitados, todas familias de la más distinguida sociedad. En la cúpula flameaba la bandera de la orden de los Carmelitas, blanca y marron, con un monte en cuya cima aparece una cruz y tres estrellas. Monseñor Espinosa bendijo la capilla, siendo padrinos de la ceremonia la señora Amalia Anchorena de Blaquier y el señor Juan O. Blaquier. Luego bendijo el grupo que representa la Virgen del Carmen siendo madrina la señora Mercedes Castellanos de Anchorena, Santa Teresa, de la del Sagrado Corazón y de San Juan de la Cruz, de las cuales fueron madrinas las señoras Tomasa Z. de Saavedra y Dolores Ch. de Vidal.

Comenzó en seguida la solemne misa oficiada por monseñor Espinosa, ocupando luego la cátedra sagrada el padre Gonzalo, cuya elocuencia es bien conocida y apreciada en Buenos Aires.



MONS. SABATUCCI, SEÑORA AMALIA ANCHORENA DE BLAQUIER Y SEÑOR JUAN JOSÉ BLAQUIER, PADRINOS DE LA CEREMONIA



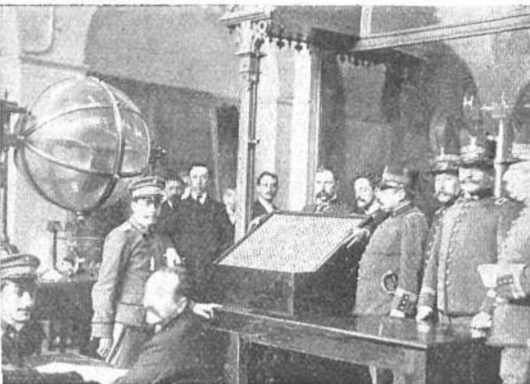
GRUPO DE CARMELITAS DESCALZOS EN LA CAPILLA

Fot. de CARAS Y CARETAS.

EL SORTEO DE CONSCRIPTOS



ARCHIVISTAS MILITARES COLOCANDO LAS BOLILLAS EN LOS TABLEROS

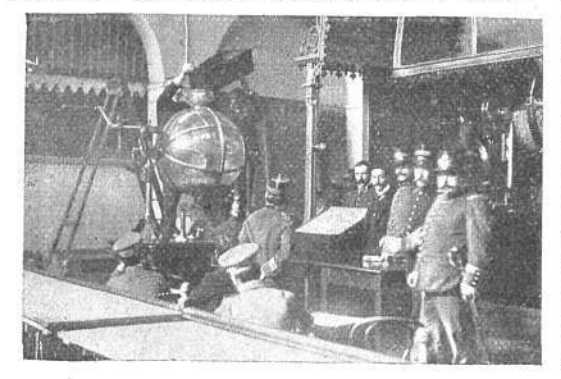


OPERACIÓN DE VOLCAR LAS BOLILLAS PARA PASARLAS Á LOS GLOBOS

El 1.º de julio á las 10 de la mañana, comenzó en la casa de la Lotería Nacional el sorteo de conscriptos de la clase de 1882, presumiéndose que resultarán 18 000 ciudadanos aptos para el servicio, de los cuales 3600 se destinarán al ejército por dos años y 900 á la armada, ó sea un total de 4.500.

La operación del sorteo, sumamente laboriosa, ha durado varios días hasta agotar el número de 29.500 que constituye la clase del 82. El 1.º se sortearon tan sólo 1500 conscriptos, habiendo aumentado algo las cifras de los días subsiguientes gracias á la mayor actividad que desplegó en su cometido la junta interventora.

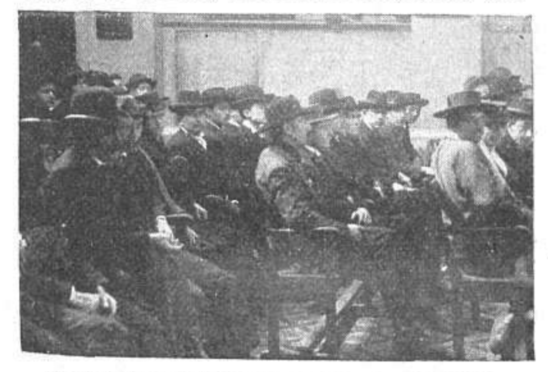
A este respecto, se ha narrado con abundancia de datos comprobatorios, un hecho tan divertido como censurable. Las bolillas empleadas en el sorteo eran las mismas del año pasado, y como su colorido y propiedad no fueran precisamente indignas de crítica, se resolvió limpiarlas, pintarlas, etc. Nada más acertado, sin duda; pero lo malo es que un primer lavaje con agua de cloro en proporciones exageradas, ha tenido las consecuencias fáciles de prever. Ya secadas las bolillas y vueltas á lavar en agua aún, fueron pintados los números coquetamente; y todo marchaba á maravilla, cuando se echó de ver la extraordinaria abundancia de las blancas. ¿Qué era? Casi nada. Simplemente que la pintura se corría, gracias al cloro, y en ninguna bolilla aparecían números! En la vecina orilla, el fenómeno hubiese podido pasar por un simbolismo de carácter político; pero no entre nosotros, donde no está bien mirado que cambien de color, ni los caudillos siquiera. El rumor ha corrido, y si es ó no cierta la noticia, no es á nosotros á quienes corresponde averiguarla, sino á las autoridades, las primeras interesadas en comprobar que todos los actos que emergen de su decisión se practiquen con corrección é igualdad.



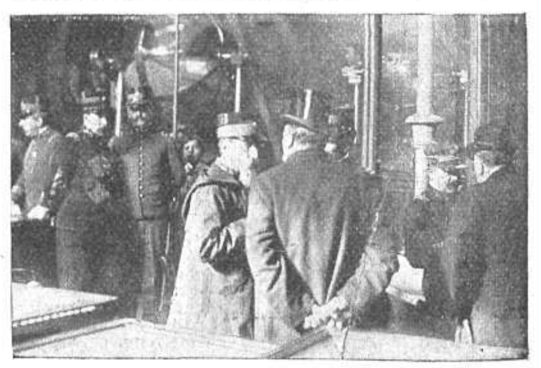
LLEVANDO LOS GLOBOS



CANTANDO LAS BOLILLAS



PÚBLICO CONCURRIENDO AL SORTEO DE CONSCRIPTOS



EL GENERAL GARCÍA Y OTROS MIEMBROS DE LA COMISIÓN ASISTENTES AL SORTEO

Fot. de CARAS Y CARETAS.



SEVERO RODRÍGUEZ ETCHART EN SU ESTUDIO

TRANSPORTANDO EL FÉRETRO Á LA RECOLETA



EL SEÑOR SCHIAFFINO LEYENDO LA ORACIÓN FÚNEBRE

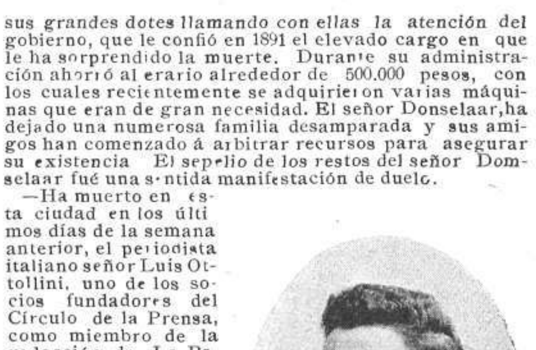
EL FÉRETRO FRENTE AL PANTEÓN

La muerte ha sorprendido en la flor de su edad á uno de los artistas nacionales que se perfilaba con líneas más acusadas y que había conquistado por méritos propios un puesto más distinguido entre sus connacionales que estudiaban pintura en París. Pagó el triste tributo á la naturaleza rodeado de los miembros de su familia que se afanaban por conjurar el mal que lo arrebataba á su cariño, con toda la entereza de un hombre superior.

Severo Rodríguez Etchart, que era todo un temperamento de artista, como lo era su hermano Enrique y lo es el único representante de su apellido que queda, pasó toda su niñez y parte de su juventud estudiando con empeño bajo la dirección de los mejores maestros y ya su nombre se cotizaba en el Salón de París como promesa segura de éxito. Todos los años enviaba á su hermano, el doctor Carlos Rodríguez Etchart, las telas mejores que pintaba, á fin de que las colocara entre nuestros aficionados. Entre estas telas, hay algunas de positivo mérito y ellas quedan en las colecciones particulares y en el Museo de Bellas Artes, adquiridas por su presidente señor Schiaffino, acusando las relevantes dotes del artista, cuya muerte ha sido tan sentida.

A la fúnebre ceremonia de su entierro concurrieron no solamente los amigos de su familia, que son muchos y muy distinguidos sino la mayor parte de nuestros pintores, que deseaban dar una prueba de afecto á aquel que en vida les encantó más de una vez con su talento.

— Ha fallecido el sábado de la anterior semana el señor Antonio Van Domselaar, ingeniero jefe de las obras del puerto de la capital y canales de acceso, y su muerte ha causado una penosa impresión, no solamente entre los numerosos empleados de su vasta repartición, sino también entre sus amigos, que eran todos los que le trataban. El señor Domselaar comenzó sus estudios en Montevideo bajo la dirección de los ingenieros Fusón, García Zúñiga y señor Pealer en Entre Ríos. En 1884 comenzó á dirigir la ejecución de las obras del puerto de La Plata y en esta empresa acreditó sus grandes dotes llamando con ellas la atención del gobierno, que le confió en 1891 el elevado cargo en que le ha sorprendido la muerte. Durante su administración ahorró al erario alrededor de 500.000 pesos, con los cuales recientemente se adquirieron varias máquinas que eran de gran necesidad. El señor Donselaar, ha dejado una numerosa familia desamparada y sus amigos han comenzado á arbitrar recursos para asegurar su existencia. El sepelio de los restos del señor Domselaar fué una sentida manifestación de duelo.



—Ha muerto en esta ciudad en los últimos días de la semana anterior, el periodista italiano señor Luis Ottollini, uno de los socios fundadores del Círculo de la Prensa, como miembro de la redacción de «La Patria degli Italiani» Conocía al dedillo y por orden de fechas y á todos los artistas líricos que nos habían visitado y tenía una vastísima recopilación de anécdotas á su respecto. La noticia de su muerte fué recibida con sorpresa por sus numerosos amigos y causó dolorosa impresión.



INGEN. SR. ANTONIO DOMSELAAR



SR. LUIS OTTOLLINI

EL RUNAUTURUNGU

(LEYENDA MEDITERRÁNEA)

I

El misterio de la trasmigración ha poblado con sus creaciones las selvas mediterráneas, y entre ellas hay un sér al que los ingenuos moradores de esas comarcas llaman *runa-uturungu*, en el idioma tradicional. Forman este nombre dos palabras quichuas que se traducen por *indio* y *tigre*, respectivamente, y se aplica el vocablo á cierto hombre que transformóse en fiera, gracias á una oculta virtud. Nadie ha penetrado aún el esoterismo de este don maravilloso, pero quizá pudiéramos decir que fué en su origen el poder supremo obtenido por un indio en pacto con el diablo, ya para un acto de venganza, ya para unir su inteligencia humana á la pujanza animal, haciéndose más fácil la existencia en medio de los bosques. Y si hoy ya nadie siente repercutir en los ámbitos de la selva los rugidos de aquel sér mitológico y extraño, producto genuino de la tierra donde nació, en ella vive todavía, vinculado á las tradiciones de una raza, cuyas poéticas leyendas aprendí en mi niñez...

II

Refiérese que en aquellas comarcas, una dispersa población se extendía entre los bosques de la región. A todos lados la selva, y no lejos de las casas, un río, hondo y callado como el espíritu mismo de aquel pueblo. Cierta vez, el peligro común reunió á sus habitantes: Un tigre había aparecido en la campaña vecina, destruyendo los cercos, asaltando á los «caminantes» y desbandando los rebaños. Unos pensaron que fuera aquel un tigre «cebado», — como llaman al que habiendo bebido sangre humana una vez, la prefiere y hace de los hombres su presa—y otros insinuaron el peligro de que fuese un *runauturungu*. La víspera, parecía haber llegado hasta «las casas», pues un joven decía á los presentes, con acento emocionado: — Sí, anoche yo estaba despierto y lo he sentido bramar hacia el lado del río...

Al oir esta revelación, todos quedaron estupefactos; los hombres, que hacían gala de su valor, y las mujeres que se destacaban en el cuadro, con los hijos prendidos á sus faldas ó enhorquetados en las robustas caderas. Después, la asamblea convino en la necesidad de dar caza á la fiera, y acordó que una partida de «los mozos» más arrojados del lugar, tomara á su cargo la temeraria empresa.

III

Comenzaba á despuntar la mañana, cuando al siguiente día, los jóvenes paisanos partieron hacia el bosque, todos apercibidos para la heroica aventura. Se dispersaron en la selva y uno de ellos se internó por un sendero que serpeaba entre arbustos enmarañados y troncos centenarios, sin sentir, al lento andar de la mula que montaba, otro ruido que el crujir de los frenos ó el canto de los pájaros silvestres. Silbaba, á ratos, un «aire» de la región y esa música doliente, parecía expresar la suave melancolía de aquellos bosques. Y continuaba su camino, sin otras peripecias, cuando inesperadamente, un rugido espantoso repercutió en sus oídos. Sus carnes y las carnes de la mula temblaron estremecidas por un mismo horror. Se agolpaban á su memoria extraños recuerdos y su coraje flaqueaba en el temor supersticioso del *runauturungu*, cuya existencia le revelaban las antiguas leyendas de su hogar... La cabalgadura quedó inmóvil, y tuvo que apearse, cuando otro rugido más intenso le anunció la proximidad de la fiera. El paisano también se sentía dominado por un confuso terror, pero deseaba luchar con el animal temido, herirle ó perecer, y acariciaba en el silencio su bruñido puñal. De pronto, flexible el cuerpo y ardientes como dos ascuas las pupilas, el tigre apareció en el sendero y aquél se lanzó á su encuentro. La lucha fué breve, apenas el tiempo necesario para juntar los cuerpos, pues cuando la fiera se incorporó lanzando su zarpa en el vacío, el paisano le había clavado su puñal. El cazador, frenético, se volvió hacia atrás, como para prevenir su asalto, pero la bestia había caído manando sangre y dicen que se revolvía en el suelo con movimientos felinos, pero que sus gemidos eran quejas humanas. Al oirlos, el cazador sintió correr por su cuerpo un helado sudor, mientras el tigre, levantándose en un supremo esfuerzo, emprendió la fuga, dando alaridos y chorreando sangre.

IV

¿Era aquella la fiera que los paisanos buscaban y se ocultaba en ella el indio de la leyenda? Nadie lo hubiera sabido, ni su heridor, que aislado y en medio de las sombras, nada acertaba á comprender. Sólo el gemido humano que oyó escapar de aquella boca de tigre, perduraba aterrador en su espíritu; pero así, vacilante y atormentado, montó de nuevo y emprendió su marcha, sobre las huellas de sangre que dejase la fiera en su camino. El llegaría á descifrar el misterio, aún á costa de su vida, y llevado por esta obsesión, siguió hasta que la mañana, apenas surgido sobre los montes lejanos, le permitió ver á la distancia, sobre una eminencia en que la selva se abría, restos de antiguas habitaciones. La huella de sangre lo condujo hasta aquel sitio que semejaba una vieja tapera. Comprendió que esta era la guarida del tigre y, todo él hecho coraje, penetró en el misterioso recinto. Dió algunas voces y nadie respondió: el silencio y la soledad reinaban en torno. Se aproximó cautelosamente hacia un rancho que se levantaba en medio, pasando entre montones de cráneos y huesos deshechos, carnes y ropas desgarradas, dispersas al azar, y detúvose ante aquella mansión fúnebre, cuando asomó á la puerta del rancho, arrastrándose afanosamente, un cuerpo humano que se perdía en la penumbra interior, de su pecho manaba sangre y los labios balbuceaban voces dolientes, implorando perdón...

—¡Es el *runa!*—murmuró el paisano.

Y el *runa*, entonces, habló. Le enseñó en torno grandes riquezas acumuladas,—botín de sus matanzas,—y se las ofreció si le dejaba la vida. El paisano le oía transportado de emoción; se sentía, acaso, el vencedor del mal y del misterio; pero tenía un deber que cumplir, y no vaciló un instante: Su brazo formidable descargó un golpe mortal sobre la cabeza del indio, dejándole exánime, aunque sin haber podido arrancar de sus labios la clave de su secreto poder. Y se volvió de allí á la población dejada atrás, llevándoles la revelación del *runauturungu*, cuya fiereza inteligente ha inspirado tantas leyendas en la tradición americana...

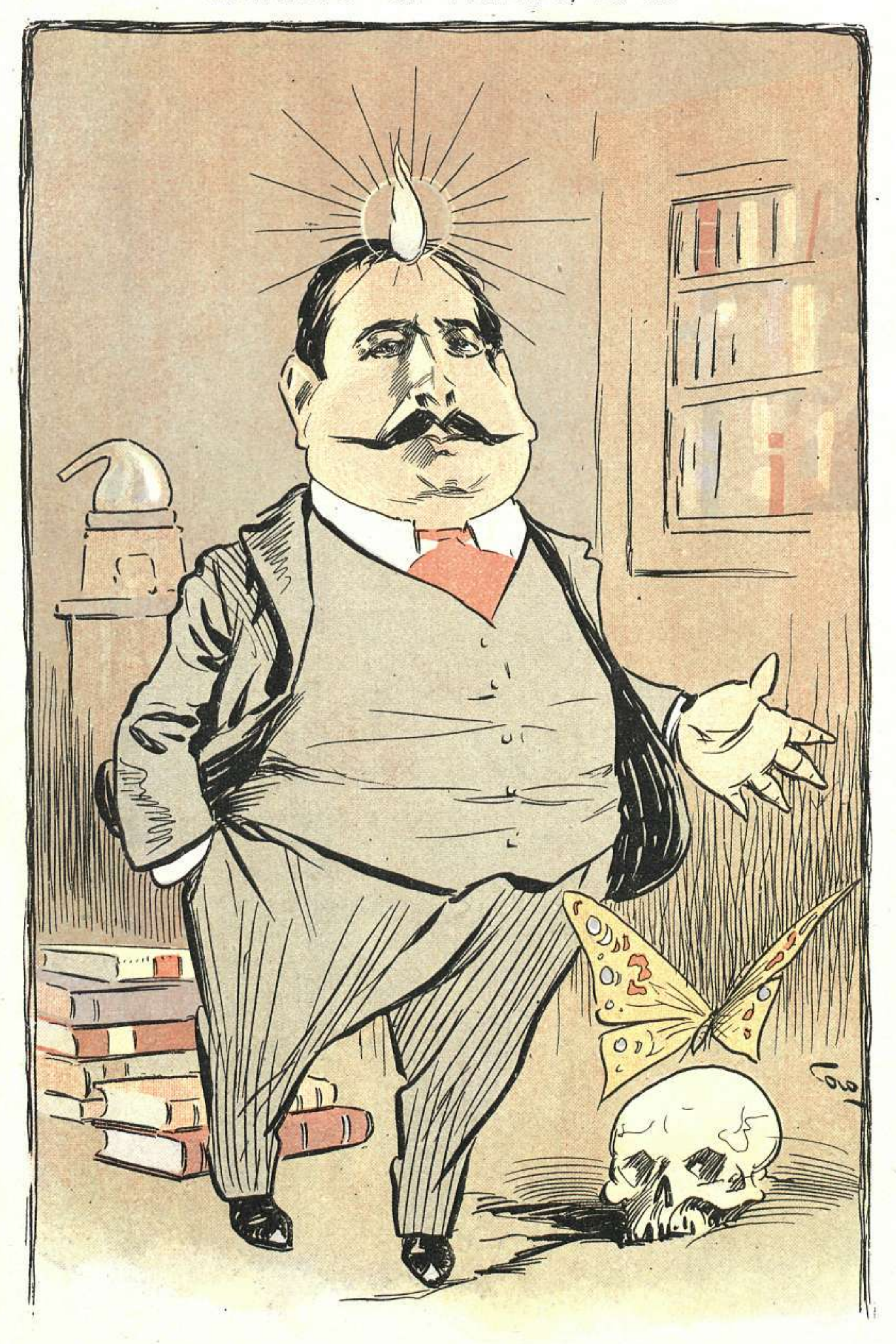


RICARDO ROJAS.

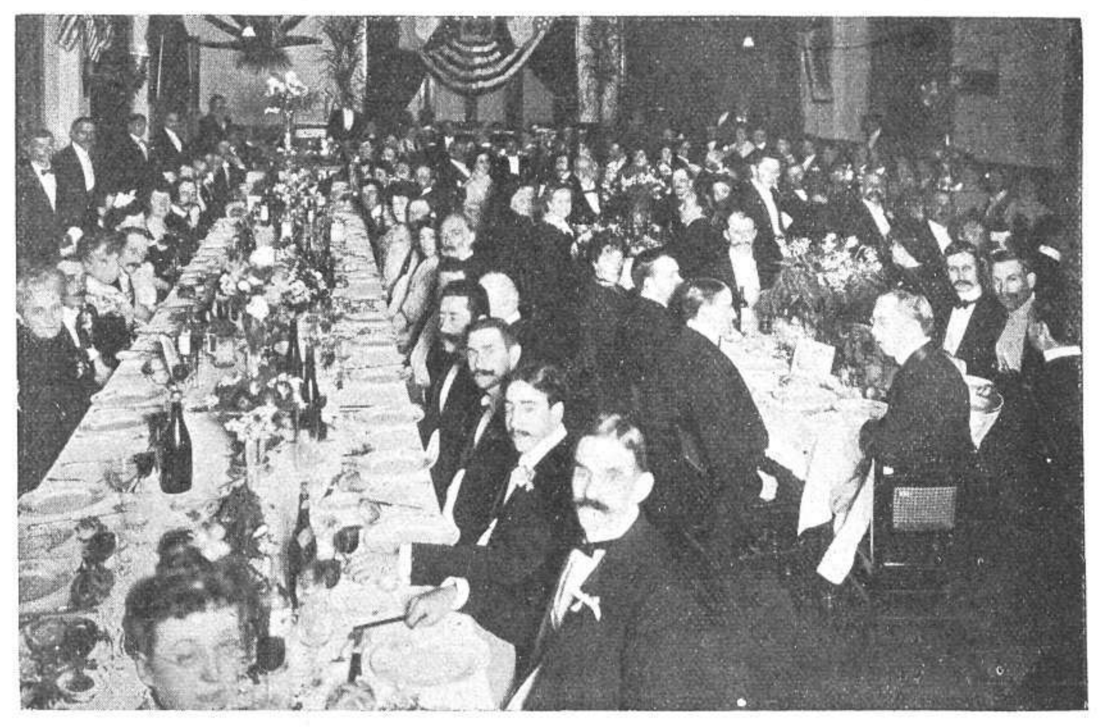
Dib. de Fortuny.

CARICATURAS CONTEMPORANEAS

HORACIO G. PIÑERO, POR CAO



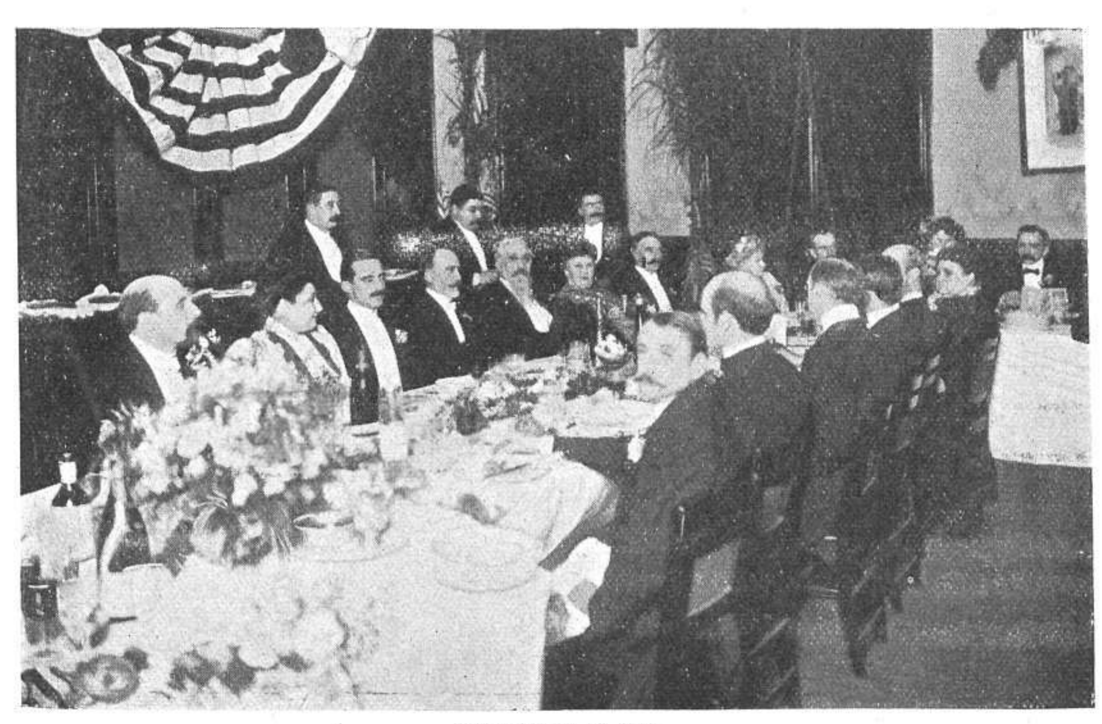
Psicólogo, erudito, comentarista,
médico, literato, conferencista,
....en fin, que no tenemos tiempo ni espacio
para hablar de lo mucho que sabe Horacio.



BANQUETE CELEBRADO POR LA COLECTIVIDAD NORTEAMERICANA EN EL PRINCE GEORGE'S HALL

Los miembros de la colectividad norteamericana aquí residentes, todos los años conmemoran, en forma brillante y que pone de manifiesto los respetos que se merecen sus mayores, el aniversario glorioso del 4 de julio, fecha en que los representantes del pueblo proclamaron la declaración de principios que trajo de hecho la separación de Norte América de la madre patria. Se iniciaron las fiestas con una velada sumamente lucida en el templo metodista de la calle Corrientes, á la que asistieron numerosas familias de distinción. El Rev. W. P. Mc. Laughlin, pronunció algunos párrafos sintetizando el sentimiento de solidaridad que en ocasión tan solemne ponen siempre de relieve los norteamericanos y el cariño con que recuerdan y festejan el gran acontecimiento. Después del concierto, cuyos números fueron interpretados con todo acierto por las señoritas y caballeros encargados de su desempeño, la concurrencia fué obsequiada con una taza de té servida por gentiles damas cuyo porte, elegancia y belleza fueron admirados por los obsequiados.

En los salones de la legación tuvo lugar el 4 por la tarde una recepción. Pasaron á saludar al encargado



CABECERA DE LA MESA



LA VELADA EN EL TEMPLO ANGLICANO

de negocios de Norte América, los miembros del cuerpo diplomático y muchos distinguidos caballeros.

Al banquete que por la noche se sirvió en el salón del Prince George's Hall, asistieron, además del encargado de negocios y otros conocidos caballeros, un grupo de señoras y señoritas que le dieron mayor lucimiento, dejando sentado un precedente tan simpático como revelador de alta cultura social. La orquesta ejecutó los himnos nacionales argentino y norteamericano. Inició los discursos el presidente de la comisión de fiestas el señor John Zimmerman. Brindó por el presidente Roosevelt el señor Eduardo Winslow Armes y por el de la República Argentina el señor A. J. Simmons. Recordando los lineamientos históricos de la fecha que se conmemoraba habló el señor Daniel Mayer. Don Dalmiro Varela brindó por la mujer norteamericana, ensalzando su belleza y sus condiciones de carácter y virtud. También el Rev. Mc. Laughlin hizo uso de la palabra, siendo muy aplaudido. El señor F. B. Purdie alzó la copa deseando felicidad y larga vida á las señoras y señoritas presentes.

Terminado el banquete comenzó el baile, verdadera nota de carácter social al que asistieron las principales familias norteamericanas.



SEÑORITAS QUE TOMARON PARTE EN LA VELADA DE LA IGLESIA METODISTA

Fot. de CARAS Y CARETAS.

EL BENEFICIO DE ROSARIO PINO



LA SEÑORA PINO Y VARIOS ABONADOS EN SU CAMARÍN

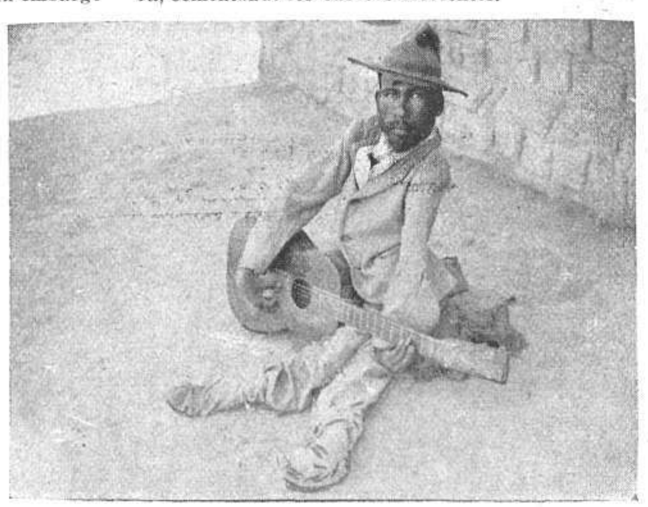
Pocas son las temporadas en que el teatro Odeón se haya visto favorecido por tan numerosa y selecta concurrencia, como durante la presente de la artista española Rosario Pino, que tan justas como merecidas simpatías ha conquistado en nuestra buena sociedad. El moderno teatro español de que son el más alto exponente los hermanos Quintero, con sus cuadros sorprendentes de la vida real, y Jacinto Benavente con sus obras de modernísima y original factura, ha tenido una entusiasta acogida y se puede asegurar que ha sido recibido como el italiano, el cual nos han hecho conocer la Mariani, la Della Guardia y la inolvidable Tina di Lorenzo. Por llenos deben contarse las representaciones del elegante teatro de la calle Esmeralda. Y no sólo la primera figura—como en varias de las compañías citadas—sino todas los artistas, sin excepción, que formaban un conjunto pocas veces reunido, merecieron los elogios de la crítica y los aplausos del público. El aprecio que á éste merecía, se exteriorizó una vez más con el éxito alcanzado por la Pino, el día de su beneficio.

UN HOMBRE INVEROSÍMIL

Pocas veces nos será dado presentar una fotografía más curiosa que aquella á la cual se refieren estas líneas y que ha sido tomada por un aficionado de la ciudad de San Juan. Melitón Torres, que así se llama el hombre fenómeno, es oriundo de la ciudad de San Luis y cuenta actualmente 28 años de edad, pesando únicamente 30 kilos. No practica, por cierto, las teorías de Astorga, pues cuando tiene algo con que regodearse no perdona la ocasión, pero es hombre de pocas carnes. Ignora si nació enfermo, pero sabe que su niñez fué dolorosa y que sus miembros dislocados le han servido más bien de tortura que de ayuda. Sin embargo los ha educado hasta cierto punto, y defectuosos como son, los utiliza de la mejor manera posible. No puede subir á caballo, pero montado y atado á la silla, guía al animal y galopa muy buenas leguas sin mayor cansancio. Sus padres y hermanos son gente vigorosa que trabaja en faenas de campo y goza de buena salud. Melitón es guitarrista y cantor de cuecas y vidalitas, con lo cual se gana la vida. Recorre las calles vestido con las ropas que le dan y que él cree que le quedan como hechas á propósito y se entretiene charlando con los desocupados, pues es verboso y reflexiona con cordura, comentando los sucesos corrientes.



MELITÓN TORRES, EL HOMBRE ESQUELETO



MELITÓN TORRES, TOCANDO LA GUITARRA

COMISIONISTAS FÚNEBRES

Los que dicen que Madrid es el centro del placer, ignoran que en su seno viven unos hombres tristes, de fisonomía tétrica y traje negro, cuello postizo con ribetes y uñas de luto, los cuales hombres llegan á las porterías, cuando saben que está enfermo un vecino, y preguntan con voz misteriosa:

—¿Sabe usted si ha espirado ya don Fulano, el del segundo de la derecha?

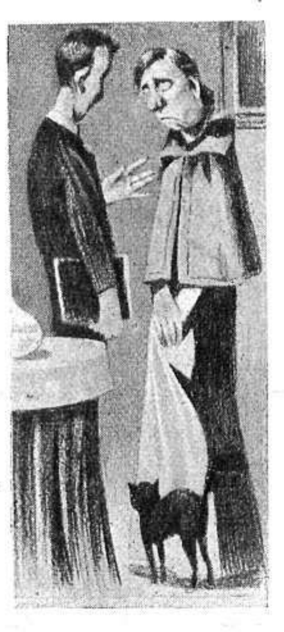
Si les responden que está mejor, se disgustan y vanse; pero si la portera les dice:

—¡Pobrecito! No pasará de hoy — suben rápidamente las escaleras, llaman en el cuarto del futuro cadáver y dicen á la doméstica:

—Avise usted á la señora que está aquí el representante de *El Estertor afectuoso,* empresa fúnebre, sita en la calle del Sombrerete.

La interesada acude, creyendo que se trata de una visita consoladora, y se encuentra con el hombre siniestro, que saca una tarjeta y se la entrega exclamando:

—No hay en Madrid quien compita con *El Estertor afectuoso.* Féretros *incorruptos,* elegante cama imperial; blandones de cera virgen, garantizada, coche suntuoso con seis caballos empenachados; misas de cuerpo presente, rápidos auxilios espirituales, bendición papal y sufragios á discreción que aseguran la paz por una larga temporada.



La mayoría de las señoras se indignan y despiden con malos modos al agente fúnebre; pero otras lanzan un ¡ay! desgarrador y le reciben entre sollozos, diciendo:

—¿De manera que es usted representante de *El Estertor afectuoso?*

—Sí, señora.

—¡Ay, Dios mío, qué trance! Pues bien; déme usted la tarifa de precios. Yo quisiera un entierro decente, pero económico al propio tiempo. El no ha fallecido todavía, pero fallecerá de un momento á otro, porque se le ha puesto toda la boca negra, como si hubiese comido calamares. Este es un síntoma terrible, ¿verdad usted?

—¡Terribilísimo! No cuente usted ya con su esposo para nada.

—Yo quisiera enterrarle con decoro, porque es socio honorario del *Fomento del Besugo Nacional,* de Santoña, y mañana ó pasado podría saberse allí que no le habíamos hecho los honores correspondientes á su jerarquía, pero, por otra parte, no quisiera meterme en gastos.

—Por 250 pesetas puedo ofrecer á usted un sepelio de segunda, con cuatro caballos, caja de veludillo tirando á terciopelo, franja ancha, tronquista, dos palafreneros con pantorrillas descubiertas, sombrero de tres picos y peluca; cuatro coronas de quita y pon, que deben ser devueltas al establecimiento terminada que sea la ceremonia, y una berlina con crespones. Además contamos con dos sujetos, de figura respetable, uno de ellos completamente calvo, para que representen en el duelo á la familia del difunto. Tenemos además un anciano á quien vestimos de sacerdote con el fin de que presida el duelo.

—¡Ay, qué trance!... ¿No podría usted hacerme todo eso por 30 duros?

—Imposible, señora; ni creo que haya nadie que le lleve á usted más barato. Sólo si suprimiésemos dos caballerías...

—¡Ay!, de ningún modo. Cuantos más caballos mejor... En fin, si no puede ser menos...

—No, señora, y tenga usted la seguridad de que lo que no haga el *Estertor* no lo hace nadie en Madrid... Ahora, usted me dirá cuándo vengo con la caja y el dosel.

—Vaya usted á saber á qué hora morirá. Es un hombre tan pesado para todo...

—En ese caso volveré dentro de una hora.

—Me parece lo mejor... ¡Ay, qué trance!



Hay hombres fúnebres, como el que acabo de presentar á ustedes, que corren con todo lo referente á fallecimientos, lutos, desconsuelos y lágrimas de las viudas; y hay otros que se dedican á publicar en los periódicos las esquelas de defunción.

En cuanto saben que ha fallecido una persona pudiente, ya estan enviando á las familias una atenta comunicación diciendo:

«Creo interpretar los deseos de ustedes, respetables y dignos de loa, enviándoles la adjunta nota de precios de esquelas fúnebres para que se sirvan decirme en qué periódicos debo publicar la del finado don Fulano de Tal, asegurándoles que la impresión ha de ser todo lo esmerada que permita el sistema rotativo empleado hoy por los periódicos de circulación. Con este motivo se ofrece de ustedes su seguro servidor que espera la respuesta en la portería, *Urbano Ciprés y Quejido*».

Estos agentes de esquela no sólo se encargan de publicar las de defunción y enterramiento, sino que llevan un registro de todos los cadáveres, á fin de visitar á las viudas de los mismos al año siguiente y decirles:

—Como mañana hace un año que dejó de existir su esposo, venía á saber si desea usted publicar la papeleta de aniversario.

—No se me había ocurrido...

—Vamos, señora, no puedo creer que prescinda usted de un acto que agradecerá el difunto desde el fondo de su alma.

—Pues nada, no publico la esquela de aniversario.

—¡Qué pronto ha echado usted en olvido á aquel ángel!

—¿Usted qué sabe de eso?

—Lo que sé es que la sociedad, la religión, las afecciones del alma exigen de usted un homenaje que vendrá á costarle nueve ó diez duros, según el tamaño.

—¡Déjeme usted en paz!

—Me iré, señora, pero conste que todas las personas que en algo se estiman publican esquelas de aniversario y usted no. ¡Cómo está la sociedad! ¡Qué viudas, Dios mío, qué viudas!...

Luis TABOADA.

Madrid, Junio de 1903.

Dib. de Karikato.

DE LA SEMANA



NO FUÉ NADA LO DE LOS CAÑONES

—¿Conque fué insignificante el desperfecto?
—Tan insignificante que con sólo quince minutos se podía reparar. Figúrese que enemigo, por desatento que fuese, no nos iba á conceder esa breve espera.

LA «PLANCHA» DEL PUEYRREDON

—¿Es cierto que han taladrado en frío la coraza del Pueyrredón?
—¿Y cómo quería usted que la taladrasen con este tiempo?

EL ALUMBRADO DE GAS

—¿Qué está usted poniendo ahí?
—Luz Cara,
—Yo creí que Ladrón Conocido.

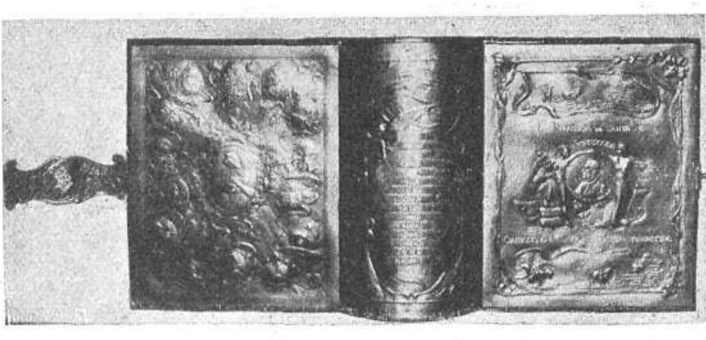
LOS VERDUGOS DEL DÍA

—¿Cómo podría matar el hambre?
—Ponía delante de ese tranvía eléctrico.

LAS ALARMAS DEL GOBIERNO

El transeúnte leyendo:—Jabón extra.
… el mío.

EL ALBUM PARA EL EXGOBERNADOR DE SANTA FE


TAPAS DEL ÁLBUM QUE SERÁ REGALADO AL SEÑOR JOSÉ B. ITURRASPE

La tapa principal del álbum que se ha de regalar al exgobernador de Santa Fe, lleva en el centro el busto del Sr. Iturraspe, de un perfecto parecido con la alegoría de la industria y del comercio. En la parte superior un paisaje representando la agricultura y en la inferior otro la ganadería.

La otra tapa tiene, en una plancha de igual dimensión y en alto relieve, cincelado el escudo nacional rodeado de los de las provincias argentinas.

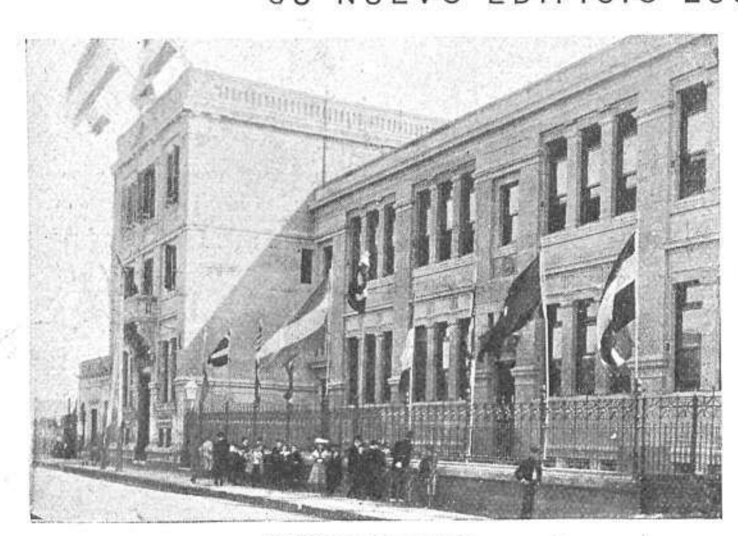
En el lomo, y en una plancha de oro de 25 centímetros de ancho por igual altura que los otros, una preciosa alegoría, con las inscripciones siguientes.

«1898.— Gobierno Provincial.— 1900. —Represión del cuatrerismo.—1902.—Convención provincial.—Pago de las deudas externas. — Consolidación de las flotantes.—Creación de las escuelas agrícolas.—Unión de las familias santafecinas. — Manualismo en la enseñanza primaria.—Premios agrícolas. —Puerto de Santa Fe. — Legislación procesal».

El cierre lo forma una preciosa pieza de 25 centímetros por 8 de ancho, magnífica mente cincelada, y en el centro un monograma todo de oro y piedras preciosas con las iniciales del señor Iturraspe. El cincelador señor Vicherat ha empleado 3 k. 120 g. de oro á 750 milesimos de fino y numerosas piedras preciosas. En sus primeras páginas va escrita la biografía, actos de gobierno etc., etc., á lo que siguen más de diez y seis mil firmas.

CONGREGACIÓN EVANGELISTA ALEMANA

SU NUEVO EDIFICIO ESCOLAR

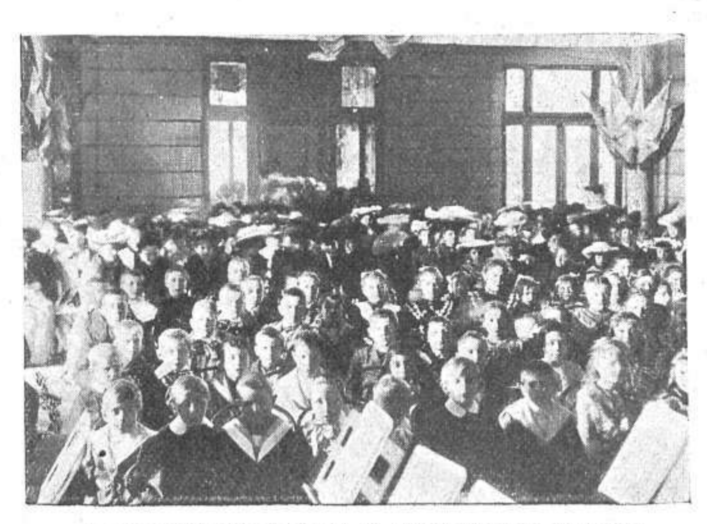

EXTERIOR DEL EDIFICIO

Los arquitectos é ingenieros argentinos señores Hary y Lanús, han dado cima á una importante obra con la construcción del nuevo edificio para la escuela Germania, inaugurado el domingo con una brillante fiesta, y acerca de la que se han vertido opiniones tan encomiásticas como la del consejo nacional de educación, cuyo informe la consagra como institución modelo.


INGENIERO EDUARDO M. LANÚS
Director de las obras

El edificio, que ha costado 200.000 pesos y tiene capacidad para 600 alumnos, se destina á la enseñanza secundaria, pues la escuela será incorporada al colegio nacional, disponiéndose que la instrucción sea gratuita para los pobres.


SEÑOR PABLO HARY
Constructor


CONCURRENTES Y ALUMNOS EN LA FIESTA DE LA INAUGURACIÓN

Fot. de CARAS Y CARETAS.

ANIVERSARIO DE LA MUERTE DEL DOCTOR ALEM

El séptimo aniversario de la muerte del doctor Alem, popular tribuno arrebatado en una hora trágica á la política argentina, fué dignamente conmemorado por sus muchos amigos y antiguos correligionarios.

El cementerio de la Recoleta, principalmente junto al monumento de los caídos en la revolución de Julio, donde yacen los despojos del doctor Alem, ofrecía el 1.° un aspecto inusitado, con la presencia de nutridos grupos de personas de la capital y de las provincias, reunidos al solo objeto de tributar su homenaje al vigoroso luchador y caudillo.

Las flores, en ramos abundantísimos y olorosos, en frescas coronas ó bien sueltas y esparcidas en profusión sobre el ataúd, invadieron la bóveda del monumento.



DISCURSO DEL CORONEL BLANCO

Hubo también coronas de bronce traídas por las agrupaciones parroquiales; pero el testimonio más claro y vibrante ofreciéronlo los oradores. Habló primero el señor Angel S. Blanco, en nombre de los radicales de Corrientes. Este discurso, dicho con fuerte voz y ademán enérgico, impresionó hondamente al auditorio, renovándose parecidas impresiones cuando llegó el turno de los señores P. Schickendantz, N. López y doctor Mariano Demaría.

Terminados los discursos, la muchedumbre siguió rodeando el monumento de la revolución hasta el anochecer, cuando llegó el momento de cerrar el cementerio. Numerosas medallas con el busto del doctor Alem fueron al día siguiente distribuídas por la comisión encargada de conmemorar el aniversario.



DISCURSO DEL DOCTOR DEMARÍA

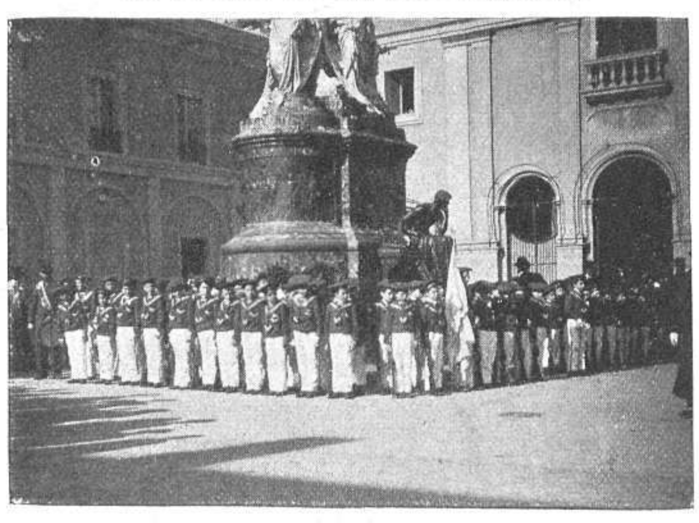


ESCUCHANDO LOS DISCURSOS

LA FIESTA DE LA RECONQUISTA

La fiesta de la Reconquista organizada por una activa comisión de estudiantes, alcanzó todo el éxito que se esperaba, asistiendo al solemne tedéum que se ofició en la histórica iglesia de Santo Domingo, una numerosa y distinguida concurrencia.

El interior de la iglesia, adornado severamente, se hallaba totalmente ocupado por los miembros de la comisión, estudiantes y familias, que siguieron toda la ceremonia con el interés que merecía.



LAS FUERZAS DE DESEMBARCO QUE ASISTIERON Á RENDIR HONORES EN EL TEDÉUM CELEBRADO EN SANTO DOMINGO EN RECUERDO DE LA RECONQUISTA

El recuerdo de la memorable fecha de los días de la reconquista de Buenos Aires, permanece vivo en la imaginación de las clases populares, que ven en aquellos hechos que ilustran brillantemente páginas de la historia argentina, acontecimientos gloriosos y de trascendencia indiscutible en los sucesos que de cerca siguieron á aquéllos y que retemplaron el ánimo de nuestros mayores.

Fot. de CARAS Y CARETAS.

LA VISITA DEL MINISTRO CIVIT

Proporciones de acontecimiento nacional adquirió en el interior la jira del ministro Civit á las provincias del norte, donde ha inaugurado obras de suma importancia para la prosperidad de aquellas regiones.

Puestos en marcha para Salta, el tren se detuvo en varias estaciones y algunos minutos en Tucumán, donde los viajeros eran esperados por una numerosa concurrencia encabezada por el gobernador señor don Lucas Córdoba, que saludó al ministro y sus acompañantes.



CONCURRENCIA ESPERANDO AL MINISTRO CIVIT EN LA PLAZA 9 DE JULIO

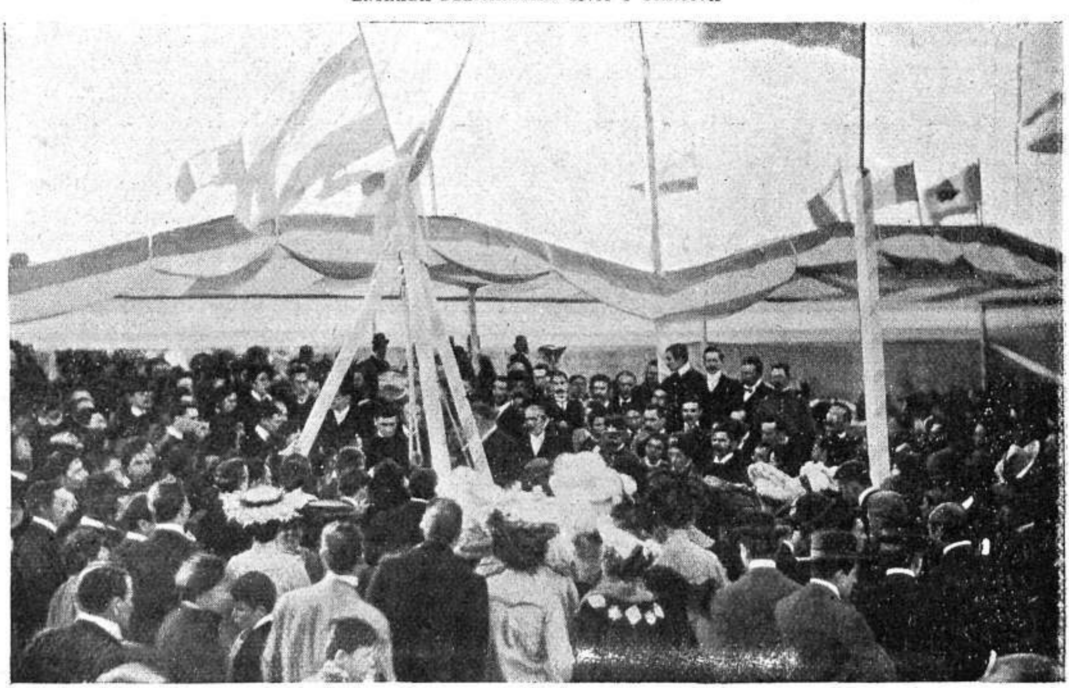
A las 10 de la mañana del 28 la comitiva llegaba á Salta, cuyo gobernador, señor Zenda, ministros y funcionarios, la hicieron una estusiasta acogida, en medio de las aclamaciones populares y del estruendo de las bombas y cohetes.

Las fiestas para la inauguración de las obras de salubridad, se iniciaron por la mañana con una abundante distribución de víveres y con un monumental almuerzo en que se sacrificaron 30 vaquillonas y algunos centenares de empanadas.

A las 3, en las *Lomas de Patrón*, tuvo lugar la ceremonia oficial, pronunciando el ministro un hábil y bien pensado discurso que le valió aplausos estruendosos. Los señores Patrón Costas y Echazú hablaron tambien en términos oportunos, constituyendo la parte final del programa el desfile de las tropas por las principales calles.



ENTRADA DEL MINISTRO CIVIT Y COMITIVA



BENDICIÓN DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL DE LAS OBRAS DE SALUBRIDAD

Fot. de Figueroa, para CARAS Y CARETAS.



Doña Justa, Justita y Justino
y don Fausto, Faustina y Faustino
forman una temible tropilla,
y aunque en vez de plumaje usan traje
yo prefiero el malón más salvaje
de la tribu más brava y más fiera;
la invasión que destruye, acuchilla
y la pampa da al saco y arrasa,
cuando en ella la horda desborda,
que el malón que de saco y pollera
viene á dar con frecuencia á mi casa
esa hambrienta, famélica horda
que en comer y beber se propasa;
traga, embucha, deglute, atiborra
é insaciable en su hambre canina
va agarrando en mi pobre cocina
cuanto puede agarrarse de gorra.
Les quería mandar á la porra
mas no existe manera decente
de mandar á la porra á la gente,
y además no me hacía gran gracia
exponerme á un porrazo inminente
que pudiera causar mi desgracia;
que es seguro me arrancan los pelos
y me ponen como un ecce homo
si los mando á que frían buñuelos
Y si digo: yo solo aquí como
—Cómo? Cómo?
Como si lo viera
rugirían, y ya los rugidos
de la horrible feroz pelotera
ensordecen mis castos oídos.
En mi prole revista un chiquillo
que debía llamarse diablillo,
y el demonio del chico ha encontrado
lo que nadie en el mundo ha inventado:
la manera infalible, absoluta
de quitarse de encima gorrones
sin que se arme ninguna disputa
ni se pesquen ó den coscorrones.
Doña Justa, Justita y Justino
y don Fausto, Faustina y Faustino
nuevamente mi casa invadieron
con la idea malsana y aviesa
de sentarse otra vez á mi mesa.
Al llegar lo primero que vieron
fué la cara de mono del chico.
—Buenos días, querido Perico.
Cómo estás? Cómo está tu papá?
—Mi papá ahora en casa no está,
pero pueden pasar al salón
y esperando que llegue mamá
les ofrezco agradable función.
Pasen, pues, y silencio encomiendo.
—En comiendo, Perico, en comiendo
que en ayunas, ya ves, no es muy grato...
—Es asunto de muy poco rato.
Entren todos y vayan oyendo
lo que canta este claro aparato.
Y una voz en falsete especial,
como voz de un extraño animal,
empezó á perorar de esta suerte
entre un negro silencio de muerte:
Doña Justa, Justita y Justino
y don Fausto, Faustina y Faustino,
aunque lleven sombrero y galera
no serán más que gente gorrera.
Si en mi casa los chicos van rotos,
y hasta á veces no tienen calzones,
¿es posible partir con gorrones
los escasos, contados porotos?
Menos lujos y menos parada,
y llevar la barriga arreglada.
Y, por fin, al que guste esa broma
que al tranquilo vecino no embrome
y el que luce presume y no come
que con sólo su pan se lo coma.
....
....
Así, desde aquel día
libre me ví de la invasión bravía.
No olvides ¡oh lector! esta receta
que no ha de costar ningún dinero:
No hay otro antigorrero
como este cilindrito y su trompeta.

Carlos BOSQUE.

Dib. de Giménez.



Por supuesto que Walter Calf es un inglés; pero no uno de esos ingleses *así no más*, empachados de odios para el *criollo* y de desprecio por sus costumbres, y que se las tiran de *Petronios* vistiendo como *grooms* endomingados.

Se ha hecho notable por sus cuellos corte avestruz, de cuyo zancudo—si bien no tiene la flexibilidad y característica elegancia de movimientos—tiene su largo pescuezo.

Fué aventajado estudiante de albeitería en Londres, su ciudad natal, y si no terminó su carrera, tuvo la culpa su pasión por el *foot-ball*, en cuyo ingenioso juego disputó *un tanto*, una tarde, con tan mala suerte, que *tropezó contra los pies* de uno de los contrarios y, amén de tres costillas rotas, perdió un ojo, dos dientes y *el tanto;* y hubiera debido perder la vida á no haber estado tan acostumbrado á estos *tropezones*.

Pero para el que no lo sepa, pasan desapercibidos estos estragos producidos en su humanidad por el accidente. El sastre, el dentista y el oculista se han encargado de la restauración.

En este estado llegó al país, hace unos doce años, contratado para las oficinas de una sociedad anónima, que abandonó más tarde para encargarse de la mayordomía de una estancia que un compatriota suyo explota en Chascomús.

Durante largos años hizo vida de anacoreta, dedicado al manejo de los bienes confiados á su cuidado, y empleando sus ratos de ocio en escribir á su país y leer diarios y revistas inglesas. Todavía seguiría en la misma vida, á no habérsele ocurrido festejar con un baile el jubileo de diamantes de su querida reina. Para mayor esplendidez de la fiesta, dado el limitado número de graciosas y elegantes inglesas en el pago, decidió invitar á varias familias del país.

Entre estas elegidas figuró la de don Nemesio Rodajas, un criollo pura sangre, padre de dos lindísimas muchachas, de las cuales la mayor, Catalina, mereció el título de reina del baile, y para quien mister Calf tuvo especiales obsequios y preferentes atenciones.

Desde entonces se operó un cambio radical en el modo de ser de nuestro buen inglés. El *retiro* del anacoreta se convirtió, de improviso, en alegre *garçonnière*, y los pic-nics y fiestas dadas con cualquier pretexto, hicieron de la estancia el centro social por excelencia, en aquellas soledades.

Con decir que la familia de Rodajas no faltó jamás á una reunión, y que mister Calf recibía siempre á sus invitados, ostentando en el smoking un coqueto ramito de rosas té, que más tarde se veía en la linda cabeza de Catalina, es fácil adivinar la causa de tan repentina mudanza de costumbres.

Y sucedió lo de todos los días.

Catalina concluyó por entrar para siempre en la estancia, convirtiéndola en adorable *sweet-home*.

***

Hace un año que se han casado, y parecen muy felices; á lo menos, mister Calf, quien se vuelve puras ponderaciones de las ventajas y halagos de la vida de hogar. La señora no manifiesta los mismos entusiasmos; parece que se hubieran trocado los papeles.

El sajón es expansivo, decidor, extremadamente cariñoso con su mujer. En cambio, ella, latina *pur sang*, es reservada, casi fría con su marido, no sólo en presencia de extraños, lo que es de muy buen gusto, sino hasta cuando en las largas noches de invierno, sentados los dos, solitos, frente al fuego confortable de la chimenea, él se entretiene en traducirle las poesías de Longfellow, y ella se duerme profundamente.

El correo trajo, una tarde, á mister Calf una carta de Buenos Aires en la que se le exigía su presencia en la capital por asuntos del mayor interés.

Llegó la hora de la separación.

—Dentro de un semana yo vuelve, mi negra. Usted escríbeme todos los días y yo va contestar—decía mister Calf, haciéndole caricias.

—Y no vas á venir antes de una semana, mi querido?—balbuceó doña Catalina, al mismo tiempo que le daba un beso, y dos lágrimas rodaban por sus mejillas.

—¡Pobre mi negra!.... Imposible que yo viene antes. Cuando usted precisa plata manda pedir no más en pulpería.

Y después de un estrecho abrazo y un beso largo, muy largo, mister Calf subió al *dog-cart*, tirado por dos briosos alazanes que volaron hacia la estación del ferrocarril.

***

El 25 de Mayo, á los dos días de estar mister Calf en Buenos Aires, recibía por el correo siete cartas de su mujer, fechadas del 24 al 30. En la última le decía: «te espero mañana, mi negrito querido».

Cuando á la semana regresó á su estancia, salió á recibirlo el capataz y le comunicó que *la patrona* se había ido hacía unos cinco días, después de mandarlo traer dinero de la pulpería.

—Ah!.... dijo mister Calf con el ojo sano fijo en tierra; y levantándolo para clavarlo en el capataz, agregó:

—Bueno: vayasé decir Fanor, el mayordomo: que enseguida venga.

—Don Fanor también *juyó* el *mesmo* día, á la oración—contestó el capataz, mirando las botas de su patrón.

—Pobre Fanor!.... Imposible que no andará buscando Catalina, por traerla en casa . . . .

. . . .

—¡Dios quiera que así sea!

P. J. PORTILLO.



Dib. de Castro Rivera.

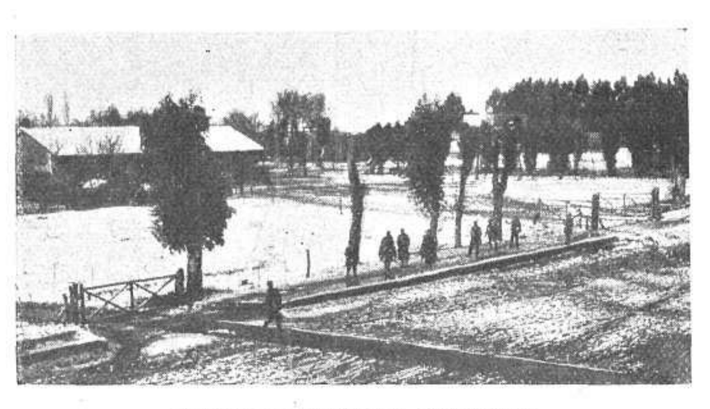
LA NEVADA EN GENERAL BELGRANO

Los comienzos del presente invierno en nuestro país, han sido crueles y hemos pasado días en que el frío reinante ha sido extraordinariamente molesto.

Día hubo en que nevó en esta ciudad donde dicho fenómeno meteorológico constituye una verdadera curiosidad por su rareza.

Desde el invierno de 1880 no se recordaba haber visto nieve en las calles de la ciudad como se vió en la mañana del 25 del pasado mes de junio. En la campaña de Buenos Aires, cayó nieve en abundancia en diversas poblaciones.

En General Belgrano cayó en tal cantidad que los techos de las casas quedaron blanqueando. La estación del ferrocarril y el jardín y corralón de la farmacia del señor Sorvetta, quedaron en el estado que los presenta nuestros grabados y que no parece pertenecieran á aquella región. En la cordillera la nevada ha sido excepcional este año y muchos estancieros han tenido que rodear sus ganados, temerosos de que se les murieran ateridos. En Punta Arenas y en el territorio de Santa Cruz, los efectos del temporal han sido desastrosos á pesar de que allí no es la nieve sino un fenómeno corriente. Las cartas recibidas de General Belgrano y de otros partidos de Buenos Aires, dicen que la nieve caída dió al paisaje un cierto sabor polar y que ya parecía ver surgir detrás de cada montículo algún oso blanco... de Palermo.



VISTA DE LA ESTACIÓN DEL FERROCARRIL



EN EL JARDÍN DE LA FARMACIA DEL SR. SORVETTA

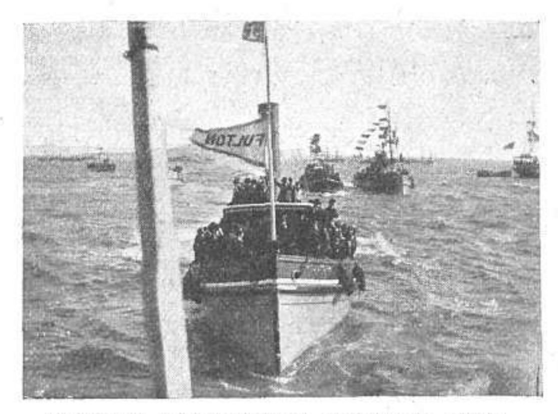


EL CORRALÓN DEL SR. SORVETTA

Fot. de López, para CARAS Y CARETAS.

DE MONTEVIDEO

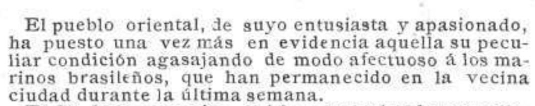
LA RECEPCIÓN DE LOS DELEGADOS BRASILEÑOS



VAPORCITOS ACOMPAÑANDO AL «INGENIERO», DONDE DESEMBARCÓ LA COMISIÓN



LLEGADA DE LOS DELEGADOS.— RECIBIMIENTO EN EL MUELLE OFICIAL



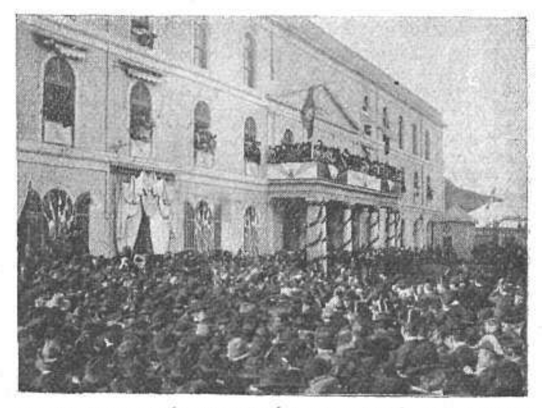
El pueblo oriental, de suyo entusiasta y apasionado, ha puesto una vez más en evidencia aquella su peculiar condición agasajando de modo afectuoso á los marinos brasileños, que han permanecido en la vecina ciudad durante la última semana.

El día de la recepción, el 1.º, presentaban los murallones y muelles, el edificio de la capitanía y el muelle oficial, el más brillante aspecto, adornados como estaban con infinidad de banderas, gallardetes y trofeos uruguayos y brasileños y ramajes y flores.

Entre las personas que aguardaban en el palco oficial estaban: el ministro de la guerra general Vázquez, oficial mayor del ministerio de relaciones exteriores señor Oscar Hordeñana, doctores Pablo De María, José Pedro Ramírez, Grogorio L. Rodríguez, general Santos Arribio, coroneles José Luis Gómez, Santiago Montoro, A. Labadíe, Cándido Robido, doctores Mariano Pereira Núñez, Justino Jiménez de Aréchaga, coronel Barriola, mayor Floro Winterhalter, señores Julio Bastos, Pablo Mañé, Augusto Nery, José Saavedra, Casio Farinha, José B Gomensoro, mayor Julio L. Vallejo, Isidoro De María, coronel González, doctor Luis Piñeyro del Campo, Eduardo Iglesias, secretario del presidente de la república, señor Román Freire, José L. Lamella, etc.



EL SEÑOR DE MARÍA, PRESIDENTE DEL COMITÉ POPULAR, DANDO LA BIENVENIDA Á LOS BRASILEÑOS



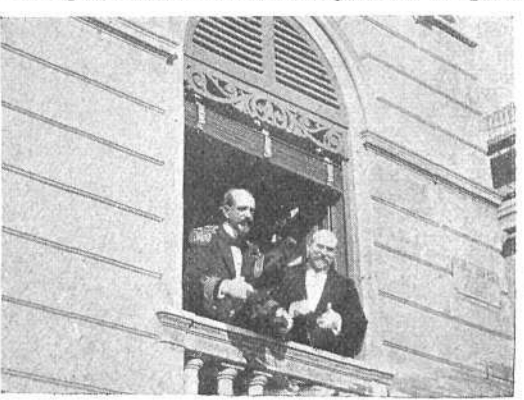
LA MANIFESTACIÓN FRENTE Á LA CAPITANÍA DEL PUERTO

A la 1.30 entraba á la bahía el vaporcito «Ingeniero», á cuyo bordo venían los delegados y los miembros de la comisión de recepción. De cerca y formándole brillante escolta, le seguían una docena de vaporcitos lujosamente engalanados y entre los cuales se destacaba el de los estudiantes, que, apretados, estrujándose, lanzaban estruendosos vivas.

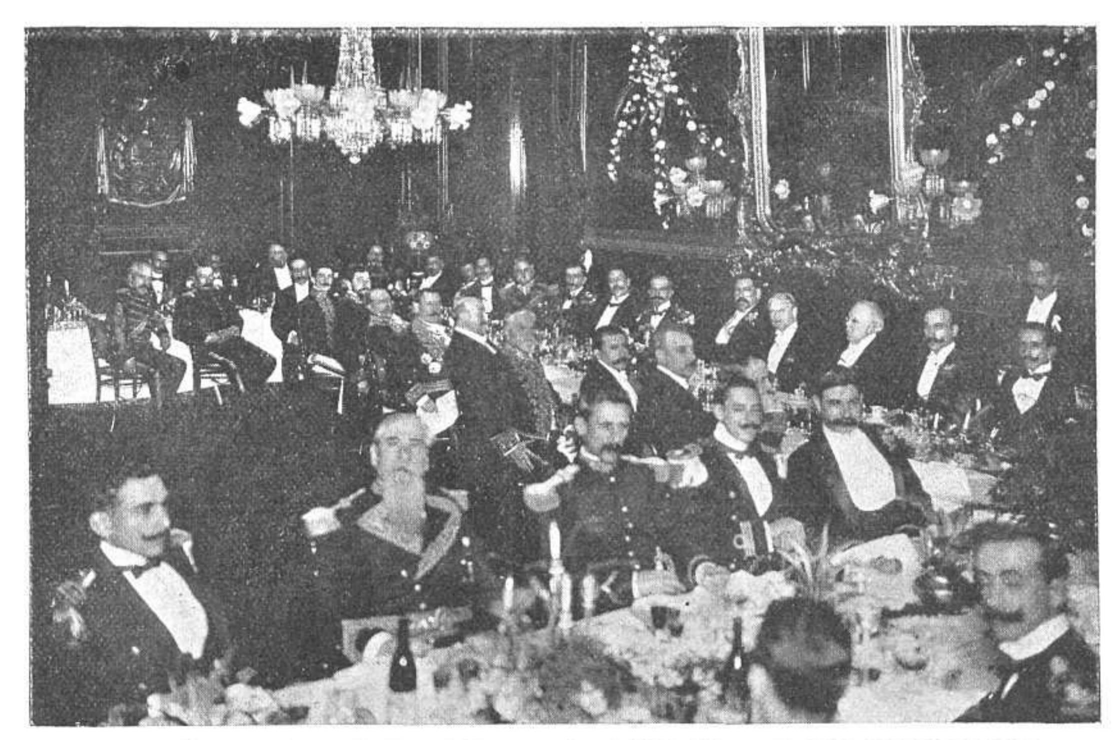
El espectáculo en el momento de pisar los delegados



LLEGADA AL HOTEL ORIENTAL



EL COMANDANTE PEREIRA LEITE DIRIGIENDO LA PALABRA Á LOS MANIFESTANTES DESDE LOS BALCONES DEL HOTEL ORIENTAL.



BANQUETE OFRECIDO POR EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA Á LOS DELEGADOS, EN LA CASA DE GOBIERNO

el muelle fué realmente grande é imponente. Tras la comitiva oficial, vino el desborde de la muchedumbre que aplaudía con entusiasmo.

En nombre del gobierno dió la bienvenida á los delegados el general Vázquez, respondiéndole el comandante Leite. Luego hicieron uso de la palabra el doctor De María y el comandante Pereita Leite, nuevamente.

Terminada la recepción en el muelle, pusiéronse en marcha tomando por 25 de Agosto, los delegados, comitiva oficial y una columna compacta de pueblo, que acompañó á los primeros hasta el Hotel Oriental. Almorzaron en su alojamiento y á las 2 de la tarde pasaron á la casa de gobierno, donde se realizó la brillante recepción por el presidente de la república y á la que asistió una escogida concurrencia.

Hubo desfile y paseo por la ciudad, y por la noche banquete en las Pirámides ofrecido por el ministro de la guerra.

En el Ateneo la fiesta alcanzó las proporciones de un acontecimiento social de los pocos que hacen época.

El segundo día se realizó un paseo por el Prado, hubo un «five o'clok tea» en la legación de Chile y por la noche gran banquete en la casa de gobierno, pronunciando discursos que fueron muy aplaudidos, el señor

BANQUETE Á LOS MARINOS EN LA ROTISSERIE LANATA

FIESTA EN EL CASINO EN HONOR DE LOS MARINEROS DEL «BARROZO» Y SOLDADOS DE LA GUARNICIÓN

Batlle y Ordóñez y el comandante Leite. A la misma hora en la rotisserie Lanata se sirvió un banquete á los oficiales y guardias marinas del «Barrozo». Luego efectuose un baile en la casa del señor Saavedra.

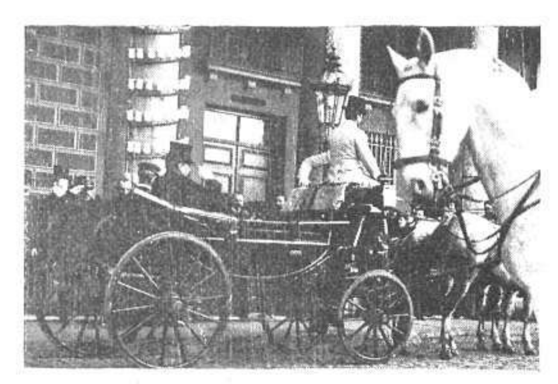
Durante el tercer día, vivaquearon las tropas en Maroñas, junto con los marineros del «Barrozo». Carreras en el hipódromo, á las que asistieron los delegados y todo el Montevideo elegante. Más tarde fiesta militar en el Casino. El cuarto día hubo banquete en el Ateneo, visita al hospital de Caridad, al Asilo Maternal número 3 y recepción en casa del ministro de relaciones exteriores y función en el Casino Oriental en honor de la tripulación del «Barrozo».

Durante el quinto día de permanencia asistieron los delegados á la fiesta realizada en Villa Dolores, una de las más brillantes y entusiastas.

LOS DELEGADOS EN LA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA



LOS DELEGADOS EN LA ESCALERA DEL FOTO CLUB



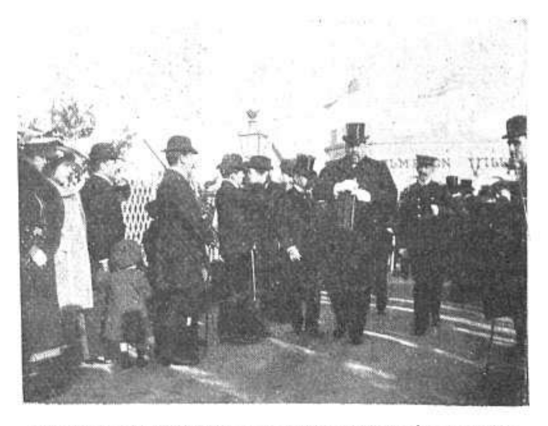
EL PRESIDENTE SALIENDO DE LA CASA DE GOBIERNO PARA DIRIGIRSE Á LAS CARRERAS



LOS MINISTROS BRASILEÑO Y DE RELACIONES EXTERIORES SALIENDO DE LA CASA DE GOBIERNO PARA DIRIGIRSE Á LAS CARRERAS.



LLEGADA DE LOS MARINOS AL HIPÓDROMO DE MAROÑAS



LLEGADA DEL PRESIDENTE Y DELEGADOS Á LA FIESTA CELEBRADA EN VILLA DOLORES

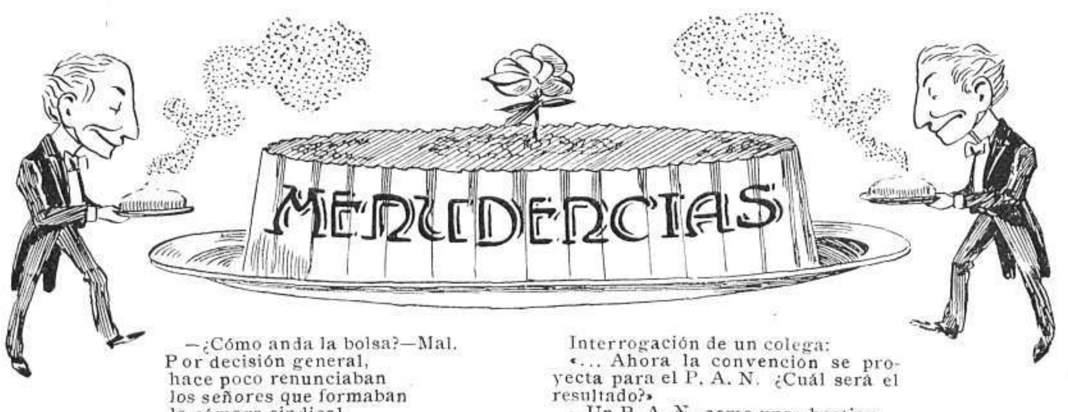


EN VILLA DOLORES.—EL PRESIDENTE BATTLLE, DELEGADOS, MINISTROS, ETC., OYENDO EL HIMNO BRASILEÑO



MARINOS BRASIEEÑOS ACOMPAÑADOS DE VARIAS SEÑORITAS PASEANDO POR EL LAGO EN VILLA DOLORES

Fot. de CARAS Y CARETAS.



—¿Cómo anda la bolsa?—Mal.
Por decisión general,
hace poco renunciaban
los señores que formaban
la cámara sindical.
Después la del interior
la imita, y se oye un rumor
de protestas, desacatos,
gritos...
—Pero eso, señor,
es una bolsa... de gatos.

✻

«La cámara de diputados se ocupará en breve de un plausible proyecto de ley, por el que se fijan los días feriados, reduciéndolos á los domingos, primero de año, 25 de mayo y algún otro que se decrete por excepción. Por el mismo proyecto queda abolida la feria de los tribunales».

Sigan adelante;
por algo se empieza.
Que trabajen todos.
¡Nada de pereza!
Mas ese proyecto
que á todos nos gusta
debe completarse
con otra ley justa
que suprima ó merme
los días feriados
y las vacaciones
de los diputados.

✻

Habla un crítico teatral:
«Como todas las comedias de este fecundo autor, aquélla se distingue por su sencilla y artística caparazón...»
¿No habrá confundido el crítico la comedia con una tortuga?

✻

¡Pobre Constitución! De reformarla
se piensan ocupar quienes por vicio
jamás se preocupan de observarla:
Se habla de concusión y de desquicio
y es porque se ha olvidado en tal terreno
que no hay ley mala cuando el juez es bueno.
Ahora en paz la dejamos
mientras la reformamos
más ó menos discreta y sabiamente,
porque, ¿quién nos obliga
á que la interpretemos justamente?
En olvido dejémosla, y de llapa,
como en ciertos negocios, escribamos
un letrero que diga:
«Cerrada por reformas» en la tapa.

Interrogación de un colega:
«... Ahora la convención se proyecta para el P. A. N. ¿Cuál será el resultado?»
—Un P. A. N. como unas hostias.

✻

A su hijo dice un padre:
—Tanto que gritas
por el frío que sientes,
sin ver que ahora
peor que tú se encuentran
las pobrecitas
estatuas de la fuente
de Lola Mora.

✻

El doctor Irigoyen ha escrito una carta probando que la iniciativa de la convención no le pertenece.
Ya nos parecía que la idea era demasiado grande.

✻

El señor Carbó, en la cámara de diputados, «agredió á la barra *por las manifestaciones que había hecho* y hasta llegó á calificarla de inconsciente é ignorante».
Y un *barrista*, dijo:—No
merezco esa arremetida,
porque jamás en mi vida,
aplaudí al señor Carbó.

✻

Algunos señores miembros de la comisión del monumento á Belgrano nos piden hagamos constar que el iniciador de la obra fué el teniente coronel Juan M. Espora, á lo que con mucho gusto accedemos.

✻

Hemos recibido:
«Memorial presentado por los vecinos de los departamentos de Concordia, Federación y San José de Feliciano, á la Honorable Convención Constituyente pidiendo el mantenimiento de los juzgados de 1.ª instancia.»
«Misterio...», por Hugh Conway. Biblioteca de *La Nación*.
«El cadete del año 13», por Rodolfo Díaz Olazábal.
«Litige international entre la Bolivie et le Brésil. Discours du général brésilien D. Cerqueira».
«Fomento del Teatro Nacional». Antecedentes, adhesiones y estatutos definitivos.
«El divorcio y su autor en la República Argentina».

✻

A LOS COLECCIONISTAS

Con el presente número ponemos á disposición de los lectores de CARAS Y CARETAS, el índice del 2.º trimestre de este año y las tapas para la encuadernación del mismo.

CORREO SIN ESTAMPILLA

X.—Buenos Aires.
«¡Yo necesito sol, sol, mucho sol!»
¿Se trata de unos versos ó de una lección de solfeo?

Rosal.—Buenos Aires.—¿Por qué escribe usted *zuela?* ¿Es porque cree que se deriva de *zapato?*

J. C.—Buenos Aires.
Huía de las nostalgias del fondo del (mar.»
Ese verso no tiene la medida correspondiente.
«Dime, entonces, lo que agrada á ese
par de ojos celestiales...»
Ni éste tampoco.
«O tus ojos ven las penas si en paisajes dan mirar?...»
En cambio, esa trasposición compensa de todo lo demás.

Saturnino.—Buenos Aires.— Corríjalo y mande la firma ó autorícenos para corregirlo.

Búlgaro.—Buenos Aires
Escribe usted á máquina
perfectamente
pero eso, señor *Búlgaro*,
no es suficiente.

L. Fante.—Buenos Aires.
«... Qué cruel es la vida del hombre
(sin patria
qué ingrata es la suerte; qué infame
el dolor!»
Y sucediéndole todo eso al «hombre sin patria», usted quiere amargarle aún más la vida con esas estrofas. ¡Corazón de piedra!

A. M.—Buenos Aires.
«Para encender el cigarro
de hoja venido de Hamburgo
que aun principiado no hube
y de mascarlo era un pucho,
gasté un fósforo, dos, tres,
diez y quince y... total humo».
Y para escribir tal cosa
no ha gastado usted ninguno.

R. R. R.—Buenos Aires.— «No tengo ningún interés en que se publique».
Nosotros tampoco.

N.—San Nicolás.—No creíamos que hubiese en San Nicolás ninguna persona que en un soneto titulado «Núñez de Arce», escribiese *instante* después de *iguales*. De ese modo ofende usted al muerto y desacredita á la población en que reside.

Policarpo.—Mont.
Si ama usté á la hermosa
con tan puro amor,
dígaselo en prosa
que es mucho mejor.

CUADRO DEMOSTRATIVO

de la aceptación obtenida por los

Cigarrillos MONTERREY

desde que fueron puestos en circulación

VENTAS MENSUALES

1901	Mes de	Octubre . .	80.920	paquetes	vendidos
"	"	Noviembre.	86.560	"	"
"	"	Diciembre .	139.780	"	"
1902	"	Enero. . . .	152.500	"	"
"	"	Febrero. . .	159.480	"	"
"	"	Marzo. . . .	204.240	"	"
"	"	Abril	258.280	"	"
"	"	Mayo	305.580	"	"
"	"	Junio. . . .	315.520	"	"
"	"	Julio	415.400	"	"
"	"	Agosto . . .	442.200	"	"
"	"	Setiembre .	488.940	"	"
"	"	Octubre . .	634.080	"	"
"	"	Noviembre.	652.880	"	"
"	"	Diciembre .	729.520	"	"
1903	"	Enero. . . .	838.040	"	"
"	"	Febrero. . .	864.800	"	"
"	"	Marzo . . .	933.380	"	"
"	"	Abril	949.480	"	"
"	"	Mayo. . . .	1.038.080	"	"
"	"	Junio. . . .	**1.049.260**	"	"

LAS FIESTAS DEL CORPUS Y DE SAN ANTONIO

Debido al mal tiempo que reinaba el día de Corpus Christi, no pudo celebrarse la procesión como de costumbre, á pesar de los preparativos que al efecto se habían hecho en Villa Urquiza.

Transferida para el domingo siguiente, la ceremonia se efectuó en perfecto orden, asistiendo una concurrencia selecta y numerosa, no obstante los malos caminos y el fuerte viento norte que pudieron haber sido obstáculo para la mayoria de los vecinos domiciliados en las afueras.



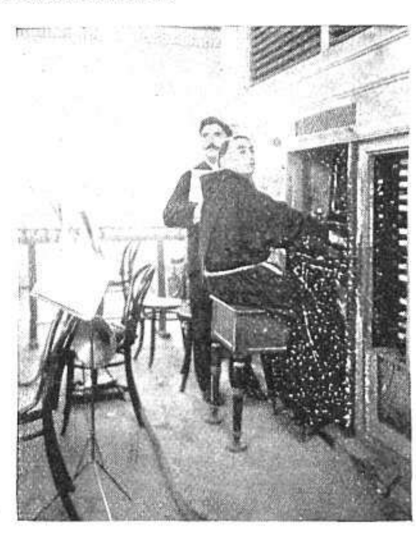
VILLA URQUIZA.—LA PROCESIÓN DEL CORPUS SALIENDO DEL TEMPLO

Ofició la misa y presidió la procesión el joven sacerdote D. Juan Bautista Harriague, recientemente ordenado en el Paraná. Su hermano de sacerdocio señor Ramón Elgarts y el señor cura párroco D. Martín Ospital, formaron también á la cabeza del cortejo.



CORRIENTES.—SERMÓN DEL VICARIO FORÁNEO P. NIELLA, EN LA FIESTA DE SAN ANTONIO

— La celebración de la fiesta de San Antonio constituyó un verdadero acontecimiento religioso social en Corrientes, tributándose, por su éxito, grandes felicitaciones á la junta directiva de la Pía Unión y á la comunidad de misioneros franciscanos que organizaron las ceremonias en el templo de la Merced.



EL TENOR ELÍAS CANTANDO LA MISA ACOMPAÑADO AL ÓRGANO POR EL PADRE POSI

Sin hablar de los preparativos para la festividad, mencionaremos tan sólo las conferencias que sobre el apostolado seglar predicó el P. Martí durante la novena.

El día designado, dirigió la palabra fray Antonio de Jesús Posi, conmoviendo profundamente al auditorio con su sencilla elocuencia. Después, seis niñas de conocidas familias distribuyeron el pan de San Antonio, comenzando entonces á afluir una distinguida concurrencia, mientras las bandas de policía y del 2.° de línea ejecutaban los mejores trozos de su repertorio frente á la plaza de Mayo. A las 10 fray Cornelio, guardián, ofició la solemne misa cantada, dirigiendo la parte artística el maestro Viladerán, con el concurso del tenor Elías y del P. Posi. El vicario foráneo don Luis Niella, obtuvo después un triunfo oratorio desarrollando en su sermón una interesante tesis sobre «El fraile».

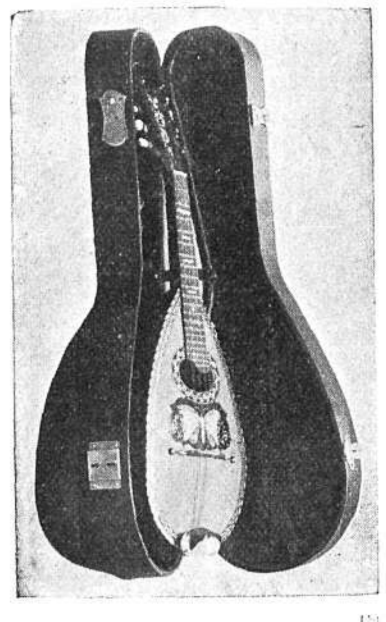
La fiesta dejará un recuerdo imperecedero.



CONCURRENCIA SALIENDO DEL TEMPLO DE LAS MERCEDES

Fot. de Ingimbert, para CARAS Y CARETAS.

Nuestros Mandolines



cuya reputación se debe á su excelente construcción, á lo armonioso de sus voces y sobre todo á la modicidad de sus precios, no temen la competencia de otros fabricantes.

Si se desea adquirir un mandolín de

Estudio, de Salón ó de Concierto

pídanse precios y catálogos á nuestra casa y se obtendrá un instrumento garantizado bajo todos conceptos.

En la fabricación de instrumentos de cuerda ocupamos el primer lugar entre las casas del ramo y no tememos que nadie nos aventaje.

Recibimos siempre música nueva para guitarra, violín y mandolín.

Pídanse catálogos de música ó de instrumentos, que enviamos **GRATIS**.

NUESTRA SUCURSAL
VICTORIA 466
VENDE Á LOS MISMOS PRECIOS QUE LA CASA PRINCIPAL

FRANCISCO NÚÑEZ Y CÍA
Fábrica de Guitarras, Mandolines y Bandurrias
FUNDADA EL AÑO 1870

1620, CUYO, 1628

Extracto de Pond

Recetado por los médicos en todas partes.

Por cincuenta años el mata-dolor sin rival.

SIN IGUAL PARA

Nacidos	**Catarro**
Irritación	**Llaguillas**
Cortaduras	**Almorranas**
Contusiones	**Sarpullidos**
Escaldaduras	**Picadas de insectos**
Dolencias de las mujeres	**Cojera**
Heridas	**Rasguños**
Ronquera	**Quemaduras**
Reumatismo	**Inflamación de los ojos**
Picaduras de mosquitos	**Toda clase de inflamaciones y hemorragias**
Dolor de garganta	

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

Nunca perjudicial, siempre beneficioso

Depósito General
PIEDRAS, 334 **Donnell y Palmer**

Conservación de los Dientes

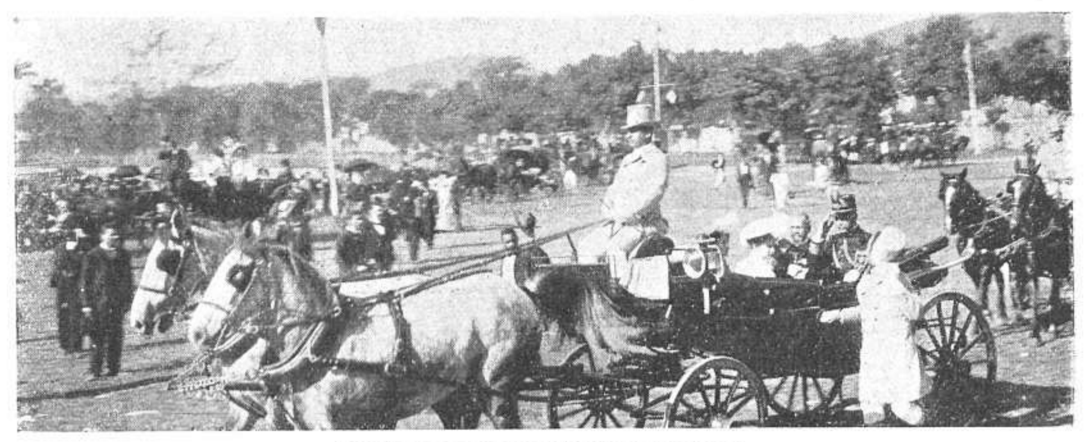
HIGIENE DE LA BOCA



En venta en las principales Farmacias y Droguerías. Depositarios generales: Gustavo Mallat y Cía., Artes 543, Bs. A^s.—En el Rosario: Morchio Vasalli y Cía.

PRECIOS		
ELIXIR, frasco.......	$ m/n	1.30
PASTA, caja.........	»	1.00
POLVO »	»	1.20

LAS CARRERAS DEL 14 DE JUNIO



LLEGADA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

En los anales del turf brasileño, figurará brillantemente la espléndida fiesta organizada por el Jockey Club y que tuvo por base el Gran Premio «Cruzeiro do Sul» y el clásico «San Francisco Javier».

A las 2 de la tarde, cuando se iba á correr el segundo premio, dióse la señal de la llegada del presidente de la república, saliendo á recibirle en nombre del directorio del Jockey Club, el señor Fernando Mendes de Almeida. Acompañaban al presidente, sus hijas é hijos, personal civil y militar y el ministro de agricultura y su secretario doctor Manuel M. de Carvalho.

Resultó vencedor «Caporal», potrillo nacido en San



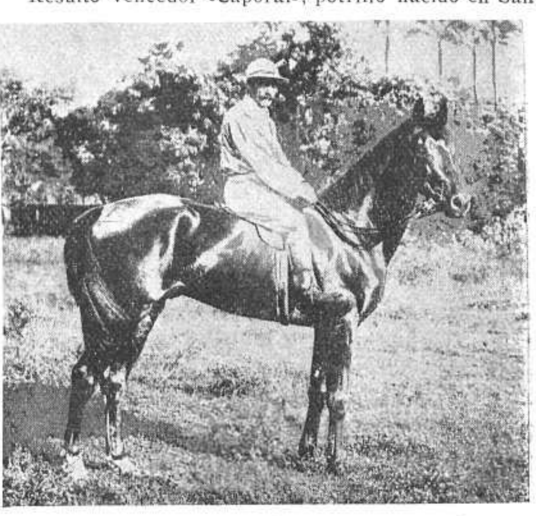
EL PÚBLICO DIRIGIÉNDOSE Á LA ENTRADA DEL JOCKEY CLUB CUANDO LLEGÓ EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA



EL DOCTOR MULLER, MINISTRO DE AGRICULTURA, SIRVIENDO DE JUEZ EN EL PREMIO «GRAN CRUZEIRO DO SUL».



«SEVERO», VENCEDOR DEL PREMIO CLÁSICO «SAN FRANCISCO JAVIER»; (IMPORTADO DE BUENOS AIRES POR EL SEÑOR CARLOS COUTINHO).



«CAPORAL», CABALLO GANADOR DEL PREMIO DE 5 CONTOS «GRAN CRUZEIRO DO SUL»

LAS CARRERAS DEL 14 DE JUNIO

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, EL MINISTRO DE INDUSTRIA DOCTOR LAURO MULLER EN EL PALCO PRESIDENCIAL DEL JOCKEY CLUB

Paulo, en el establecimiento Candelaria Ituana de los señores Felisberto Cardoso y Mario Ramos. Dirigiólo en la prueba hábilmente el jockey Marcelino y le hizo brillante tren el potrillo riograndense Acão, montado por Arnold.

El premio S. Francisco Javier se redujo á un match entre los caballos Severo y Dumont, venciendo el crack del stud Independencia con toda desenvoltura y en un tiempo espléndido.

El tiempo empleado en la carrera Cruzeiro do Sul, de 2000 metros fué 1'74'' y en el clásico, también 2000 metros, 1'33'' 1/2.

LA FAMILIA DEL PRESIDENTE EN EL PALCO DE HONOR DEL JOCKEY CLUB

Maravilloso descubrimiento

CURA RADICAL, RÁPIDA Y SEGURA DE UN SINNÚMERO DE ENFERMEDADES CON LA APLICACIÓN DEL

PARCHE ELECTRICO DE EDISON

Nadie resiste á la evidencia. El que no cree y se resiste á la prueba, consulte á un amigo, observe, infórmese y su incredulidad será vencida.

¿QUE ES LA ELECTRICIDAD?

No se puede contestar categóricamente esta pregunta. Es preciso usar de una circunlocución y decir que es una manifestación de la energía universal, una transformación de la luz y del calórico.

Todo lo que modifica la estructura y la composición íntima de los cuerpos, origina choque, roce, presión, movimiento, reacciones químicas, desarrollando energías que á su vez se transforman en electricidad, pues ésta no es otra cosa que una forma de aquélla.

La electricidad irradia en todos sentidos, invade el espacio en igual forma que el calor y la luz. Si en su trayecto encuentra la electricidad un conductor, se encamina por él bajo la forma de corriente. Oponiendo á esto una resistencia, tendremos la electricidad trasformada en calor. Produciéndose una pequeña interrupción en la corriente, salta la chispa y tenemos la luz; dando vuelta la corriente al rededor de un hierro, éste se transforma en imán, atrae los cuerpos magnéticos y por sus movimientos alternados de atracción y repulsión, produce la fuerza motriz.

Llegamos así á esta conclusión: que el calórico, la luz y el movimiento, que son productores de la electricidad, son también producidos por ella. Es la aplicación de estas transformaciones la que ha hecho reconocer universalmente á la electricidad como el agente más poderoso conocido y al factor principal de todo descubrimiento y de todo progreso.

APLICACIÓN DE LA ELECTRICIDAD Á LAS ENFERMEDADES

Las aplicaciones de la electricidad como agente de fuerza, de calor y de movimiento, ya no se cuentan por decenas, ni por cientos, ya van varios millares y el número crece diariamente.

Desde su descubrimiento, ha querido el espíritu humano encontrar alguna analogía entre la naturaleza de esta fuerza y la esencia de la vida. Si queda todavía de pie este problema, se ha llegado, sin embargo, á reconocer experimentalmente la benéfica influencia de la electricidad como elemento curativo.

Las aplicaciones de la electricidad á la curación de las enfermedades, son muy valiosas é interesantes, pues el objeto de las mismas es retornar á su estado fisiológico las funciones entorpecidas ó interrumpidas de nuestros órganos, devolviéndonos la salud.

En las manos del médico la electricidad se hace un agente suave y dirigible hasta tal punto, que por las soluciones que proporciona y por su acción benéfica, llega á constituir un verdadero alivio de la humanidad doliente.

Los modernísimos aparatos de una perfección ideal de que dispone la medicina y que sabiamente emplean los médicos especialistas de este siglo, hacen de la electricidad algo comparable al fluido de vida, ásimilando esta fuerza al origen y causas de la vida misma. Bajo esta forma la electricidad entra suavemente, sin sacudidas ni fenómenos perceptibles, en nuestros nervios, en nuestro cuerpo, que son los conductores de la electricidad.

La electricidad que el cuerpo humano absorbe bajo este plan curativo, puede calificarse de RESERVA DE FUERZA Y DE VIDA.

Por medio del impulso nervioso, la electricidad se concentra y deposita en el cerebro, en la médula, en el sistema nervioso, que son los verdaderos CENTROS DE VIDA. Ella los anima cuando se encuentran cansados, los fortifica cuando se vuelven exhaustos, y los sostiene cuando el trabajo los debilita.

Los CENTROS NERVIOSOS cambiados en fuerza nerviosa, distribuyen vigor y energía á todas las partes del cuerpo humano, restablecen el equilibrio de la nutrición y aseguran la función normal de todos los órganos.

Se deduce de todo esto, que las aplicaciones eléctricas bajo forma de corriente continua y suave, deben aprovechar siempre al cuerpo humano y más cuando se encuentra enfermo.

Investigaciones tenaces llevadas á cabo por autoridades médicas indiscutibles, han probado hasta la más completa evidencia, lo que antes era objeto de duda; la acción terminantemente mortífera de la corriente eléctrica sobre los bacterios, microbios y los bacilos, que, como es bien sabido, son el origen de muchas enfermedades, bastando para contener su progreso y procurar la rápida cura, aplicar la corriente eléctrica á la parte enferma. Los experimentos hechos sobre tísicos y tuberculosos, no pueden ser más concluuyentes.

El problema de suministrar al cuerpo humano una pequeña corriente eléctrica tonificante, ha sido hábilmente resuelto por el descubrimiento del PARCHE ELECTRICO DE EDISON, pues bastará su aplicacíón sobre el pecho ó sobre el espinazo, para que TODA PERSONA SIENTA UNA AGRADABLE SENSACION DE BIENESTAR.

Pero es en los casos de enfermedades reales donde su acción se pone más en relieve. En las enfermedades del pecho y de la garganta, en los dolores reumáticos, en la ciática, en los dolores á la espalda, al espinazo ó en el costado, en las afecciones al corazón, á los riñones, al hígado, al pecho, en los dolores nerviosos, en las afecciones de las mujeres y dolores mensuales y en todo otro dolor, en cualquier parte del cuerpo, es que la INDISCUTIBLE, PRONTA y EFICAZ acción curativa de la electricidad se pone de relieve con evidencia incontrastable. Ningún dolor intenso resiste á la aplicación de un PARCHE ELECTRICO DE EDISON. La curación es inmediata infalible.

La aplicación del PARCHE ELECTRICO DE EDISON, en caso de existir dolor, deberá hacerse sobre la parte enferma, frotando ligeramente con la mano hasta que se produzca la adhesión completa.

Con el calor del cuerpo, que siendo posible hay que favorecerlo con un poco de movimiento, la corriente eléctrica se establece bien pronto y sus saludables resultados no tardarán en producirse.

¡CUIDADO CON EL ENGAÑO!

Exigir el nombre de Edison sobre cada parche y rechazar explicaciones, si no existe esa contraseña.

Se vende por 1 peso m/n en todas las farmacias y casas de negocio de esta República.

Fabricantes exclusivos: Bauer, etc., Black.

Chicago — U. S. A.

Agentes para el Río de la Plata: Droguería del Aguila, San Martín 848—Rosario, íd., del Indio, Rivadavia 1519—Buenos Aires, íd., de la Estrella, Defensa 215—Buenos Aires, íd., Demarchi, Cerrito 267—Montevideo, (R. O.)

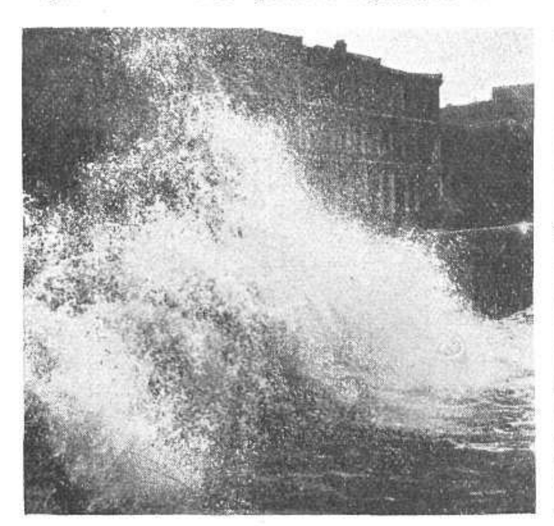


LOS ÚLTIMOS TEMPORALES EN VALPARAÍSO



ASPECTO DEL MALECÓN DESPUÉS DEL TEMPORAL

Durante la noche del 1.° y día 2, un furioso temporal se desencadenó en el puerto de Valparaíso, produciendo víctimas en número crecido y perjuicios de importancia en los buques allí fondeados, en los muelles y malecones de atraque y en la mayoría de los edificios que se levantan en las inmediaciones de aquél. A las 11 comenzó la marejada y á su impulso á moverse los barcos, sin que se presumiese, empero, que había de resolverse tal indicio en un temporal de tantas proporciones como el que sembró el espanto y la desolación poco más tarde. La acción de los voluntarios fué casi nula, pues todos los esfuerzos para realizar algo práctico fueron inútiles. Llegaban á sus oídos los gritos de angustia de los náufragos, el ruido de cascos que á impulsos del viento, y llevados por las olas, chocaban entre sí ó contra los malecones y se resquebrajaban. La obscuridad más completa reinaba en toda la extensión de la bahía. Fué imposible encender los reflectores, por haberse cortado los alambres conductores. A las primeras luces del día, el cuadro más emocionante se presentó á la vista. La fragata inglesa «Foyledale» estaba tumbada sobre uno de los malecones. Naufragó á las tres de la mañana. Entre las personas que perecieron figuran la esposa del capitán Kerry y un hijito y varios tripulantes. El capitán Kerry pudo salvarse á duras penas. La draga «Holanda» se fué á pique y su único tripulante pereció.



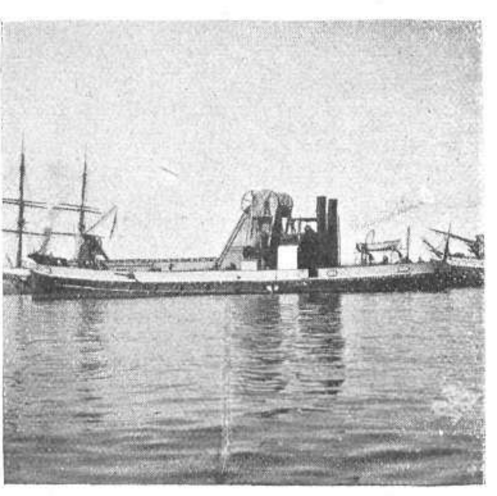
OLAS CHOCANDO CONTRA EL MALECÓN



SALVAMENTO DEL CAPITÁN DE «LA FOYLEDALE»



CAPITÁN KERRY LLEGANDO Á TIERRA



LA DRAGA «HOLANDA» QUE SE FUÉ Á PIQUE

Fot. de Errázuriz, para CARAS Y CARETAS.

¡Exito tras éxito! ¡Obras y no palabras!

Prometimos hacer un espacio en las páginas de este semanario para dar cabida á las honrosas manifestaciones de que fué objeto el señor Joaquín Penadés por parte de la prensa del interior, cuando efectuó su excursión por las provincias del centro y andinas, después de haber transcripto artículos de verdadero mérito á sus actos y por el bien que á su paso siembra, copiados de las publicaciones hechas por la prensa extranjera para prestar la atención que merece el que con su constancia y valor asiduo, hace ver los éxitos de sus curas y la supremacía de su método terapéutico.

Como estas manifestaciones son una halagadora y positiva realidad que se hace ver diariamente, c r e e m o s de nuestro deber hacer llegar á conocimiento del público hechos verdaderos que cimentan la popularidad que goza el tratamiento puesto en práctica por el caballero de quien nos ocupamos, por cuanto bien merece un aliento para que con constancia continúe en el deber que se ha impuesto, y más, por presentar éxitos justificados y no palabras, de curas que maravillan por las circunstancias en que se presentan á su tratamiento y que son triunfos sobre la lucha, irremediable, valido sólo del método por él usado, y que, á estar por los mismos que lo han probado, da óptimos resultados.

Señor Joaquin Penadés

Hoy nuestro objeto es sólo dar á conocer hechos ignorados en esta ciudad, casos que verdaderamente deben enorgullecer al que prodiga tanto bien, y que se hacen públicos en las columnas de nuestros colegas «Los Andes y «El Debate» de Mendoza y «El Mensajero» del Rosario de Santa Fe, cuyos números de Abril 1.°, 2, 6 y 7 de 1901, y 18 y 19 de Octubre de 1900, respectivamente, tenemos á la vista.

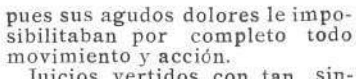
El articulista de «El Debate», después de asegurar que ha presenciado las curaciones efectuadas por el sistema del señor Joaquín Penadés, refiere, como uno de los más sorprendentes, la cura hecha en minutos al señor Agustín Salcedo.

Para garantizar más la aseveración, dejémosle la palabra al colega:

«El señor Agustín Salcedo, per-
« sona muy conocida en esta, Men-
« doza, llegó al consultorio del se-
« ñor Penadés con la pierna iz-
« quierda atacada de una ciática
« rebelde, que apenas le permitía
« caminar con bastón en medio de
« los mayores sufrimientos, que el
« rostro del paciente, sin embargo
« de ser persona de energía y su-
« frida, no podía disimular.

«El fluído misterioso de don Joa-
« quín lo devolvió á sus amigos, que le estaban
« aguardando en antesala, con el bastón del bra-
« zo y caminando con toda soltura y facilidad.»

Bien precisa es su narración para dudar que existe en este sistema un algo que domine tan enérgicamente todo el elemento doloroso; pero, como una hipótesis que destruye toda idea que se vierta al contrario, tenemos los hechos que, en páginas francas, leales, hacen ver que aún el más incrédulo tiene que doblegarse ante la evidencia.

Narra otro caso de una señora que curó en 15 minutos en la misma ciudad y en su domicilio, pues sus agudos dolores le imposibilitaban por completo todo movimiento y acción.

Juicios vertidos con tan sincera opinión como el del articulista que ha presenciado el regocijo de aquellos á quienes el señor Penadés ha librado de sus dolencias, no son palabras que hacen creer que exista la pretensión de presentar al público casos que hagan ver sólo las raras curaciones, sino que siendo éstas tantas y á diario, sólo se manifiestan aquellas instantáneas que han cedido á la primera imposición del valioso elemento.

En esta Capital se ven á diario estos fenómenos; tenemos testimonios fidedignos como el que insertamos, que son la prueba palpable de los milagros que se ven realizar, en su consultorio y á la vista de todo el que quiera presenciar los casos increíbles.

El espacio no nos permite continuar por hoy, con las opiniones de los colegas que citamos.

Otra vez extractaremos la reseña de las curas que hizo en la Penitenciaría de Mendoza y como lo mismo su generoso proceder con aquellos infelices que, á más de prestarles desinteresadamente sus servicios profesionales, les repartió una buena cantidad de dinero para mitigar, en parte, sus sinsabores de la cárcel y como recuerdo de su paso por aquella ciudad andina.

Actos verdaderamente que merecen ser estampados con letras indelebles y que aún mejor que sus curas portentosas, son el motivo exclusivo para merecer el cariño y respeto de sus semejantes.

Berazategui (partido de Quilmes).—Junio 14 de 1903. —*Señor don Joaquín Penadés.*—Capital, Paraguay 665.

Esperando que el transcurso del tiempo alcanzara á convencernos de la prodigiosa cura hecha por usted á nuestra querida madre, doña Catalina Zapini de Calumi, de 52 años de edad, hemos dejado para los meses de Febrero á la fecha, sin dirigirle la presente; pero hoy, al palpar que la cura efectuada por usted es verdadera, por cuanto su estado es completamente sano y bueno, n o s apresuramos á hacerle saber como un homenaje de gratitud y para la comprobación de un caso más que debe manifestarse públicamente, con orgullo.



SEÑORA CATALINA Z. DE CALUMI

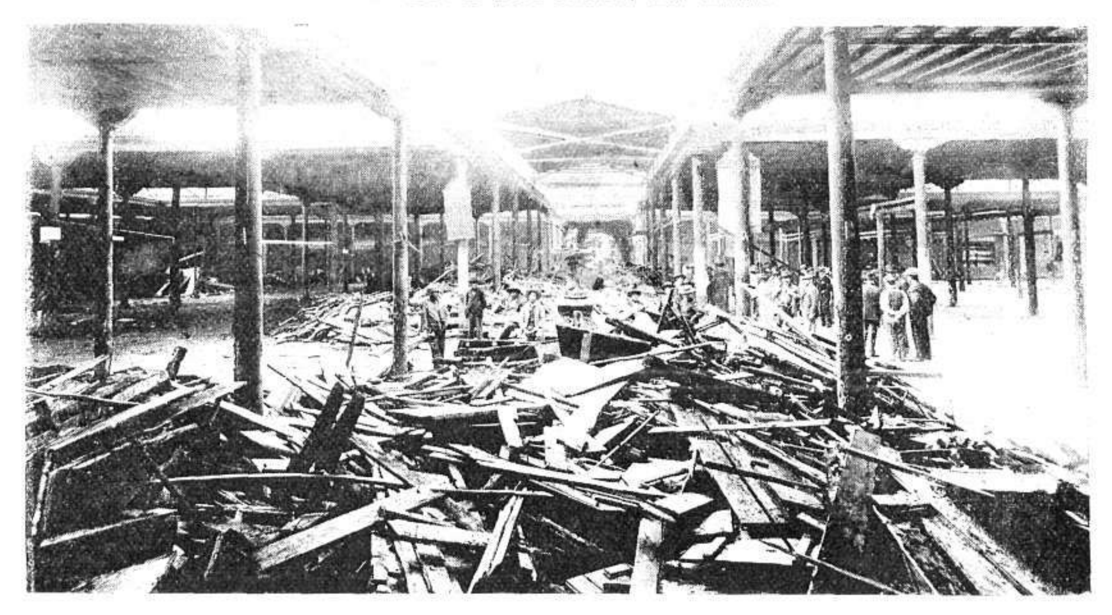
Como usted recordará, nuestra madre atacada de un *cáncer*—según declaración médica,—acudió á su consultorio el 13 de Febrero próximo pasado casi sin esperanzas de curar, pues habíase ya abandonado y sufría los más atroces dolores, sin encontrar alivio á su terrible sufrimiento. Debilitada con el martirio moral y material, su vida iba concluyendo. Como última esperanza resolvió ponerse bajo su sabio método curativo y en sólo *tres sesiones*, sin remedios ni nada más que sus manos, recobró la salud que hoy brinda, para la alegría de sus hijos que, gozosos, se hacen un deber hacerlo público y notorio.

Si un profundo agradecimiento puede pagar la deuda sagrada que con usted tenemos, recíbalo, señor, y para justificar ante el incrédulo que dudara el caso, presente esta carta que, con nosotros, será la prueba cierta de sus curas sorprendentes.

Autorizándolo para que este documento sea usado por usted como más le convenga, soy su atto. y S. S. Firmado. -*Luis Calumi.*—Testigo: *Sebastián Olivero*, Berazategui.— Testigo: *Juan A. Volpini.* -- Berazategui.—Testigo: *Angel Sassi.*—Alsina 281. Barracas al Sud.

Unión Telefónica 975, 5 esq. * **PARAGUAY, 665** * Consultas de 9 á 11 y de 2 á 5 p. m.

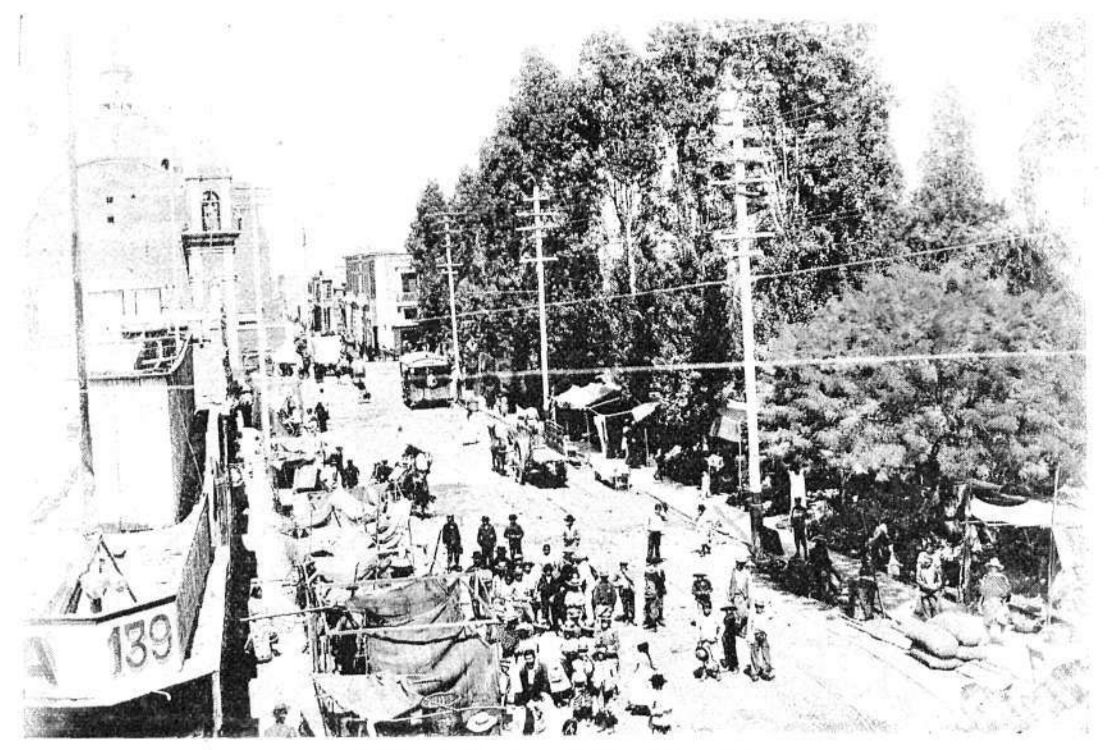
LA PESTE BUBÓNICA EN LIMA



EN EL INTERIOR DEL MERCADO DE LA CONCEPCIÓN.—DESTRUCCIÓN DE LOS ANTIGUOS PUESTOS

Con la alarma consiguiente, corrió con asombrosa rapidez en la población limeña la noticia de haberse producido varios casos de peste bubónica, noticia que puso inmediatamente sobre aviso á las autoridades. Si los casos que como de peste bubónica, han sido realmente tales es cosa que ignoramos y aun los mismos interesados no han podido comprobarlo de manera exacta y definitiva. Por lo pronto, las autoridades han evitado toda declaración oficial de la existencia del flagelo y han limitado su misión á adoptar medidas precaucionales y profilácticas, destinadas á combatir la propagación del mal y á hacer desaparecer los focos de infección. Entre tales medidas figura la de la destrucción de los puestos del mercado de la Concepción y matanza de ratas en los mismos, trasladándose las ventas á la plaza de Santa Ana, donde provisionalmente ha quedado instalado el mercado.

Muchas familias de Lima se han trasladado á otros puntos para evitar el contagio, en caso que resulte peste bubónica. Los trastornos han sido y son grandes, pues le ha caído á Lima el sambenito de la epidemia como á nosotros la fiebre aftosa, ocasionando perjuicios de suma importancia tanto á los comerciantes, como á la población en general.



PLAZA DE SANTA ANA.—MERCADO PROVISIONAL

Fot. de Garreaud, para CARAS Y CARETAS.

OFICINA
QUÍMICA MUNICIPAL

Certifico *que las muestras de* Agua mineral natural "Nocera Umbria" *marca* Sorgente Angelica *por* Peretti y Pedagalli *tomadas en* su casa Alsina 479 *por empleados de esta oficina en una partida de* 500 cajones *ajustándose en un todo á lo dispuesto en el artículo 3º del decreto Reglamentario de esta Oficina de fecha 25 de Noviembre de 1884 han sido sometidas al análisis químico, obteniéndose el resultado adjunto:*

Nº DEL CERTIFICADO 35129	Muestra de 1	Muestra de varios
Nº de las boletas de análisis	181379	analises del Prof. Torre
En 1000 Cm³	En 1000 Cm³	En 1000 Cm³
Acido Sulfurico 0.04020	Sulf. Sodico 0.0710	Bicarb. Calc. 0.3164
Cloro 0.01065	Cloruro " 0.0175	" magn. 0.0288
Oxido de calcio 0.18600	Bicarb. Calc. 0.4453	Cloruros
" de magnes 0.00480	" magn. 0.0154	Sulfatos
Anhidrido Silicico 0.01200	Anhid. Silic. 0.0120	Silicat. etc. 0.0316
Contiene mucho acido Carb.º libre		Suma 0.3768

De los datos que anteceden se deduce que el agua mineral *analizado debe considerarse como* APTO PARA EL CONSUMO *y de acuerdo con lo dispuesto en el Decreto Reglamentario antes citado y las prescripciones de la ordenanza de Impuestos del año corriente se espide este certificado* haciendo constar que el acido carbonico que contiene es de proveniencia natural y no agregado artificialmente

OFICINA QUÍMICA MUNICIPAL — BUENOS AIRES

Firmado en Buenos Aires, á 9 *de* Noviembre 1897

[signature]

REVISTA DE LA GUARDIA NACIONAL.—LA FIESTA DEL CORPUS

El 7 de junio la ciudad de Potosí presenció el lucido espectáculo de la revista de sus tropas de guardia nacional, dirigiendo aquella las autoridades superiores del ejército de Bolivia.

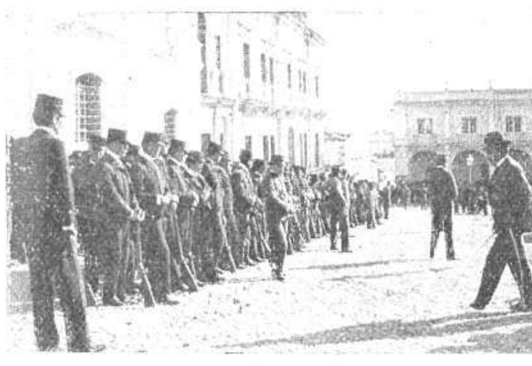
La reciente actuación bélica en el territorio del Acre ha hecho preocupar seriamente á los hombres de gobierno de la mejor organización del ejército, dirigiéndose por ahora los mayores esfuerzos á constituir unidades de guardia nacional, que en nuestras repúblicas forman el núcleo militar del país.



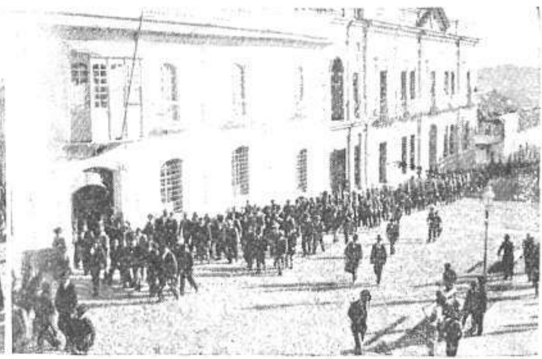
BATALLÓN «PANDO» FORMADO AL COSTADO DE LA PLAZUELA PICHINCHA ANTES DE SER REVISTADO

Los escuadrones «Bustillo» y «Potosí», de caballería, desfilaron airosamente por las calles, llamando la atención el inmejorable porte de los soldados, lo mismo que la marcialidad de los infantes del batallón «Pando», que merecieron aplausos de la multitud.

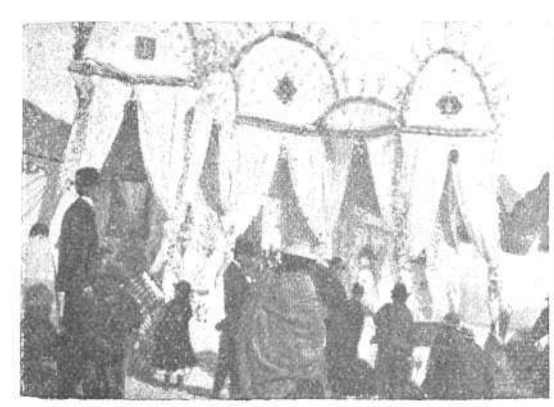
—Realizadas con histórico ceremonial, las funciones religiosas en algunos pueblos interiores de América conservan rasgos coloniales, ofreciendo peculiarísimo interés para los estudiosos de antiguas costumbres regionales. De algunos de nuestros villorrios de provincia, en la región andina, podrían citarse ejemplos *reveladores*; pero, sin que bajo este aspecto alcanzaran el grado de curiosidad que en ciertas aldeas de Bolivia ó del Perú, asombran todavía al viajero. En la misma ciudad de Potosí, donde últimamente se ha celebrado con gran pompa la procesión de Corpus Christi, es digna de mención la costumbre de presenciar el espectáculo desde la calle, prohibiendo terminantemente las ordenanzas policiales, el hacerlo desde un balcón ó azotea, so pena de exponerse á las furias del populacho.



ESCUADRÓN «POTOSÍ»



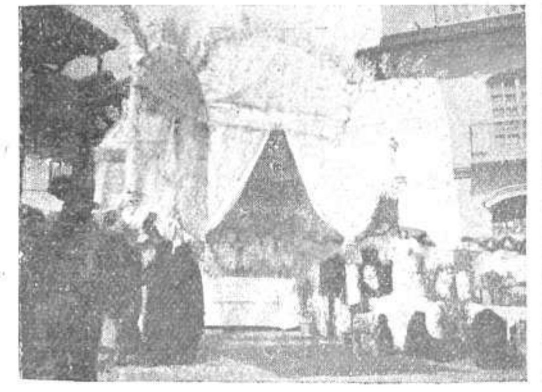
ESCUADRÓN «BUSTILLO», DESFILANDO DESPUÉS DE LA REVISTA



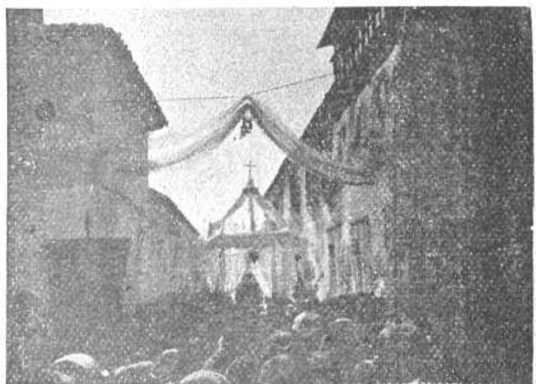
ALTAR CONSTRUIDO POR LOS SASTRES EN LA PLAZUELA DE PICHINCHA



ALTAR CONSTRUIDO POR LOS CARPINTEROS EN LA PLAZA PRINCIPAL



A TAR CONSTRUÍDO POR EL GREMIO DE CARNICEROS EN LA PLAZA PRINCIPAL



EXPONIENDO EL SANTÍSIMO.—LA CONCURRENCIA ARRODILLADA

Para la Familia

EL CUIDADO DE LOS NIÑOS



A MALA MANERA DE TENER AL NIÑO AL ALIMENTARLO



LA BUENA MANERA DE TENER AL NIÑO

Hoy en día, se comprende bien toda la importancia de la higiene infantil, hasta el punto de existir establecimientos donde se enseña á las jóvenes que quieren dedicarse á la crianza ó al cuidado de los niños, la forma en que deben atenderlos y cumplir con sus deberes. Uno de esos establecimientos es el Princess Christian College, de Kersal, cerca de Mánchester, donde las alumnas aprenden cómo debe tenerse un niño, cómo ha de ser alimentado y reciben otras instrucciones convenientes. De esa institución salen unas niñeras modernas que se apartan mucho del tipo antiguo conocido; no son unas sirvientas como las ordinarias, sino más señoras por decirlo así, y al mismo tiempo que prestan servicios mejores, son tratadas por las familias que las llaman á sus casas con más respeto y consideración.

Nunca se encuentran dificultades para colocar á estas niñeras; por el contrario, la dificultad del Colegio está en atender á los numerosos pedidos de ellas que diariariamente recibe.

Las niñeras instruídas después de salir del Colegio, permanecen durante dos años bajo la dirección del establecimiento que tiene una organización muy especial.

De los grabados con que allí se ilustra la enseñanza, hemos incluido algunos en esta página que muestran la manera cómo debe tenerse á un niño.

Este ha de estar en los brazos de la niñera mientras tome su alimento, con la cabeza, el cuello y la parte superior de la espalda apoyadas en el brazo y la mano izquierda de la sirvienta, la cual sostendrá la mamadera con la mano derecha en un ángulo tal que el cuello de la vasija esté siempre lleno de leche.

De ese modo hay la seguridad de que el niño no traga aire.

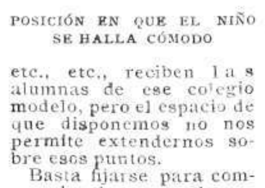
Otras muchas instrucciones respecto al cuidado que debe tenerse con la mamadera, su gran limpieza, la preparación de la leche, los intervalos en la alimentación, etc., etc., reciben las alumnas de ese colegio modelo, pero el espacio de que disponemos no nos permite extendernos sobre esos puntos.

Basta fijarse para comprender lo que vale una niñera buena é inteligente, en las ilustraciones que representan á un niño criado con los cuidados necesarios y á otro que tuvo la desgracia de no ser debidamente atendido.

La diferencia entre uno y otro debe ser materia de meditación para las madres de familia, las cuales, á falta de niñeras tan inteligentes é instruídas como las que salen de los establecimientos modernos á que nos hemos referido, deben enseñar y aconsejar á las que aceptan en sus casas.



EN ESTA POSICIÓN, EL NIÑO SUFRE, ECHANDO HACIA ATRÁS LA CABEZA.



POSICIÓN EN QUE EL NIÑO SE HALLA CÓMODO



MEJOR POSICIÓN, POR TENER EL NIÑO LA CABEZA APOYADA Y LAS PIERNAS LIBRES.



NIÑO DE 18 MESES EN ESTADO EXCELENTE DE DESARRROLLO Y SALUD, POR HABER SIDO BIEN CUIDADO.



NIÑO DE LA MISMA EDAD QUE EL ANTERIOR, PERO DE LAS DOS TERCERAS PARTES DE SU TAMAÑO, POR NO HABER SIDO CUIDADO DEBIDAMENTE.

PÁGINAS INFANTILES

EL MAL PATRÓN Y EL MUCHACHO

Hace ya mucho tiempo, vivía en un pueblo del Viejo Mundo un hombre llamado Alerta, que tenía un hijo á quien quería como á las niñas de sus ojos. Bien merecía el hijo ese cariño porque era un buen muchacho, muy trabajador, que siempre estaba manifestando su deseo de salir á buscar fortuna.

Cuando se decidió á partir, el padre le advirtió que no se conchabase con el Mugriento, un rico malvado que había en aquellas cercanías, el cual acostumbraba á engañar á los trabajadores seduciéndoles con la perspectiva de un buen salario.

Inocencio, que así se llamaba el chico, partió á buscar fortuna, recordando el consejo del padre, y á las pocas leguas de camino se encontró con el Mugriento, quien le saludó muy cortésmente y le preguntó adónde iba.

—Voy á buscar fortuna, contestó el muchacho.

—Hombre, le dijo el Mugriento: precisamente, yo necesito un buen trabajador al que estoy dispuesto á pagarle un salario crecido. ¿Quiere conchabarse conmigo?

—No, contestó Inocencio, porque mi padre me ha dicho que usted acostumbra á engañar á los que le sirven.

El Mugriento lanzó una carcajada

—Esas son fábulas, exclamó. Vea las condiciones de mi conchabo: es por un año y un día y le daré una libra diaria siempre que se obligue á hacer lo que le manden y no falte al trato.

Yo me comprometo también á no faltar á lo pactado, so pena de pagarle el doble. Además, si uno de los dos falta á las condiciones, el otro podrá amarrarle á un carro é irle azotando por todos los pueblos de estos contornos.



EL PÍCARO MUGRIENTO SE LLEVÓ AL MUCHACHO Y LE AZOTÓ SIN COMPASIÓN



SUPONGO QUE LOS ANIMALES ECHARON Á CORRER POR DONDE QUISIERON

Inocencio, creyendo sincero al Mugriento, aceptó la oferta.

A la mañana siguiente, después de almorzar, el Mugriento le llevó al campo y le entregó un arado y un par de caballos, diciéndole que tenía que arar una extensión de tres leguas.

—No vuelva á comer, le dijo, hasta que no haya arado todo ese campo.

El pobre muchacho trabajó hasta no poder más y por la tarde sólo había abierto una media docena de surcos.

El Mugriento se presentó y le dijo:

—¡Perezoso! ¿Es esa la manera que tienes de trabajar? Esto quiere decir que faltas al trato.

—Sí, falto, contestó Inocencio, porque no puedo más.

El pícaro Mugriento se llevó al muchacho y le azotó sin compasión hasta dejarle medio muerto.

Apenas pudo andar, el pobre Inocencio emprendió llorando el camino de su casa, adonde llegó por fin y refirió al padre todas sus desventuras.

Alerta juró vengarse é inmediatamente partió hacia las tierras del Mugriento como un caminante que va en busca de trabajo.

El malvado le salió al encuentro, lo mismo que al hijo, y le propuso el conchabo en idénticas condiciones.

—Acepto con mucho gusto, contestó Alerta. Es usted hombre justo y generoso.

A la mañana siguiente, el Mugriento le llevó al campo de las tres leguas y le dijo que había que ararlo.

—No me suelte el arado, añadió, mirándole de reojo; este es su trabajo de hoy.

Cuando el pícaro patrón volvió por la tarde, encontró á Alerta con el arado en el mismo sitio.

"VIGOR"

La obra que antecede, escrita por el Dr. SANDEN, debe ser leída por todos los hombres.

Llene el siguiente cupón y se lo mandaré, gratis, porte pago, por vuelta de correo.

NOMBRE..

DOMICILIO ....

Dr. T. A. SANDEN

BUENOS AIRES: ARTES, 105

ROSARIO: CÓRDOBA, 1046

MONTEVIDEO: 18 DE JULIO 124

M. Lorento

DENTISTA

Regresó de Europa habiendo asistido á los consultorios más acreditados de París y Madrid.

Las coronas de oro y las dentaduras en oro cauchó, precios convencionales, pero siempre módicos.

La boca desinfectada y los dientes blancos se obtienen con mi elixir y polvos

Á $ 1 LA CAJA.

Rivadavia y Suipacha

LA MEYOR AGUA PARA CABELLOS Y BARBA ES LA

Antes de la cura



QUININA-MIGONE



Después de la cura

Perfumada - Inodora y al Petróleo

Fijarse en las imitaciones

Agentes Depositarios PERETTI y PESTAGALLI, - Calle Alsina, 485, Buenos Ayres

Para la completa crianza de los niños El alimento debe adaptarse á las exigencias de los cambios digestivos.

Los "Alimentos de Allenburys"

PARA CRIATURAS

SON UNA MEJORA SOBRE EL PLAN USUAL DE ALIMENTACIÓN

Alimento Lácteo N.° 1	Alimento Lácteo N.° 2	Alimento Malteado N.° 3
Desde el nacimiento á los 3 meses.	Desde los 3 á 6 meses.	Después de los 6 meses.

Fabricados por ALLEN & HANBURYS, Ld., Londres.

Se venden en las Farmacias y Droguerías

—¿Qué significa esto, canalla? exclamó enfurecido.

—Señor, repuso Alerta con calma: he cumplido su mandato. No solté el arado en todo el día. ¡Y no crea; fué un gran trabajo porque los caballos querían andar!

—¡Estúpido! gritó el Mugriento. ¡Te rompería la cabeza!

—No se enfade, señor; yo estoy contentísimo con su conchabo, porque usted es muy liberal y sentiría verdaderamente que se disgustara y faltase al trato.

—¡Ah! no; de ningún modo, dijo el Mugriento á regañadientes, acordándose de los azotes Yo no falto. ¡Eso no!

El patrón malvado retiróse, prometiéndose jugarle una partida buena al estúpido de su sirviente, según decía.

A la siguiente mañana, le llevó á un monte donde había unas quinientas cabezas de ganado vacuno, y le dijo:

—Su trabajo de hoy es guardar este monte. No vuelva á comer mientras haya en el monte un solo animal extraviado.

—Está muy bien, contestó Alerta. Vaya tranquilo que todo se hará como desea.

A la caída de la tarde, el Mugriento fué al monte y encontró á Alerta sentado en una piedra y silbando. En el monte no se veía ningún animal.

—¿Dónde está el ganado? preguntó el patrón furioso.

—Supongo, respondió Alerta, que los animales echaron á correr por donde quisieron. ¿Cómo quiere que yo sepa dónde están los quinientos? Usted me dijo que guardara el monte y lo he guardado perfectamente, porque ahí está sano y salvo en el mismo sitio. La verdad es que esto no me costó mucho trabajo, pero si usted hubiera conchabado á otro menos listo que yo, hoy se habría quedado sin monte, porque dos ó tres veces echó á galopar por ahí.



—¡ME ESTÁS ARRUINANDO, MISERABLE! GRITÓ EN EL COLMO DE LA DESESPERACIÓN

Precisamente para no perderlo de vista, cuando era ya hora de tomar un bocadillo, maté al toro negro para hacer un asado y poder seguir guardándolo dos ó tres semanas si era preciso.

—¿Cómo? ¡Gran canalla! ¡Después de dejar escapar á mis quinientos animales, me has matado al toro padre que me costó trescientas libras!

—No se enoje, patrón bueno, dijo Alerta. Yo he cumplido. Sería muy sensible que usted faltara al contrato.

El Mugriento se calló también, acordándose de los azotes, y al otro día encargó á Alerta que le limpiara cuatrocientos chanchos que tenía en sus grandes chancheras.

Aquella vez sí que trabajó de verdad Alerta.

Cuando el Mugriento volvió, encontró á todos los chanchos faenados y limpitos, colgados como en una carnicería.

—¡Me estás arruinando, miserable! gritó en el colmo de la desesperación, y comenzó á tirarse con rabia de los pelos.

—Si usted falta al conchabo, dijo Alerta, se verá libre de mí, aunque yo sentiré perder á un patrón tan bueno.

—Sí, falto al conchabo, exclamó en su desperación el Mugriento. No quiero que me acabes de arruinar.

Alerta sacó entonces un hermoso rebenque que tenía en reserva, ató al Mugriento en el carrito y con arreglo á lo pactado, le paseó por todos los pueblos dándole unos rebencazos mayúsculos.

En aquellos momentos se acordaba de la iniquidad que el Mugriento había cometido con su hijo y decía para sus adentros: «A ver si se te quitan las ganas de fastidiar al prójimo».

Los aldeanos acudían á presenciar el castigo y aquellos que, entre la multitud, no podían ver el espectáculo creían, al oir los grandes crujidos del rebenque, que se trataba de una magnífica función de fuegos artificiales.



LE PASEÓ POR TODOS LOS PUEBLOS, DÁNDOLE UNOS REBENCAZOS MAYÚSCULOS

Certificado

de la Oficina de Impuestos Internos de la Nación, que comprueba la cantidad de tabaco habano empleado en la elaboración de los cigarrillos de

La Sin Bombo

IMPUESTOS INTERNOS DE LA NACIÓN

INSPECCIÓN

El suscripto, Inspector de Impuestos Internos al servicio de la Inspección de la Capital, certifica: Que consta en los libros de Impuestos Internos que lleva el manufacturero señor Juan Canter, inscripto en la Administración de Impuestos Internos, bajo el N.º 27, que desde el mes de Mayo de 1901, hasta el 10 de Mayo del corriente año, ha empleado en la elaboración de sus cigarrillos: **Ciento cuarenta y siete mil trescientos cincuenta y ocho** *(147.358) kilogramos de tabaco habano.*

A solicitud del interesado y de conformidad con lo resuelto por la Administración General, Expediente N.º 648, letra C, año 1903, con fecha 19 de Junio de 1903, expido el presente testimonio en Buenos Aires, á los veintitrés días del mes de Junio de mil novecientos tres.

Antonio Fernández Osuna.
INSPECTOR.



SOLUCIONES DEL N.º 248

Al jeroglífico:

PALABRAS Y PLUMAS EL VIENTO LAS LLEVA

Al rompecabezas:

BUENOS AIRES

Al problema:

LAS MANZANAS Y LAS PERAS

ROMPECABEZAS



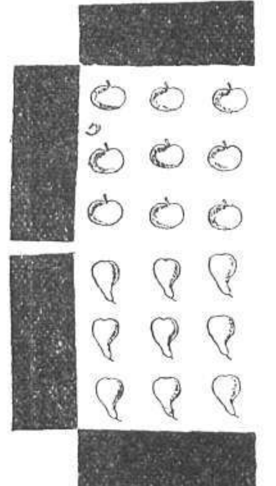
Recortando la figura precedente de manera que resulten otras dos geométricas, colocar estas de modo que formen un cisne.

Han remitido la solución.

A *Las manzanas y las peras:* Virgilio Honesto, Lin Dero, Jorge Cuevas, Luisito y Consuelito, Antonio Rebagliatti, José Lorini, Augusto Fofano, Afilador constante, N. Gallo, Antisinfonista, A. Obregon, Las tres hermanas de la plaza del Once, Eduardo Fabra, S. Fabiani, Luis Coss, Emilio Rivas, Dagoberto y Brunequilda.

Al *Rompecabezas:* María Piffari,, Pablo M. Blot, Genoveva Miraglia, Antonio Rebagliatti, Antisinfonista, A. Obregón, Genarito de Ferrari, Spain Arolche, Alejandro Massalin, Don Pepe y Cía., Jorge Cuevas, Luisito y Consuelito, Macaneador, Eduardo Fabra, S. Fabiani, Dagoberto y Brunequilda, Martin Pons A ier, Las tres hermanas de la plaza del Once, Manuel Medina, A. Ochoa, Jacinta Michelini, P. P. P.

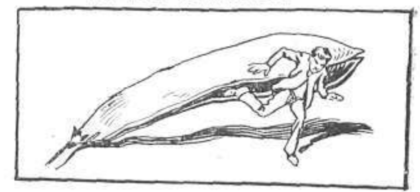
Al *Jeroglífico:* Enriqueta Leyds, Leopoldo Puglia, Alberto Martínez, Eduardo Fabra, P. P. P., Manuel Medina, Macaneador, Dagoberto y Brunequilda, Luis Coss, Virgilio Honesto, H. Tapia, Genoveva Miraglia, Augusto Fofano.



CHARADA

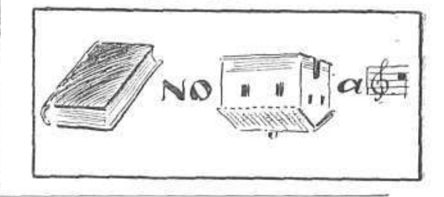


FRASE CRIOLLA



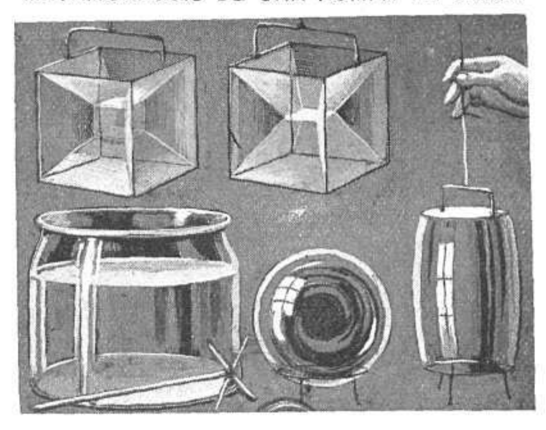
REFRÁN EN JEROGLÍFICO

(POR . D.



METAMORFOSIS DE UNA POMPA DE JABÓN

Se prepara una agua jabonosa muy fuerte, cou el llamado jabón de Marsella y agua tibia; debe operarse á la temperatura de 15º aproximadamente. Se pasa el agua jabonosa á traves de un trapo que detenga las particulas de jabón no disueltas,, y se le añade después glicerina pura en la proporción de dos quintas partes de esta y tres quintas partes del líquido obtenido. Bien agitado el conjunto se mezclan los componentes y se deja reposar aquel hasta que en la superficie del líquido aparezca una capa blanquecina. Se quita esta y se decanta el agua guardándole en un frasco donde se conservará indefinidamente.



Con la preparación así obtenida se pueden hacer todas las figuras que aparecen en el grabado y cuantas sugiera la fantasía del operador práctico, quien se valdrá del tubo de una pipa de barro ó de una pajita una de cuyas extremidades se habrá dividido en cuatro formando ángulo recto.

Curiosidades



MONUMENTO NATURAL EN LA MONTAÑA DEL TRUENO.—Una de las curiosidades más sorprendentes de las montañas del oeste de los Estados Unidos, es una columna de rocas, coronada por un enorme capitel, que pesa cerca de cincuenta toneladas. Este monumento llamado el «Sheep-eater's monument», tiene una altura de 70 pies y se eleva sobre la montaña del Trueno; es sin duda resultado del desgaste de las rocas por la filtración de las aguas y de las nieves derretidas.

MONUMENTO NATURAL EN LA MONTAÑA DEL TRUENO

COTA DE MALLA DE LOS MIEMBROS DE UNA SOCIEDAD SECRETA —La sociedad secreta de los Highbinders, organizada en el oeste de los Estados Unidos, ha cometido numerosos crímenes. Sus miembros, que son todos chinos de cuenta, usan una cota de malla por la cual muchos se han salvado en la lucha. La cota de malla de la fotografía perteneció á un jefe que fué muerto de un tiro en la cabeza, después de haber recibido en la cota algunas balas de revólver que rebotaron.



COTA DE MALLA DE UNA ASOCIACIÓN DE CRIMINALES CHINOS

CIGÜEÑAS DE CABEZA DE BALLENA. — Estas cigüeñas africanas sólo se encuentran en el Bahr el-Ghazal, á unas 200 millas al sud de Fashoda; se alimentan exclusivamente de peces, matando en ocasiones á algunos que pesan una libra. Actualmente sólo hay en cautividad tres ejemplares de estos animales, los que se encuentran en Jártum. Las aves representadas en la fotografía, fueron tomadas por los indígenas cuando eran jóvenes y no podían volar.



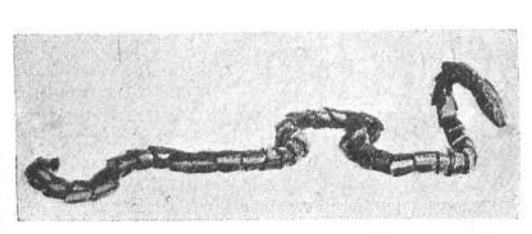
RAROS EJEMPLARES DE CIGÜEÑAS DE CABEZA DE BALLENA

EJERCICIO EN BICICLETA SOBRE UNA VALLA —La fotografía muestra la manera curiosa como se ejercita un ciclista de Seattle, Wáshington, para prepararse á tomar parte en las carreras por pistas de muchas dificultades. La valla, que es de madera, mide dieciocho pies. El que obtuvo la fotografía lamenta no haber podido tomar otra cuando el ciclista subía á la valla, por no disponer en aquel momento de una cámara en buenas condiciones.



UN CICLISTA CORRIENDO SOBRE EL BORDE DE UNA VALLA

SERPIENTE DE CÁSCARAS DE NUEZ HECHA POR UN PRESO.—Un preso inglés que sufrió su condena, probablemente hace setenta años, en la prisión de Newgate, construyó con cáscaras de nuez la serpiente representada, que se compone de cincuenta piezas. Cada cáscara tiene más de cien cortes hechos con un cuchillo; un cordón une las partes y permite que la serpiente tome posiciones naturales. Esta curiosidad se halla hoy en poder de Mrs. Higginson, una señora de Duluth (Minnesota). Entre los muchos trabajos de habilidad y de paciencia que suelen hacer los presos, puede figurar éste en primera línea, y así lo comprende Mrs. Higginson, que está orgullosa de poseerlo.



SERPIENTE CONSTRUÍDA CON CÁSCARAS DE NUEZ POR UN PRESO DE LA CARCEL DE NEWGATE

APUNTES Y RECORTES

En el territorio norte de la Australia del Sud, los viajeros no necesitan llevar brújula, porque la naturaleza les ofrece una; en esa región abundan los nidos de la hormiga magnética ó meridiana; el eje mayor de esos nidos está siempre en línea perfecta con el paralelo de latitud. Los hombres de ciencia no han podido explicar este hecho.

La familia mayor del mundo es la del rey de Siam. Ese monarca tiene dos esposas oficiales, ochenta y ocho de segundo orden y setenta y dos hijos.

En el pueblo de Montroix, Puy-de-Dôme, viven dos viejas, madre é hija, que han criado á sus pechos á 140 niños, sin que haya muerto uno solo de ellos. La madre nació en 1807 y la hija en 1828. La municipalidad del pueblo ha apoyado una solicitud para que se les conceda el premio Monthyon, á que son acreedores los que prueban haber prestado á la humanidad buenos servicios.

En Trieste, se ha efectuado hace poco la mayor operación de explosión que se conoce; se usaron para ella 30 toneladas de dinamita, quitándose casi toda una montaña, pues la masa de materiales desprendidos fué de 300.000 toneladas.

El espectáculo presenciado desde un buque en la bahía de Trieste, resultaba terrible, pareciendo que se había producido una gran erupción volcánica.

Es curioso ver cuánta presión puede resistir un huevo. Las siguientes pruebas al respecto, que publica un periódico científico, son sorprendentes. Ocho huevos de gallina sólo cedieron á una presión aplicada á su alrededor de 400 á 650 libras por pulgada cuadrada de superficie. Cuando las pruebas se hicieron por el interior con doce huevos, cedieron á presiones de 32 á 65 libras. La presión necesaria solamente para aplastar los huevos, fué de 40 á 75 libras por pulgada cuadrada. El espesor de los cascarones era, por término medio, de 13 milésimos de pulgada.

En Turquía es ilegal embargar por deudas la residencia de una persona, así como embargarle la extensión de tierra necesaria para que saque su sustento.

El presidente y el vicepresidente de los Estados Unidos nunca viajan juntos en ferrocarril. Esto se hace por precaución, á fin de que si uno de ellos muere en un accidente, el otro quede á la cabeza del gobierno. Por esa razón el presidente Cleveland iba siempre por la línea del ferrocarril de Pensilvania viajando de la capital á Filadelfia ó Nueva York, y el vicepresidente Stevenson viajaba por la ruta de Baltimore y Ohio.

Un profesor de la universidad de Bonn, estudiando la descendencia de los ebrios consuetudinarios, encontró á 834 descendientes de una mujer que durante cuarenta años fué ladrona, borracha y vagabunda, y cuya vida miserable terminó en el último año del siglo XVIII. El profesor ha descrito la vida de 709 de esos descendientes, viéndose que 142 de ellos fueron mendigos y 64 más vivieron de la caridad. Hubo en la familia setenta y seis penados, incluyendo á siete asesinos. El profesor calcula que en setenta y cinco años, esa familia costó á las autoridades alemanas, en asilos, tribunales, cárceles, etc., cerca de 1.250 000 pesos oro.

En Francia se conceden ciertas exenciones de impuestos á los padres que tienen siete ó más hijos.

LAS VUELTAS QUE DA EL MUNDO



—Ahora que los burgueses son revolucionarios, ¿qué nos vamos á volver nosotros?
—¡Si pudiéramos volvernos burgueses

(Del *Charivari*).

MUCAMA INTELIGENTE



—¡Pero muchacha! la mesita se va á romper.
—No, señora; estoy sobre un pie nada más.

(Del *Meggendorfer Blätter*).

LOS DESÓRDENES EN LAS IGLESIAS DE FRANCIA



—¿Adónde vas así?
—A misa.

(De la *Illustration*).

UN «CHAUFFEUR» SORDO



—¿A cuántos aplasta cada día?
—Puedo llegar á ciento veinte por hora.

(De la *Illustration*).

EL ARTE CLÁSICO



—¡Ah, señora; cuántos destrozos hizo la sirvienta que tenía usted antes!

(Del *Fliegende Blätter*).

6.ª Carrera **Premio ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL** A las 3.30 p. m.

Handicap para todo caballo que haya ganado más de $ 10.000

Distancia: 2200 metros. Premio: $ 2500 al 1.°, 200 al 2.° y 100 al 3.°. **Entrada $ 25**

			edad	kil.			
Prisionero	1 **Cleopatra**	alazana	3	58	*Sargento*	*Categoría*	1 ch. nar., m. v., g. á casco:
Amianto	2 **Camargo**	alazán	4	58	*Amazón*	*L. Ormonde*	2 ch. blanca, mang. y g. pun.
Staffetta	3 **Bannockburn**	alazán	4	58	*Neápolis*	*Rescué*	3 ch. y g. marrón, mang. oro
Yuquerí	4 **Uruguay**	alazán	3	56	*Stiletto*	*Veta*	4 ch. verd., cuello y g. blanca
Escocés	5 **Arcabucero**	zaino	4	55	*Guerrilero*	*F. del Aire*	5 ch. escocés, mang. y g. am.
Ben d'Or	6 **Briseño**	zaino	4	5[illegible]	*Bolívar*	*Moisson'se*	6 ch. az. mar., m. y g. naranj.
El Jockey	7 **Tupiza**	alazana	4	48	*Amazón*	*Th. Flover*	7 ch. oro, gorra verde

7.ª Carrera **Premio GUANABARA** A las 4.00 p. m.

Handicap para todo caballo que, habiendo ganado más de $ 5.000, no haya ganado más de $ 30.000

Distancia: 1600 metros. Premio: $ 2200 al 1.°, 200 al 2.° y 100 al 3.°. **Entrada $ 25**

			edad	kil.			
Lagrange	1 **Senguel**	zaino	4	57	*Gay Hermit*	*Guadiana*	1 ch. naranja, gorra viol.
ídem	2 **Friandise**	zaina	4	56	*Neápolis*	*Fossette*	2 ídem
Belgrano	3 **Lonquimay**	colora°	3	56	*Eridan*	*Lise Fleuron*	3 ch. y g. cer. y b., á r. h.
ídem	4 **Diosa**	coloraª	3	52	*Orbit*	*Dido*	4 ch. ídem
Atucha J.	5 **Alcaidía**	oscura	4	54	*Saint Mirin*	*Alice*	5 ch. cereza, m. y g. gris
Urioste R.	6 **Cina Cina**	alazanª	4	53	*Orbit*	*Gibara*	6 ch. y g. v. m. r. al y b. o.
Las Rosas	7 **Ruy Blas**	zaino	5	50	*Exmoor*	*Troya*	7 ch. a. m. y o. á r. v., g. o.
Cap. Hatteras	8 **La Périchole**	zaina	4	48	*Neápolis*	*La Migraine*	8 ch. az. m., m. y g. punzó
Montiel	9 **Rosa Thé**	alazanª	3	47	*Neápolis*	*Rose Royale*	9 ch. blanca, g. azul mar.
Monte-Carlo	10 **Happy**	alazanª	3	47	*Camors*	*Hope*	10 ch. gran., m. y g. v. nilo
Metrop'tano	11 **Aguinaldo**	zaino	4	45	*Neápolis*	*Aurora*	11 ch. bl., m. punzó y verde
Bonheur	12 **Zara**	alazanª	4	41	*Gloriation*	*Bébé*	12 ch. negra, b. y g. rosa
Biarritz	13 **Pericón**	alazan	3	41	*Wagram*	*P. de Quatre*	13 ch. gris á lun. y g. negra

MOVIMIENTO DE TRENES

FERROCARRIL DE BUENOS AIRES Y ROSARIO

TRENES ESPECIALES

Salidas de la estación Retiro........................... 12.00 — 12.30 — 12.40 — 1.15 — 1.30 p. m.
Regresos del Hipódromo Argentino...................... 5.50 — 6.37 — 6.55 p. m.

También correrá un especial á la terminación de las carreras.

CARAS Y CARETAS ✶ Programa publicado con autorización del JOCKEY CLUB

HIPÓDROMO ARGENTINO

REUNIÓN DEL DOMINGO 12 DE JULIO DE 1903

COMISARIOS DE CARRERAS PARA EL MES DE JULIO

Señores: Alberto Caprile. — Santiago Duhalde. — Emiliano Celery. — Gilberto Lerena. — José Etcheverry

1.ª Carrera **Premio MOEMA** A la 1.00 p. m.

Para todo caballo de 3 y 4 años que, con un año de residencia inmediata en el país, no haya ganado más de $ 10.000 en los años 1902 y 1903. Peso: 52 kilos. Recargo para ganadores de $ 3.500 á 5.500, 3 kilos; de $ 5 501 á 7.000, 5 kilos; de más de $ 7.000, 7 kilos. Los caballos montados por jockeys que no hayan ganado en ningún hipódromo oficial tendrán 3 kilos de descargo. Los ganadores de premios clásicos quedan excluidos.

Premio: $ 2000 al 1.°, 200 al 2.° y 100 al 3.°.

Distancia: 2200 metros. Entrada $ 20.

			edad	kil.			
Express	1 **Pálpito**	zaino	4	59	*Gay Hermit*	*Promesse*	1 ch. color., m.b. y g. az.mar.
Escocés	2 **Great Scot**	zaino	3	59	*Gay Hermit*	*Venusta*	2 ch. escocés, m. y g. amar.
Idem	3 **Lammermoor**	zaino	3	52	*Neápolis*	*La Migraine*	3 ch. idem
P. Ecurie	4 **Filipina**	alazanª	3	57	*Wagram*	*Florida*	4 ch. bl., alam. oro g. bl. y oro
Ensayo	5 **Gavilán**	alazán	4	57	*Amazón*	*Nebulosa*	5 ch. bl. cuel. bot. m. á lis. g pu.
Las Damas	6 **Esopo**	alazán	4	57	*El Amigo*	*Estrella*	6 ch. y g. negra á lun. bl.
Longchamp.	7 **Grelot**	zaino	4	55	*Exmoor*	*Gitana*	7 ch. [illegible]
Zanetto	8 **Dervey**	alazán	3	55	*Yankee*	*Conquistado.*	8 ch. bl. m. y g. azul mar.
Directorio	9 **Brinco**	alazán	4	55	*Paysandú*	*Louise Bonn.*	9 ch. blanca, b. y g. cereza
Lagrange	10 **Matasiete**	zaino	3	55	*Neápolis*	*Mundana*	10 ch. narranja, g. violeta
L. Mercedes	11 **Trueno**	colora°	4	52	*Bismark*	*Anima*	11 ch. granate, b. y g. oro
República	12 **Johny**	alazán	3	52	*Ficquet*	*Eda*	12 ch. am. y pun á ra. ver. g. am
Urioste R.	13 **Galileo**	alazán	3	52	*Orbit o Acheron*	*Sauterelle II*	13 ch. y g. viol. m. r. al. y o. oro
Prisionero	14 **Aigrette**	zaina	3	50	*Sargento*	*Abbesse*	14 ch. nar., m. viol., g. á casc.
Griffon	15 **Lucinda**	alazanª	3	50	*Esperanza*	*Lucy*	15 ch. alamares, g. celeste

2.ª CARRERA — **Premio IPIRANGA** — A LA 1.30 P. M.

Para potrancas de 2 años que no hayan ganado. Peso: 55 kilos

Distancia: 1200 metros. Premio $ 2.200 á la 1.ª, 200 á la 2.ª y 100 á la 3.ª

Entrada: $ 25

			edad	kil.			
El Salvador	1 **Marina**	alazana	2	55	*Precioso*	*Mirette*	1 ch. neg. bl. y col. h., g. neg.
Griffon	2 **Orvilina**	alazana	2	55	*Orville*	*Enchantress*	2 ch. alamares y gorra celeste
Ensayo	3 **Incógnita**	oscura	2	55	*Saint Mirin*	*Agitée*	3 ch. bl. m. á l.,cuel.bot. y g.p.
Royal	4 **Pimienta**	zaina	2	55	*Saint Mirin*	*Mostaza*	4 ch. punzó, m. y gorra amar.
Iceache	5 **Mandarina**	zaina	2	55	*Purrán*	*Mártir*	5 ch. bl., cuello bot. y g. verd.
Petite Ecur.	6 **Disipada**	zaina	2	55	*Eridán*	*Disoluta*	6 ch. bl., ala. oro, g. bl. y oro
Lagrange	7 **Rhodesia**	alazana	2	55	*Stiletto*	*Veta*	7 ch. naranja, gorra violeta
Vérité	8 **Vérité**	zaina nª	2	55	*Esperanza*	*Marta*	8 ch. neg., estrel. oro, g. neg.
Los Cardos	9 **Rosalinda**	zaina	2	55	*Orbit*	*Rosalvina*	9 ch. turquesa, gorra granate
Escocés	10 **Caledonia**	alazana	2	55	*Orbit*	*Calandria*	10 ch. escocés, mang. y g. amar.
Lord Lyon	11 **Cordobesa**	alazana	2	55	*Stone Cros*	*Carthagena*	11 ch. bl. y ver. á ra. h., g. ver.
Lucarne	12 **Lucarne**	zaina	2	55	*Neápolis*	*Luciole*	12 ch. violeta, gorra verde

---

3.ª CARRERA — **Premio CARAMURI** — A LAS 2.00 P. M.

Para potrillos de 2 años que no hayan ganado. Peso: 55 kilos

Distancia: 1300 metros. Premio: $ 2.200 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º. Entrada $ 25

			edad	kil.			
Entre Ríos	1 **Alpino**	alazán	2	55	*Athos II*	*Ametralla.*	1 ch. blanca, b. punzó, g. azul
14 de Enero	2 **Tala**	zaino	2	55	*Gay Herm*	*Poplin*	2 ch. violeta, m. y g. naranja
Iceache	3 **Pica-Pica**	colora°	2	55	*Neápolis*	*Picardía*	3 ch. bl., cuel. bot. y g. verdes
Lagrange	4 **Orcoy**	alazán	2	55	*Orbit*	*Irish Jewel*	4 ch. naranja, gorra violeta
Azaro J. M.	5 **Aragón**	zaino	2	55	*Acheron*	*R. Cheeks*	5 ch. n. y ver. nilo á r. h., g. n.
Precioso	6 **Ojo Bonito**	alazán	2	55	*O. de Agua*	*Black Star*	6 ch. cel. y am. á r. ver., g.cel.
Corrientes	7 **Magallanes**	alazán	2	55	*Wagram*	*Uruguaya*	7 ch. az. mar. y tur. á r.h.,g.a.
Iris	8 **Hipócrita**	alazán	2	55	*Precioso*	*A. Brown*	8 ch. granate, banda y g. blan.
Cualquiera	9 **Imperial**	alazán	2	55	*Precioso*	*Isolina*	9 ch. rosa, banda bl., g. negra
Escudero J.R.	10 **Cuarteto**	zaino	2	55	*Combate*	*Poudre*	10 ch. blanca, m. neg., g. verde
Don Gonzalo	11 **Moscardon**	alazán	2	55	*Amazón*	*Mimi*	11 ch. granate, gorra verde
Winchester	12 **Tony**	zaino	2	55	*Saint Mir.*	*Cynthia II*	12 ch. punzó, banda y g. negra
Idem.	13 **Saint Moritz**	alazán	2	55	*Saint Gall*	*I Darling*	13 ch. Idem.

4.ª CARRERA — **Premio CHACABUCO** — A LAS 2.30 P. M.

Para todo caballo. Peso por edad

Distancia: 3000 metros. Premio $ 10.000 al 1.º y 1000 al 2.º Entrada: $ 10[illegible]

			edad	kil			
Belgrano	1 **Oran**	alazan	4	60	*Orbit*	*Irish Jewel*	1 ch. y g. bl. y cer. á r. ho[illegible]
Don Gonzalo	2 **Partícula**	zaina	3	54	*Stiletto*	*Párvula*	2 ch. granate, gorra verde
La Alianza	3 **Ultimatum**	colora°	5	60	*Napoleón*	*Langlaagte*	3 ch. gran. á her. y g. blanc[illegible]
La Confianza	4 **Pimiento**	alazan	3	56	*Stiletto*	*Asteria*	4 ch. viol., m. b. y g. blanc[illegible]
Lagrange	5 **Mesalina**	alazanª	4	58	*Orbit*	*Midge*	5 ch. naranja, gorra violet[illegible]
Idem	6 **Relámpago**	alazan	3	56	*Neápolis*	*Rescué*	6 ch. Idem
Monfi	7 **Deodoro**	colora°	3	56	*Davenport*	*Sorpresa*	7 ch. punzó, m y g. blanca
Nautilus	8 **Agí**	alazan	3	56	*El Amigo*	*Aventurera*	8 ch. violeta, gorra naranj[illegible]
Prisionero	9 **Day**	alazan	3	56	*Sargento*	*Diane de Lys*	9 ch. nar., m. viol.g. á casc[illegible]
Staffeta	10 **Bannockburn**	alazan	4	60	*Neápolis*	*Rescué*	10 ch. y g. marrón, m. oro
Vendetta	11 **Volcán**	alazan	3	56	*Neápolis*	*Vendetta*	11 ch. bl., banda y g. azul m[illegible]
Yuquerí	12 **Uruguay**	alazan	3	56	*Stiletto*	*Veta*	12 ch. verde, cuello y g. bla[illegible]

5.ª CARRERA — **Premio TAMOYO** — A LAS 3.00 P.

Para productos de 2 años, ganadores. Peso: 52 kilos
Recargo de 2 kilos por cada carrera ganada. Los premios clásicos ganado[illegible] cuentan doble.

Distancia: 1600 metros. Premio $ 2700 al 1.º, 300 al 2.º y 100 al 3.º. Entrada $

			edad	kil.			
Escocés	1 **Roderick Dhu**	oscuro	2	58	*Saint Mirin*	*Menta*	1 ch. esc. man. y g. an[illegible]
Idem	2 **Macbeth**	zaino	2	58	*Stiletto*	*Africa*	2 idem
Longch'ps	3 **Cataclismo**	zaino	2	56	*Exmoor*	*Catástrofe*	3 ch. az. m.or.y az.m g[illegible]
Bs. Aires	4 **Cabo de Cañ.**	alazán	2	54	*Sargento*	*Thalia*	4 ch. pun. gor. granat[illegible]
Montiel	5 **Tiberio**	zaino	2	54	*Exmoor*	*Eda*	5 ch. bl. g. az. mar.
Las Rosas	6 **Gral. Lavalle**	alazán	2	54	*Saint Gall*	*Hapy*	6 ch. az.m.y or.á r. v.g[illegible]
Vendetta	7 **Salomé**	zaina cª	2	54	*Exmoor*	*Donnina*	7 ch. bl. b. y g. az. m[illegible]
Lagrange	8 **Orcoy**	alazán	2	52	*Orbit*	*Irish Jewel*	8 ch. nar. g. violeta
Francia	9 **Celta**	zainª nª	2	52	*Davenport*	*Celia*	9 ch. az., bl. y col. g. a[illegible]
8 Septiemb.	10 **Santa Elia**	zaina	2	52	*Camors*	*Zoé*	10 ch. mar., g. az. mar.
La Confi'za	11 **Egida**	coloraª	2	52	*Bs Aires*	*Defensa*	11 ch. viol., m. ban. y g
Río de la Pl.	12 **Lady Mary**	alazana	2	52	*Oriente*	*Lad. Clifden*	12 ch. az.y bl. á r. v., g.
Auteuil	13 **Niebla**	tordilla	2	52	*Combate*	*Nevada*	13 ch. gris y col. á r.h.,



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

Calle Bolivar, 578 al 586, Bs. Aires

COOPERATIVA TELEFÓNICA, 144
UNIÓN TELEFÓNICA, 2316

APARECE LOS SÁBADOS

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS

Encuad. y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.° cada tomo $ 3 m/n
» » » » » » 1.°, 5.° al 16 incl. » » » 2 »
Tapas sueltas .... » » » 1 »

Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

M. MÉNDEZ CASARIEGO,
ADMINISTRADOR-GERENTE.

SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00
Número suelto	20 centavos
Número atrasado	40 centavos

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	» » 4 00
Año	» » 8 00

LA HIGIENE MUNICIPAL



El comisario.—¿Por qué ha escupido usted al señor en la cara?
El detenido. — Porque es el único sitio donde veo que el intendente no prohibe escupir.